

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

| <u>Informationsnummer</u> | Indhold   | Side |
|---------------------------|---|------|
|                           | I (Meddelelser)   |      |
|                           | <b>EUROPA-PARLAMENTET</b>   |      |
|                           | SESSIONEN 2004-2005   |      |
|                           | Mødeperioden fra den 13. til 16. september 2004   |      |
|                           | <b>Mandag, den 13. september 2004</b>   |      |
| (2005/C 140 E/01)         | PROTOKOL  |      |
|                           | AFVIKLING AF MØDET . . . . .  | 1    |
|                           | 1. Genoptagelse af sessionen . . . . .  | 1    |
|                           | 2. Meddelelse fra formanden . . . . .   | 1    |
|                           | 3. Godkendelse af protokollen fra foregående møde . . . . .   | 1    |
|                           | 4. Modtagne dokumenter . . . . .  | 2    |
|                           | 5. Andragender . . . . .  | 3    |
|                           | 6. Bevillingsoverførsler . . . . .  | 7    |
|                           | 7. Parlamentets sammensætning . . . . .   | 9    |
|                           | 8. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger . . . . .                                    | 9    |
|                           | 9. Udvalgenes sammensætning . . . . .   | 10   |
|                           | 10. Rådets godkendelse af Europa-Parlamentets fælles holdning ved førstebehandlingen (forretningsordenens artikel 66) . . . . . | 10   |
|                           | 11. Anmodninger om ophævelse af parlamentarisk immunitet . . . . .  | 10   |
|                           | 12. Anmodning om beskyttelse af parlamentarisk immunitet . . . . .  | 11   |
|                           | 13. Tekster til aftaler sendt af Rådet . . . . .  | 11   |
|                           | 14. Arbejdsplan . . . . .   | 11   |
|                           | 15. Indlæg af et minuts varighed om politisk vigtige sager . . . . .  | 12   |
|                           | 16. Aktuelle miljøkatastrofer (ildebrande i det sydlige Europa) (redegørelse efterfulgt af forhandling) . . . . .               | 12   |

(Fortsættes på næste side)

| Indhold (fortsat)   | Side |
|---|------|
| 17. Organisationen for International Civil Luftfart (ICAO) (mundtlig forespørgsel med forhandling) .                                  | 12   |
| 18. Følgerne af forliset, ud for Tyrkiets kyst, af et skib indeholdende giftig aske (redegørelse efterfulgt af forhandling) . . . . . | 13   |
| 19. Dagsorden for næste møde . . . . .  | 13   |
| 20. Hævelse af mødet . . . . .  | 13   |
| TILSTEDEVÆRELSESLISTE . . . . .   | 14   |

**Tirsdag, den 14. september 2004**

(2005/C 140 E/02)

PROTOKOL

|  |    |
|--|----|
| AFVIKLING AF MØDET . . . . .   | 15 |
| 1. Åbning af mødet . . . . .   | 15 |
| 2. Afgørelse om uopsættelighed . . . . .   | 15 |
| 3. Tale af formanden . . . . .   | 15 |
| 4. Situationen i Republikken Belarus (redegørelse efterfulgt af forhandling) . . . . .   | 15 |
| 5. Organisationen for International Civil Luftfart (ICAO) (indgivelse af forslag til beslutning) . . . . .   | 16 |
| 6. Vurdering og Kommissionens årlige politiske strategi 2005 (forhandling) . . . . .   | 17 |
| 7. Et minuts stilhed . . . . .   | 17 |
| 8. Afstemningstid . . . . .  | 17 |
| 8.1. Bekræftelse af Europa-Parlamentets mødekalender — 2005 (afstemning) . . . . .   | 17 |
| 8.2. Anmodning om høring af Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg — Udkast til traktat om en forfatning for Europa (forretningsordenens artikel 117) . . . . .                   | 17 |
| 8.3. Anmodning om høring af Regionsudvalget — Udkast til traktat om en forfatning for Europa (forretningsordenens artikel 118) . . . . .   | 17 |
| 8.4. Forslag til ændringsbudget nr. 7/2004 (afstemning) . . . . .  | 18 |
| 8.5. Forslag til ændringsbudget nr. 8/2004 (afstemning) . . . . .  | 18 |
| 8.6. Medlemstal for interparlamentariske delegationer, delegationer til de blandede parlamentariske udvalg og delegationer til parlamentariske samarbejdsudvalg (afstemning) . . . . . | 18 |
| 9. Stemmeforklaringer . . . . .  | 18 |
| 10. Vurdering af opfølgningen af Kommissionens årlige politiske strategi 2005 (fortsat forhandling) .  | 19 |
| 11. Godkendelse af protokollen fra foregående møde . . . . .   | 19 |
| 12. Regnskabsåret 2005 (forelæggelse ved Rådet) . . . . .  | 19 |
| 13. Retlig beskyttelse af mønstre (meddelelse fra Kommissionen) . . . . .  | 19 |
| 14. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen) . . . . .   | 20 |
| 15. Den humanitære situation i Sudan (redegørelser efterfulgt af forhandling) . . . . .  | 21 |
| 16. Udvalgenes sammensætning . . . . .   | 21 |
| 17. Sammensætningen af Delegationen til Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU, Den Blandede Parlamentariske Forsamling EU-Middelhavsområdet og delegationerne . . . . .       | 21 |
| 18. Hævelse af mødet . . . . .   | 21 |
| TILSTEDEVÆRELSESLISTE . . . . .  | 22 |
| BILAG I  |    |
| AFSTEMNINGSRISULTATER . . . . .  | 24 |
| 1. Bekræftelse af Europa-Parlamentets mødekalender — 2005 . . . . .  | 24 |
| 2. Anmodning om høring af Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg — Udkast til traktat om en forfatning for Europa . . . . .   | 24 |
| 3. Anmodning om høring af Regionsudvalget — Udkast til traktat om en forfatning for Europa . .   | 25 |

| Indhold (fortsat)   | Side |
|---|------|
| 4. Forslag til ændringsbudget nr. 7/2004 .....  | 25   |
| 5. Forslag til ændringsbudget nr. 8/2004 .....  | 25   |
| 6. Medlemstal for interparlamentariske delegationer, delegationer til de blandede parlamentariske udvalg og delegationer til parlamentariske samarbejdsudvalg ..... | 25   |

BILAG II

|  |    |
|--|----|
| FORSLAG FRA FORMANDSKONFERENCEN OM UDNÆVNELSERNE TIL DEN BLANDEDE PARLAMENTARISKE FORSAMLING AVS-EU, DEN BLANDEDE PARLAMENTARISKE FORSAMLING EU-MIDDELHAVSOMRÅDET SAMT INTERPARLAMENTARISKE DELEGATIONER, DELEGATIONER TIL DE BLANDEDE PARLAMENTARISKE UDVALG OG DELEGATIONER TIL PARLAMENTARISKE SAMARBEJDSUDVALG ..... | 26 |
|--|----|

VEDTAGNE TEKSTER

P6\_TA(2004)0002

Ændringsbudget nr. 7/2004

|   |    |
|---|----|
| Europa-Parlamentets beslutning om forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7/2004 for regnskabsåret 2004 — Sektion III — Kommissionen (11041/2004 — C6-0108/2004 — 2004/2039 (BUD)) ..... | 47 |
|---|----|

P6\_TA(2004)0003

Ændringsbudget nr. 8/2004

|   |    |
|---|----|
| Europa-Parlamentets beslutning om forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 8/2004 for regnskabsåret 2004 — Sektion III — Kommissionen (11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066 (BUD)) ..... | 48 |
|---|----|

P6\_TA(2004)0004

Medlemstal for interparlamentariske delegationer, delegationer til de blandede parlamentariske udvalg og delegationer til parlamentariske samarbejdsudvalg

|  |    |
|--|----|
| Europa-Parlamentets afgørelse om medlemstallet for interparlamentariske delegationer, delegationer til de blandede parlamentariske udvalg og delegationer til parlamentariske samarbejdsudvalg ..... | 49 |
|--|----|

**Onsdag, den 15. september 2004**

(2005/C 140 E/03)

PROTOKOL

|  |    |
|--|----|
| AFVIKLING AF MØDET .....   | 50 |
| 1. Åbning af mødet .....   | 50 |
| 2. Modtagne dokumenter .....   | 50 |
| 3. Debat om tilfælde af krænkelse af menneskerettighederne, demokratiet og retsstatsprincippet (meddelelse om indgivne beslutningsforslag) .....   | 56 |
| 4. Gidseltagning og massakren i Beslan samt kampen mod terrorisme (redegørelser efterfulgt af forhandling) .....   | 57 |
| 5. Situationen i Irak (redegørelser efterfulgt af forhandling) .....   | 58 |
| 6. Afstemningstid .....  | 58 |
| 6.1. Nedsættelse af et midlertidigt udvalg om politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013 (afstemning) .....   | 58 |
| 6.2. Udnævnelse af Europa-Parlamentets medlemmer til Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU, Den Blandede Parlamentariske Forsamling EU-Middelhavsområdet samt interparlamentariske delegationer, delegationer til de blandede parlamentariske udvalg og delegationer til parlamentariske samarbejdsudvalg ..... | 58 |
| 6.3. Fiskeriaftale EU/Mauritius * (afstemning) .....   | 59 |
| 6.4. Fiskeriaftale EU/Madagascar * (afstemning) .....  | 59 |
| 6.5. Fiskeriaftale EU/Kap Verde* (afstemning) .....  | 60 |
| 7. Stemmeforklaringer .....  | 60 |
| 8. Stemmerettelser .....   | 60 |
| 9. Situation en Irak (redegørelser efterfulgt af forhandling) (fortsat forhandling) .....  | 61 |

(Fortsættes på næste side)

| Indhold (fortsat)   | Side |
|---|------|
| 10. Godkendelse af protokollen fra foregående møde . . . . .  | 61   |
| 11. Stabilitets- og vækstpagten (redegørelser efterfulgt af forhandling) . . . . .  | 61   |
| 12. Ratifikation af forfatningstraktaten (mundtlige forespørgsler med forhandling) . . . . .  | 62   |
| 13. Spørgetid (spørgsmål til Rådet) . . . . .   | 63   |
| 14. Dagsorden for næste møde . . . . .  | 63   |
| 15. Hævelse af mødet . . . . .  | 63   |
| TILSTEDEVÆRELSESLISTE . . . . .   | 64   |
| BILAG I   |      |
| AFSTEMNINGSRESULTATER . . . . .   | 66   |
| 1. Midlertidigt udvalg om politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013 . . . . .   | 66   |
| 2. Fiskeriaftale EU/Mauritius . . . . .   | 66   |
| 3. Fiskeriaftale EU/Madagascar . . . . .  | 67   |
| 4. Fiskeriaftale EU/Kap Verde . . . . .   | 67   |
| BILAG II  |      |
| RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB . . . . .   | 68   |
| 1. Betænkning af Morillon A6-0001/2004 — Ændret forslag . . . . .   | 68   |
| 2. Betænkning af Morillon A6-0001/2004 — Beslutning . . . . .   | 69   |
| 3. Betænkning af Morillon A6-0002/2004 — Ændret forslag . . . . .   | 71   |
| 4. Betænkning af Morillon A6-0002/2004 — Beslutning . . . . .   | 72   |
| 5. Betænkning af Morillon A6-0003/2004 — Ændret forslag . . . . .   | 74   |
| 6. Betænkning af Morillon A6-0003/2004 — Beslutning . . . . .   | 76   |
| BILAG III   |      |
| UDNÆVNELSE AF EUROPA-PARLAMENTETS MEDLEMMER TIL DEN BLANDEDE PARLAMENTARISKE FORSAMLING AVS-EU, DEN BLANDEDE PARLAMENTARISK FORSAMLING EU-MIDDELHAVSOMRÅDET SAMT INTERPARLAMENTARISKE DELEGATIONER, DELEGATIONER TIL DE BLANDEDE PARLAMENTARISKE UDVALG OG DELEGATIONER TIL PARLAMENTARISKE SAMARBEJDSUDVALG . . . . .  | 78   |
| VEDTAGNE TEKSTER  |      |
| P6_TA(2004)0005   |      |
| Midlertidigt udvalg om politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013  |      |
| Europa-Parlamentets beslutning om nedsættelse af et midlertidigt udvalg om politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013 . . . . .  | 99   |
| P6_TA(2004)0006   |      |
| Fiskeriaftale EU/Mauritius *  |      |
| Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden fra 3. december 2003 til 2. december 2007 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Mauritius om fiskeri i de mauritiske farvande (KOM(2004)0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS)) . . . . .               | 100  |
| P6_TA(2004)0007   |      |
| Fiskeriaftale EU/Madagaskar *   |      |
| Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2006 af de tunfiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar (KOM(2004)0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS)) . . . . . | 101  |

P6\_TA(2004)0008

## Fiskeriaftale EU/Kap Verde \*

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, for perioden 1. juli 2004-30. juni 2005 (KOM(2004) 0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS)) . . . . .

103

**Torsdag, den 16. september 2004**

(2005/C 140 E/04)

## PROTOKOL

|   |     |
|---|-----|
| AFVIKLING AF MØDET . . . . .  | 105 |
| 1. Åbning af mødet . . . . .  | 105 |
| 2. Modtagne dokumenter . . . . .  | 105 |
| 3. Uafsluttede sager (forretningsordenens artikel 203) . . . . .  | 106 |
| 4. Nederlandsk skib tilhørende organisationen »Women on Waves« (mundtlige forespørgsler med forhandling) . . . . .                            | 106 |
| 5. CITES (Konvention om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter) (mundtlig forespørgsel med forhandling) . . . . .    | 106 |
| 6. Afstemningstid . . . . .   | 107 |
| 6.1. Den Internationale Krigsforbryderdomstol vedrørende Det Tidligere Jugoslavien * (forretningsordenens artikel 131) (afstemning) . . . . . | 107 |
| 6.2. Organisationen for International Civil Luftfart (ICAO) (afstemning) . . . . .  | 107 |
| 6.3. Situationen i Republikken Belarus (afstemning) . . . . .   | 108 |
| 6.4. Den humanitære situation i Sudan (afstemning) . . . . .  | 108 |
| 6.5. Situationen i Irak (afstemning) . . . . .  | 108 |
| 6.6. CITES-konventionen (afstemning) . . . . .  | 109 |
| 7. Stemmeforklaringer . . . . .   | 109 |
| 8. Stemmerettelser . . . . .  | 109 |
| 9. Godkendelse af protokollen fra foregående møde . . . . .   | 110 |
| 10. ASEM-topmødet (Asien-Europa-mødet) (forhandling) . . . . .  | 110 |
| 11. Voivodina: forfølgelse af mindretal (forhandling) . . . . .   | 111 |
| 12. Maldiverne (forhandling) . . . . .  | 111 |
| 13. Afstemningstid . . . . .  | 111 |
| 13.1. ASEM-topmødet (Asien-Europa-mødet) (afstemning) . . . . .   | 111 |
| 13.2. Voivodina: forfølgelse af mindretal (afstemning) . . . . .  | 112 |
| 13.3. Maldiverne (afstemning) . . . . .   | 112 |
| 14. Stemmerettelser . . . . .   | 113 |
| 15. Tilladelse til at udarbejde initiativbetænkninger . . . . .   | 113 |
| 16. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 116) . . . . .  | 113 |
| 17. Meddelelse om Rådets fælles holdninger . . . . .  | 113 |
| 18. Tillægs- og ændringsbudget nr. 10/2004 . . . . .  | 113 |
| 19. Udvalgenes og delegationernes sammensætning . . . . .   | 114 |
| 20. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde . . . . .  | 114 |
| 21. Tid og sted for næste møde . . . . .  | 114 |
| 22. Afbrydelse af sessionen . . . . .   | 114 |
| TILSTEDEVÆRELSESLISTE . . . . .   | 115 |
| BILAG I   |     |
| AFSTEMNINGSRESULTATER . . . . .   | 117 |
| 1. Den Internationale Krigsforbryderdomstol vedrørende Det Tidligere Jugoslavien * . . . . .  | 117 |
| 2. Organisationen for International Civil Luftfart (ICAO) . . . . .   | 117 |
| 3. Situationen i Republikken Belarus . . . . .  | 118 |
| 4. Den humanitære situation i Sudan . . . . .   | 118 |
| 5. Situationen i Irak . . . . .   | 119 |

| Indhold ( <i>forsat</i> )   | Side |
|---|------|
| 6. CITES-konventionen .....   | 120  |
| 7. ASEM-topmødet (Asien-Europa-mødet) .....   | 121  |
| 8. Voivodina: forfølgelse af mindretal .....  | 121  |
| 9. Maldiverne .....   | 121  |
| <br>BILAG II  |      |
| RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB .....   | 123  |
| 1. Fælles beslutning — B6-0037/2004 — ICAO — Beslutning .....   | 123  |
| 2. Fælles beslutning — B6-0038/2004 — Belarus — Beslutning .....  | 124  |
| 3. B6-0065/2004 — Sudan — Beslutning .....  | 125  |
| 4. Fælles beslutning — B6-0028/2004 — Irak — Nr. 3 .....  | 127  |
| 5. Fælles beslutning — B6-0028/2004 — Irak — Nr. 4 .....  | 128  |
| 6. Fælles beslutning — B6-0028/2004 — Irak — Nr. 2 .....  | 130  |
| 7. Fælles beslutning — B6-0028/2004 — Irak — Punkt 2 .....  | 132  |
| 8. Fælles beslutning — B6-0028/2004 — Irak — Nr. 1 .....  | 133  |
| 9. Fælles beslutning — B6-0028/2004 — Irak — Beslutning .....   | 135  |
| 10. B6-0029/2004 — CITES-Konventionen — Punkt 3 .....   | 136  |
| 11. B6-0029/2004 — CITES-Konventionen — Beslutning .....  | 138  |
| 12. Fælles beslutning — B6-0044/2004 — Maldiverne .....   | 139  |
| <br>BILAG III   |      |
| LISTERNE OVER DE SAGER, SOM PARLAMENTET SKAL GENOPTAGE ELLER FORTSÆTTE<br>BEHANDLINGEN AF I HENHOLD TIL FORRETNINGSORDENENS ARTIKEL 203 .....   | 141  |
| <br>BILAG IV  |      |
| UDVALGENES OG DELEGATIONERNES SAMMENSÆTNING .....   | 147  |
| <br>VEDTAGNE TEKSTER  |      |
| P6_TA(2004)0009   |      |
| Den Internationale Krigsforbryderdomstol vedrørende Det Tidligere Jugoslavien *   |      |
| Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indførelse af<br>visse restriktive foranstaltninger til støtte for den effektive gennemførelse af mandatet til<br>Den Internationale Krigsforbryderdomstol vedrørende Det Tidligere Jugoslavien (ICTY) (KOM(2004)<br>0348 — SN 2057/2004 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS)) ..... | 149  |
| P6_TA(2004)0010   |      |
| Organisationen for International Civil Luftfart (ICAO)  |      |
| Europa-Parlamentets beslutning om den 35. samling i ICAO-Forsamlingen (Organisationen for<br>International Civil Luftfart) den 28. september til 8. oktober 2004 .....  | 149  |
| P6_TA(2004)0011   |      |
| Situationen i Republikken Belarus   |      |
| Europa-Parlamentets beslutning om situationen i Belarus .....   | 150  |
| P6_TA(2004)0012   |      |
| Den humanitære situation i Sudan  |      |
| Europa-Parlamentets beslutning om Darfur-regionen i Sudan .....   | 153  |
| P6_TA(2004)0013   |      |
| Situationen i Irak  |      |
| Europa-Parlamentets beslutning om situationen i Irak .....  | 157  |
| P6_TA(2004)0014   |      |
| CITES-konventionen  |      |
| Europa-Parlamentets beslutning om EU's strategisk mål for det 13. møde mellem parterne i<br>konventionen om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter (CITES) .....   | 159  |
| P6_TA(2004)0015   |      |
| ASEM-topmødet (Asien-Europa-mødet)  |      |
| Europa-Parlamentets beslutning om Burma/ASEM .....  | 161  |

Informationsnummer

|  | Side |
|--|------|
| Indhold ( <i>forsat</i> )  |      |
| P6_TA(2004)0016  |      |
| Vojvodina: forfølgelse af mindretal  |      |
| Europa-Parlamentets beslutning om chikane mod mindretal i Vojvodina . . . . .    | 163  |
| P6_TA(2004)0017  |      |
| Maldiverne   |      |
| Europa-Parlamentets beslutning om den politiske situation i Maldiverne . . . . . | 165  |

*Tegnforklaring*

|        |  |
|--------|--|
| *      | høringsprocedure                               |
| **I    | samarbejdsprocedure (førstebehandling)         |
| **II   | samarbejdsprocedure (andenbehandling)          |
| ***    | samstemmende udtalelse                         |
| ***I   | fælles beslutningsprocedure (førstebehandling) |
| ***II  | fælles beslutningsprocedure (andenbehandling)  |
| ***III | fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling) |

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

*Oplysninger vedrørende afstemningerne*

Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

*Forkortelser af udvalgenes navne*

|      |   |
|------|---|
| AFET | Udenrigsudvalget  |
| DEVE | Udviklingsudvalget  |
| INTA | Udvalget om International Handel                                  |
| BUDG | Budgetudvalget  |
| CONT | Budgetkontroludvalget   |
| ECON | Økonomi- og Valutaudvalget  |
| EMPL | Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender                  |
| ENVI | Udvalget om Miljø, Folkesundhed og Fødevarerikkerhed              |
| ITRE | Udvalget om Industri, Forskning og Energi                         |
| IMCO | Udvalget om det Indre Marked og Forbrugerbeskyttelse              |
| TRAN | Transport- og Turismeudvalget                                     |
| REGI | Regionaludviklingsudvalget  |
| AGRI | Landbrugsudvalget   |
| PECH | Fiskeriudvalget   |
| CULT | Kultur- og Uddannelsesudvalget                                    |
| JURI | Retsudvalget  |
| LIBE | Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender |
| AFCO | Udvalget om Konstitutionelle Anliggender                          |
| FEMM | Udvalget om Kvinders Rettigheder og Ligestilling                  |
| PETI | Udvalget for Andragender  |

*Forkortelser for de politiske grupper*

|           |   |
|-----------|---|
| PPE-DE    | Gruppen for Det Europæiske Folkeparti (Kristelige Demokrater) og De Europæiske Demokrater |
| PSE       | De Europæiske Socialdemokraters Gruppe  |
| ALDE      | Gruppen Alliancen af Liberale og Demokrater for Europa                                    |
| Verts/ALE | Gruppen De Grønne/Den Europæiske Fri Alliance   |
| GUE/NGL   | Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe/Nordisk Grønne Venstre                           |
| IND/DEM   | Gruppen for Selvstændighed og Demokrati   |
| UEN       | Gruppen Union for Nationernes Europa  |
| NI        | Løsgængere  |



Mandag, den 13. september 2004

**I***(Meddelelser)***EUROPA-PARLAMENTET**

SESSIONEN 2004-2005

Mødeperioden fra den 13. til 16. september 2004

STRASBOURG

(2005/C 140 E/01)

**PROTOKOL****AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Josep BORRELL FONTELLES

*formand***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden åbnede mødet kl. 17.05.

**2. Meddelelse fra formanden**

Formanden meddelte, at han ville bede Parlamentet om at iagttage et minuts stilhed den næste dag kl. 12.00 for ofrene for gidseltagningen i Beslan og for ofrene for alle terrorhandlinger, samt at han i sin tale den næste dag kl. 09.00 ville komme ind på terrorens svøbe. Han meddelte, at han havde anmodet medlemsstaternes stats- og regeringschefer om at sørge for, at alle skoler deltog. Han tilføjede, at han efter hver enkelt terrorhandling på Parlamentets vegne havde kondoleret ofrenes familier. Desuden appellerede han til de gidseltagere, der i Irak havde bortført to italienske ngo-medarbejdere og to franske journalister, og nævnte den ulykke, som patriarken Petros VII var blevet offer for.

**3. Godkendelse af protokollen fra foregående møde**

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

Mandag, den 13. september 2004

#### 4. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

1) fra Rådet og Kommissionen

- Forslag til Rådets forordning om indførelse af visse restriktive foranstaltninger til støtte for den effektive gennemførelse af mandatet til Den Internationale Krigsforbryderdomstol vedrørende Det Tidligere Jugoslavien (ICTY) (KOM(2004)0348 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: AFET, ECON
- Forslag til Rådets forordning om oprettelse af et instrument for økonomisk støtte til fremme af den økonomiske udvikling af det tyrkisk-cypriotiske samfund (KOM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: INTA, BUDG
- Forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7/2004 for regnskabsåret 2004 — Sektion III — Kommissionen (11041/2004 — C6-0108/2004 — 2004/2039(BUD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 8/2004 for regnskabsåret 2004 — Sektion III — Kommissionen (11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG

2) fra udvalgene

2.1) følgende betænkninger:

- \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden fra 3. december 2003 til 2. december 2007 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Mauritius om fiskeri i de mauritiske farvande (KOM(2004)0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS)) — Fiskeriudvalget  
Ordfører: Philippe Morillon (A6-0001/2004).
- \* Betænkning om Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2006 af de tunfiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar (KOM(2004)0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS)) — Fiskeriudvalget  
Ordfører: Philippe Morillon (A6-0002/2004).
- \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, for perioden 1. juli 2004-30. juni 2005 (KOM(2004)0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS)) — Fiskeriudvalget  
Ordfører: Philippe Morillon (A6-0003/2004).
- Betænkning om forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7/2004 for regnskabsåret 2004 — Sektion III — Kommissionen (11041/2004 — C6-0108/2004 — 2004/2039(BUD)) — Budgetudvalget  
Ordfører: Jan Mulder (A6-0004/2004).
- Betænkning om forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 8/2004 for regnskabsåret 2004 — Sektion III — Kommissionen (11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD)) — Budgetudvalget  
Ordfører: Jan Mulder (A6-0005/2004).

Mandag, den 13. september 2004

## 3) fra medlemmerne

## 3.1) følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 108):

- Jo Leinen for Udvalget om Konstitutionelle Anliggender til Rådet om ratifikationsprocedurer for traktaten om en forfatning for Europa (B6-0008/2004),
- Jo Leinen for Udvalget om Konstitutionelle Anliggender til Kommissionen om kommunikationsstrategi vedrørende traktat om en forfatning for Europa (B6-0009/2004),
- Ilda Figueiredo, Francis Wurtz, Eva-Britt Svensson, Miguel Portas og Sérgio Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen til Kommissionen om forbud mod at lade skib tilhørende organisationen »Women on Waves« sejle i portugisisk farvand (B6-0010/2004),
- Lissy Gröner, Edite Estrela, Jamila Madeira, Emanuel Jardim Fernandes for PSE-Gruppen, Hiltrud Breyer, Jillian Evans, Raül Romeva i Rueda for Verts/ALE-Gruppen, Maria Carlshamre og Claire Gibault for ALDE-Gruppen til Kommissionen om den portugisiske regerings afvisning af hollandsk fartøj tilhørende foreningen Women on Waves (B6-0011/2004),
- Karl-Heinz Florenz for Udvalget om Miljø, Folkesundhed og Fødevarerikkerhed til Kommissionen om EU's strategiske målsætninger for det 13. møde mellem parterne i CITES-konventionen (B6-0012/2004),
- Paolo Costa for Transport- og Turismeudvalget til Kommissionen om mødet i ICAO-Forsamlingen (B6-0013/2004),

## 3.2) spørgsmål til spørgetiden (forretningsordenens artikel 109) (B6-0007/2004):

- McAvan Linda, Pafilis Athanasios, Czarnecki Ryszard, El Khadraoui Saïd, Staes Bart, Miguélez Ramos Rosa, Posselt Bernd, Papastamkos Georgios, Crowley Brian, Papadimoulis Dimitrios, Moraes Claude, Ebner Michl, Toussas Georgios, Howitt Richard, Olajos Péter, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Ryan Eoin, Newton Dunn Bill, Schlyter Carl, Svensson Eva-Britt, Casaca Paulo, Manolakou Diamanto, Salinas García María Isabel, Pleguezuelos Aguilar Francisca, Sornosa Martínez María, Madeira Jamila, Figueiredo Ilda, De Rossa Proinsias, Martin Hans-Peter, Lundgren Nils, Karatzaferis Georgios, Meyer Pleite Willy, Evans Robert J.E.- Ludford Sarah, Stihler Catherine, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Isler Béguin Marie Anne, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Ryan Eoin, McAvan Linda, Newton Dunn Bill, Moraes Claude, Papadimoulis Dimitrios, Hökmark Gunnar, Howitt Richard, Casaca Paulo, Posselt Bernd, Belet Ivo, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Toussas Georgios, Czarnecki Ryszard, Ortuondo Larrea Josu, Ribeiro Sérgio

## 3.3) skriftlig erklæring til optagelse i register (forretningsordenens artikel 116):

- G. Konrad Krzysztof Szymański, Marcin Libicki, Vytautas Landsbergis, Anna Záborská og László Surján om overtrædelse af menneskerettighederne i Belarus (36/2004).

## 5. Andragender

Formanden havde, jf. forretningsordenens artikel 191, stk. 5, henvist følgende andragender, som var optaget i registret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

Den 23. juli 2004

Mihalis Stegioulas (nr. 560/2004);

Serafeim Stavrou (Friends of the Mountain and Sea Association) (nr. 561/2004);

Raúl Arturo Sánchez Martínez (nr. 562/2004);

José Ramón Martínez Robles (nr. 563/2004);

José Renato Núñez da Silva (nr. 564/2004);

Manel Ramon i Fuentes (Ajuntament d'Altafulla) (nr. 565/2004);

Emeterio Peñil González (nr. 566/2004);

Katia Pérez Sánchez (nr. 567/2004);

Sebastián Arévalo Crespo (Plataforma para la Defensa de la Sierra de Alconera — La Lapa y su Entorno) (nr. 568/2004);

Raúl Palacio Portillo (Asociación Karrantza Naturala) (nr. 569/2004);

**Mandag, den 13. september 2004**

Piero Soave (nr. 570/2004);  
Olivier Naulot (nr. 571/2004);  
Brigitte Verhauwaert (nr. 572/2004);  
Patric Renaudot (nr. 573/2004);  
Francis Augias (nr. 574/2004);  
Claude Le Duigou (nr. 575/2004);  
Colette Carichiopulo (Ligue pour la Protection des Oiseaux) (nr. 576/2004);  
Femmes Solidaires-Clara Magazine (nr. 577/2004);  
Roselyne Boivin (Pierrefitte Palestine Association pour la Paix) (nr. 578/2004);  
Yasmin Hohenstaufen (Gran Magistero Costituzioni Federiciane) (nr. 579/2004);  
Yasmin Hohenstaufen (Comitato Internazionale Diritti Umani) (nr. 580/2004);  
Michelangelo Reinato (nr. 581/2004);  
Mario Valeriano (nr. 582/2004);  
Maria Amerano (nr. 583/2004);  
Anna Carella (nr. 584/2004);  
Mohamad Abdulrahman (nr. 585/2004);  
Goffredo Laterza (nr. 586/2004);  
Alessandro Lucarelli (nr. 587/2004);  
Spiros Kavvouras Kollias (nr. 588/2004);  
Gerardo Seisdedos Alonso (nr. 589/2004);  
Sabrina Cappellotto Borel (nr. 590/2004);  
Jean Nisol (nr. 591/2004);  
Anne Germain (nr. 592/2004);  
Francesca Cardile (nr. 593/2004);  
Giancarlo Ravera (nr. 594/2004);  
Cristian Cresci (nr. 595/2004);  
Paulo Barral (nr. 596/2004).

*Den 29. juli 2004*

Manfred Hackauf (nr. 597/2004);  
Klaus Sojka (nr. 598/2004);  
Fammels (B&G Fammels e.K.) (nr. 599/2004);  
Vera Kminkova (nr. 600/2004);  
Diliyan Palauzov (Gemeinschaft der bulgarischen Studenten in Deutschland) (med 1 740 underskrifter) (nr. 601/2004);  
Lorenz Leitritz (med 2 underskrifter) (nr. 602/2004);  
Karl-Heinz Hennig (nr. 603/2004);  
Christoph Sorowski (med 3 underskrifter) (nr. 604/2004);  
Manfred Kling (nr. 605/2004);  
Thomas Meyer-Falk (nr. 606/2004);  
Pirmin Knurr (nr. 607/2004);  
Peter Führer (nr. 608/2004);  
Hasan Hüseyin Öztas (nr. 609/2004);  
Patrick Hartigan (nr. 610/2004);  
Arthur White (nr. 611/2004);  
Adam Bedkowski (nr. 612/2004);  
John Bridle (Asbesto Watchdog Ltd.) (nr. 613/2004);  
Joanna Mendoza Adams (med to underskrifter) (nr. 614/2004);  
Panayotis Xanthopoulos (Panhellenic Society of Pontion Scientists) (nr. 615/2004);  
Danny Doherty (nr. 616/2004);  
Michael Thompson (Link-Age — Linking the generations on pensions) (nr. 617/2004);  
Stephanie Gaillard (nr. 618/2004);  
Karel Mauer (Civic Association »Self Defense«) (nr. 619/2004);

Mandag, den 13. september 2004

Pirjo Niemenmaa (nr. 620/2004);  
András Lukács (Clean Air Action Group) (nr. 621/2004);  
Richard Harrisson (nr. 622/2004);  
Nick Lockett (nr. 623/2004);  
Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (nr. 624/2004);  
Håkan Krantz (nr. 625/2004);  
Harald Schwarz (nr. 626/2004);  
Mark Ringhand (nr. 627/2004);  
Peter Koits (Stadt Wels) (nr. 628/2004);  
Berthold Klingebiel (nr. 629/2004);  
Ciaran Crummey (nr. 630/2004);  
Ingeborg Vurgun-Kern (Selbsthilfegruppe Silikongeschädigter Frauen e.V.) (nr. 631/2004).

Den 5. august 2004

Günther Kutzler (nr. 632/2004);  
Philip Staud (nr. 633/2004);  
Peter Scholz (nr. 634/2004);  
Heinrich Junge (nr. 635/2004);  
Tayad-Komitee (med 1 020 underskrifter) (nr. 636/2004);  
Besime Kekez (nr. 637/2004);  
Susanne Schmitz (nr. 638/2004);  
Jirina Fuchs (nr. 639/2004);  
Ronald Cowell (Daily Express Pensioner's Association) (nr. 640/2004);  
João Cardoso (nr. 641/2004);  
Philip Bekaert (Cercle Républicain) (nr. 642/2004);  
Ramunas Jankaukas (nr. 643/2004);  
Vytautas Faralevicius (nr. 644/2004);  
Pauline Angliss (nr. 645/2004);  
Robert Gurgul (nr. 646/2004);  
Seppo Putkonen (nr. 647/2004);  
Karl Wüpping (Elterninitiative-CF Cystische Fibrose-Mukoviszidose e.V.) (nr. 648/2004);  
Piotr Pasinski (nr. 649/2004);  
Franciszek Grubich (nr. 650/2004);  
Mikulas Horvath og Ján Laczko (nr. 651/2004);  
Atklátais Sociálas Rehabilitācijas Fonds (nr. 652/2004);  
József Pintér (nr. 653/2004);  
Györgyné Vánca (nr. 654/2004);  
56-OS Szervezetek Konföderációja (nr. 655/2004);  
Anastazie Chovancova (nr. 656/2004);  
Milan Chovanec (nr. 657/2004);  
Fran Hupka (nr. 658/2004);  
Marie Mandikova (nr. 659/2004);  
Zuzana Cermanova (nr. 660/2004);  
Marta Chovancova (nr. 661/2004);  
Helmut Sandvoß (Aktionsgemeinschaft gegen Verherrlichung von Völkermord) (nr. 662/2004);  
Carsten Thureau (nr. 663/2004);  
Thomas Hoppe (nr. 664/2004);  
Kerstin Kaufmann (nr. 665/2004);  
Anthony Fisher Camilleri (Kunsill Studenti Universitariji) (nr. 666/2004);  
Dermot Sheehan (nr. 667/2004);  
Paul Elster (med 1 420 underskrifter) (nr. 668/2004);  
Anthony Clarke (nr. 669/2004);  
Jurim Lejam (nr. 670/2004).

**Mandag, den 13. september 2004**

*Den 6. september 2004*

Ioannis Mantzoufas (nr. 671/2004);  
Georgoulea Efrossini (nr. 672/2004);  
Juan José Corrales Montequín (Ayuntamiento de Siero) (nr. 673/2004);  
David Ortuño Alvarez (Izquierda Unida de Albos de Lloredo) (nr. 674/2004);  
Rafael Vázquez Alvarez (Ayuntamiento de Padrón) (nr. 675/2004);  
Román Jesús Gonzalez Gutierrez (nr. 676/2004);  
Rafael Vengut Aranda (nr. 677/2004);  
Andres Magana Garcia (nr. 678/2004);  
José Hidalgo López (Ajuntament de Petrer) (nr. 679/2004);  
Grupo Traespa Marítimo, S.L. (nr. 680/2004);  
Angel Sánchez García (nr. 681/2004);  
Luis de la Rasilla Sánchez-Arjona (Proyecto INTER/SUR para la Democracia Ciudadana y la Ecociudadanía) (nr. 682/2004);  
Mercedes Hernandez Pujol (nr. 683/2004);  
Karrantza Naturalia (nr. 684/2004);  
Eusebio Ortega Villalvilla (nr. 685/2004);  
Noelle Canadelle (Mouvement de la Paix 66) (nr. 686/2004);  
Filipe Mario Lopes (Ofícios do Património e da Reabilitação Urbana) (nr. 687/2004);  
Gisèle Delpech (nr. 688/2004);  
Henri-Michel Henry (Association de Défense et de Valorisation des Iles et du Littoral de la Mer d'Iroise) (nr. 689/2004);  
Serge Bayard (nr. 690/2004);  
Colette Simon (nr. 691/2004);  
Fabio Micheloni (Comune di Vattaro) (nr. 692/2004);  
Riccardo Lops (nr. 693/2004);  
Flavio Scanferla (nr. 694/2004);  
Marco Della Torre (Tower INV Srl) (nr. 695/2004);  
Andrea Baiguera (nr. 696/2004);  
Adolfo Lapi (nr. 697/2004);  
Elio Bernabó (Associazione Nazionale Vittime Civili di Guerra) (nr. 698/2004);  
Gabriella Cucchiara (nr. 699/2004);  
Arsenale di Messina (nr. 700/2004);  
Comitato Popolare Anti-Antenna »ELETTRA« (nr. 701/2004);  
Patrick Carroll (General Secretariat for Justice and Peace — Order of Friar Servants of Mary) (med 3 500 underskrifter) (nr. 702/2004);  
Frank Stumpf (Stadt Naila) (med 808 underskrifter) (nr. 703/2004);  
Roland Kwiedor (nr. 704/2004);  
Peter Budde (nr. 705/2004);  
Wilfried Partzsch (nr. 706/2004);  
Franz Funke (nr. 707/2004);  
Harald Schwarz (nr. 708/2004);  
Sebastian Zschering (nr. 709/2004);  
Karsten Leurs (nr. 710/2004);  
Katharina Brizic (nr. 711/2004);  
Wolfgang Weis (nr. 712/2004);  
Heidrun Sedlacik (nr. 713/2004);  
Gabriel Foco (nr. 714/2004);  
Silke Jelkic (med 22 underskrifter) (nr. 715/2004);  
Andreas Klein (nr. 716/2004);  
Dieter Enger (nr. 717/2004);  
Frank Bicker (nr. 718/2004);  
Josef Demmel (nr. 719/2004);  
Bruno Köhler (MANNdat e.V.) (nr. 720/2004);  
Inge-Maria Noack (med 20 underskrifter) (nr. 721/2004);

Mandag, den 13. september 2004

Sabine Scharf (nr. 722/2004);  
SRP Stefan (nr. 723/2004);  
Carsten Thureau (nr. 724/2004);  
Otwin Schneider (nr. 725/2004);  
Ralph Jones (nr. 726/2004);  
Mary Elizabeth Saïd (nr. 727/2004);  
James Rooney (nr. 728/2004);  
Stuart McCabe (nr. 729/2004);  
Michael Meighan (The Qualifications Company Ltd.) (nr. 730/2004);  
Jana Miltova (nr. 731/2004);  
Kuisma Lappalainen (nr. 732/2004);  
Loizos Afxentiou (Famagusta Refugee Movement) (nr. 733/2004);  
David Hazlerigg (nr. 734/2004);  
Constant Verbraeken (nr. 735/2004);  
Frits de Jong (nr. 736/2004);  
Jan Sinágl (nr. 737/2004);  
Vladimír Dudyča (nr. 738/2004);  
Jirina Bambasova (nr. 739/2004);  
Rafael Miklos (nr. 740/2004);  
Ludwik Marian Dobrzyński (nr. 741/2004);  
Krzysztof Wierzba (nr. 742/2004);  
Michelle Slattery (nr. 743/2004).

## 6. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde behandlet forslag til Revisionsrettens bevillingsoverførsel nr. V/10/AB/2004.

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, i finansforordningen af 25. juni 2002 at godkende den foreslåede overførsel som helhed.

\*  
\*   \*

Budgetudvalget havde behandlet Regionsudvalgets forslag til bevillingsoverførsel nr. 2/2004.

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, og artikel 43, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 at godkende den foreslåede overførsel som helhed.

\*  
\*   \*

Budgetudvalget havde behandlet Kommissionens forslag til bevillingsoverførsel nr. DEC37/2004 (C6-0081/2004 — SEK(2004)0948).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, i finansforordningen af 25. juni 2002 at godkende den foreslåede overførsel som helhed.

\*  
\*   \*

Budgetudvalget havde behandlet Kommissionens forslag til bevillingsoverførsel nr. DEC38/2004 (C6-0082/2004 — SEK(2004)0949).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, i finansforordningen af 25. juni 2002 at godkende den foreslåede overførsel som helhed.

**Mandag, den 13. september 2004**

Budgetudvalget havde behandlet Kommissionens forslag til bevillingsoverførsel nr. DEC39/2004 (C6-0083/2004 — SEK(2004)0950).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, i finansforordningen af 25. juni 2002 at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

**BEVILLINGERNES OPRINDELSE**

**FRA KAPITEL — 25 01 ADMINISTRATIVE UDGIFTER VEDRØRENDE POLITIKOMRÅDET KOORDINERING AF KOMMISSIONENS POLITIK OG JURIDISK RÅDGIVNING**

ARTIKEL — 25 01 02 Eksternt personale og andre administrationsudgifter til støtte for politikområdet koordinering af Kommissionens politik og juridisk rådgivning

KONTO — 25 01 02 11 Andre administrationsudgifter vedrørende politikområdet koordinering af Kommissionens politik og juridisk rådgivning IOB - 922 000 EUR

**BEVILLINGERNES ANVENDELSE**

**TIL KAPITEL — 27 01 ADMINISTRATIVE UDGIFTER VEDRØRENDE POLITIKOMRÅDET BUDGET**

ARTIKEL — 27 01 02 Eksternt personale og andre administrationsudgifter til støtte for politikområdet budget

KONTO — 27 01 02 11 Andre administrationsudgifter vedrørende Generaldirektoratet for Budget IOB 922 000 EUR

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, i finansforordningen af 25. juni 2002 at godkende anden del af den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

**BEVILLINGERNES OPRINDELSE**

**FRA KAPITEL — 25 01 ADMINISTRATIVE UDGIFTER VEDRØRENDE POLITIKOMRÅDET KOORDINERING AF KOMMISSIONENS POLITIK OG JURIDISK RÅDGIVNING**

ARTIKEL — 25 01 02 Eksternt personale og andre administrationsudgifter til støtte for politikområdet koordinering af Kommissionens politik og juridisk rådgivning

KONTO — 25 01 02 11 Andre administrationsudgifter vedrørende politikområdet koordinering af Kommissionens politik og juridisk rådgivning IOB - 470 000 EUR

**BEVILLINGERNES ANVENDELSE**

**TIL KAPITEL — 01 01 ADMINISTRATIVE UDGIFTER VEDRØRENDE POLITIKOMRÅDET ØKONOMISKE OG FINANSIELLE ANLIGGENDER**

ARTIKEL — 01 01 02 Eksternt personale og andre administrationsudgifter til støtte for politikområdet økonomiske og finansielle anliggender

KONTO — 01 01 02 11 Andre administrationsudgifter IOB 100 000 EUR

**TIL KAPITEL — 03 01 ADMINISTRATIVE UDGIFTER VEDRØRENDE POLITIKOMRÅDET KONKURRENCE**

ARTIKEL — 03 01 02 Eksternt personale og andre administrationsudgifter til støtte for politikområdet konkurrence

KONTO — 03 01 02 11 Andre administrationsudgifter IOB 55 000 EUR

**TIL KAPITEL — 04 01 ADMINISTRATIVE UDGIFTER VEDRØRENDE POLITIKOMRÅDET BESKÆFTIGELSE, SOCIALE ANLIGGENDER OG ARBEJDSMARKEDSFORHOLD**

ARTIKEL — 04 01 02 Eksternt personale og andre administrationsudgifter til støtte for politikområdet beskæftigelse, sociale anliggender og arbejdsmarkedsforhold

KONTO — 04 01 02 11 Andre administrationsudgifter IOB 100 000 EUR



Mandag, den 13. september 2004

**TIL KAPITEL — 05 01 ADMINISTRATIVE UDGIFTER VEDRØRENDE POLITIKOMRÅDET LANDBRUG**

ARTIKEL — 05 01 02 Udgifter til eksternt personale og andre administrationsudgifter til støttefunktioner inden for politikområdet landbrug

KONTO — 05 01 02 11 Andre administrationsudgifter IOB 50 000 EUR

**TIL KAPITEL — 17 01 ADMINISTRATIVE UDGIFTER VEDRØRENDE POLITIKOMRÅDET SUNDHED OG FORBRUGERBESKYTTELSE**

ARTIKEL — 17 01 02 Eksternt personale og andre administrationsudgifter til støtte for politikområdet sundhed og forbrugerbeskyttelse

KONTO — 17 01 02 11 Andre administrationsudgifter IOB 140 000 EUR

**TIL KAPITEL — 29 01 ADMINISTRATIVE UDGIFTER VEDRØRENDE POLITIKOMRÅDET STATISTIK**

ARTIKEL — 29 01 02 Eksternt personale og andre administrationsudgifter inden for politikområdet statistik

KONTO — 29 01 02 11 Andre administrationsudgifter IOB 25 000 EUR

\*

\* \*

Budgetudvalget havde behandlet Kommissionens forslag til bevillingsoverførsel nr. DEC41/2004 (C6-0079/2004 — SEK(2004)0951).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, i finansforordningen af 25. juni 2002 at godkende den foreslåede overførsel som helhed.

\*

\* \*

Budgetudvalget havde behandlet Kommissionens forslag til bevillingsoverførsel nr. DEC42/2004 (C6-0084/2004 — SEK(2004)0952).

Udvalget godkendte overførslen i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, i finansforordningen af 25. juni 2002.

\*

\* \*

Budgetudvalget havde behandlet Kommissionens forslag til bevillingsoverførsel nr. DEC43/2004 (C6-0085/2004 — SEK(2004)0953).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, i finansforordningen af 25. juni 2002 at godkende den foreslåede overførsel som helhed.

## 7. Parlamentets sammensætning

De kompetente belgiske myndigheder havde givet meddelelse om, at Philippe Busquin med virkning fra den 13. september 2004 og Marc Tarabella med virkning fra den 9. august 2004 var valgt til medlem af Europa-Parlamentet.

Formanden henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 3, stk. 5.

## 8. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger

Kommissionens meddelelse om dens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger under mødeperioden i april 2004 var omdelt.

Mandag, den 13. september 2004

## 9. Udvalgenes sammensætning

Formanden havde fra de politiske grupper modtaget følgende anmodninger om udnævnelser:

PPE-DE:

- AGRI: María Esther Herranz García i stedet for María del Pilar Ayuso González
- INTA: María del Pilar Ayuso González i stedet for María Esther Herranz García
- BUDG: Nina Škottová; Jana Hybášková var ikke længere fast medlem
- CONT: Salvador Garriga Polledo var ikke længere fast medlem
- DROI (underudvalg): Giorgos Dimitrakopoulos; Mihael Brejc i stedet for Alojz Peterle
- SEDE (underudvalg): Alojz Peterle; Mihael Brejc var ikke længere fast medlem
- PETI: Manolis Mavrommatis; András Gyürk var ikke længere fast medlem

PSE:

- CONT: Dan Jørgensen og Borut Pahor
- SEDE (underudvalg): Massimo D'Alema
- DROI (underudvalg): Raimon Obiols i Germà
- PECH: Henrik Dam Kristensen og Luis Manuel Capoulas Santos

ALDE:

- ENVI: Vittorio Prodi i stedet for Bernard Lehideux
- EMPL: Bernard Lehideux i stedet for Vittorio Prodi
- DROI (underudvalg): Johan Van Hecke i stedet for Emma Bonino.

Udnævnelserne ville være at anse som godkendt, hvis der ikke var blevet gjort indsigelse inden godkendelsen af nærværende protokol.

## 10. Rådets godkendelse af Europa-Parlamentets fælles holdning ved førstebehandlingen (forretningsordenens artikel 66)

Rådet havde meddelt, at det i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, havde godkendt Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 21. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1655/2000 om det finansielle instrument for miljøet (Life) (2003/0260(COD)).

Forslaget til retsakt var således vedtaget. Formanden ville sammen med Rådets formand undertegne forslaget til retsakt, jf. forretningsordenens artikel 68.

## 11. Anmodninger om ophævelse af parlamentarisk immunitet

De kompetente tjekkiske myndigheder havde fremsendt en anmodning om ophævelse af Vladimír Železnýs parlamentariske immunitet.

Denne anmodning var i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 6, stk. 2, blevet henvist til det kompetente udvalg, JURI.

De kompetente tyske myndigheder havde fremsendt en anmodning om ophævelse af Rainer Wielands parlamentariske immunitet.

Denne anmodning var i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 6, stk. 2, blevet henvist til det kompetente udvalg, JURI.

Mandag, den 13. september 2004

## 12. Anmodning om beskyttelse af parlamentarisk immunitet

Umberto Bossis advokat havde sendt en skrivelse til formandskabet med anmodning om, at Parlamentet skulle henvende sig til de italienske myndigheder, der var kompetente med hensyn til beskyttelse af hans parlamentariske immunitet i en verserende retssag ved domstolen i Padua.

Denne anmodning var i henhold til forretningsordenens artikel 6, stk. 3, blevet henvist til det kompetente udvalg, JURI.

## 13. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Rådet havde fremsendt bekræftet kopi af:

- Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Demokratiske Socialistiske Republik Sri Lanka om tilbagetagelse af personer, der er bosiddende uden tilladelse
- Protokol om ændring af den fjerde protokol om betingelserne for det fiskeri, der er fastsat i fiskeri-aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side
- Aftale om fremme, tilrådighedsstillelse og brug af de satellitbaserede navigationssystemer, Galileo og GPS, samt tilhørende anvendelser
- Protokol til partnerskabs- og samarbejdsaftalen om oprettelse af et partnerskab mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Aserbajdsjan på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union
- Samarbejdsaftale om et civilt globalt satellitnavigationssystem (GNSS) mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og staten Israel.

## 14. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Det endelige forslag til dagsorden for denne mødeperiode (PE 344.811/PDO)) var blevet omdelt. Der var ikke foreslået ændringer.

Rådet havde, jf. forretningsordenens artikel 134, anmodet om anvendelse af uopsættelighedsproceduren vedrørende følgende forslag:

- Forslag til Rådets forordning om indførelse af visse restriktive foranstaltninger til støtte for den effektive gennemførelse af mandatet til Den Internationale Krigsforbryderdomstol vedrørende Det Tidligere Jugoslavien (ICTY) (KOM(2004)0348 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS)).

Begrundelsen for uopsættelighed:

For at undgå frigivelse af økonomiske midler og ressourcer, der skulle fastfryses, var det nødvendigt, at denne forordning blev vedtaget hurtigst muligt.

**Mandag, den 13. september 2004**

Rådet havde, jf. forretningsordenens artikel 134, anmodet om anvendelse af uopsættelighedsproceduren vedrørende følgende forslag:

- Forslag til Rådets forordning om oprettelse af et instrument for økonomisk støtte til fremme af den økonomiske udvikling af det tyrkisk-cypriotiske samfund (KOM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS)).

Begrundelse for uopsættelighed:

Dette forslag sigtede mod så hurtigt som muligt at gennemføre konklusionerne fra Rådets møde på Cypern den 26. april 2004 med det formål at lette genforeningen af Cypern.

Parlamentet ville blive anmodet om at tage stilling til disse anmodninger om uopsættelighed ved mødets begyndelse den følgende dag.

\*  
\*   \*

Arbejdsplanen fastsattes således.

**15. Indlæg af et minuts varighed om politisk vigtige sager**

Følgende medlemmer, der havde ønsket at henlede Parlamentets opmærksomhed på en politisk vigtig sag, fik ordet for indlæg af et minuts varighed, jf. forretningsordenens artikel 144:

Ryszard Czarnecki, Avril Doyle, Evangelia Tzampazi, Diana Wallis, Margrietus van den Berg, Sarah Ludford, Proinsias De Rossa, Marilisa Xenogiannakopoulou, Roger Helmer, Roberta Angelilli, Ilda Figueiredo, Thijs Berman, Georgios Toussas, Struan Stevenson, Mario Borghezio, József Szájer, Manolis Mavrommatis, Charles Tannock, James Hugh Allister, Carlo Fatuzzo og Bogusław Rogalski.

Robert Evans tog ordet om spørgetiden til Rådet (formanden svarede, at skønt nogle spørgsmål ikke var blevet oversat til alle sprog, ville de alligevel optræde på listen over spørgsmål).

**16. Aktuelle miljøkatastrofer (ildebrande i det sydlige Europa) (redegørelse efterfulgt af forhandling)**

Redegørelse fra Kommissionen: Aktuelle miljøkatastrofer (ildebrande i Spanien og Portugal)

Margot Wallström (medlem af Kommissionen) afgav redegørelsen.

Talere: María Esther Herranz García for PPE-DE-Gruppen, og María Isabel Salinas García for PSE-Gruppen.

FORSÆDE: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA  
*næstformand*

Talere: David Hammerstein Mintz for Verts/ALE-Gruppen, Ilda Figueiredo for GUE/NGL-Gruppen, Carlos Coelho, Jamila Madeira, Cristina Gutiérrez-Cortines, Rosa Miguélez Ramos, Kader Arif og Margot Wallström.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

**17. Organisationen for International Civil Luftfart (ICAO) (mundtlig forespørgsel med forhandling)**

Mundtlig forespørgsel af Paolo Costa for TRAN om mødet i ICAO-Forsamlingen (B6-0013/2004).

Paolo Costa begrundede den mundtlige forespørgsel.

Mandag, den 13. september 2004

Margot Wallström (medlem af Kommissionen) besvarede den mundtlige forespørgsel.

Talere: Ingo Schmitt for PPE-DE-Gruppen, Willi Piecyk for PSE-Gruppen, Dirk Sterckx for ALDE-Gruppen, Michael Cramer for Verts/ALE-Gruppen, Johannes Blokland for IND/DEM-Gruppen, Dorette Corbey og Margot Wallström.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 6.2 i protokollen af 16.9.2004

### **18. Følgerne af forliset, ud for Tyrkiets kyst, af et skib indeholdende giftig aske** (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Redegørelse fra Kommissionen: Følgerne af forliset, ud for Tyrkiets kyst, af et skib indeholdende giftig aske.

Margot Wallström (medlem af Kommissionen) afgav redegørelsen.

Talere: Inés Ayala Sender for PSE-Gruppen, David Hammerstein Mintz for Verts/ALE-Gruppen, Dimitrios Papadimoulis for GUE/NGL-Gruppen, Johannes Blokland for IND/DEM-Gruppen, Frank Vanhecke løsgænger, Willi Piecyk, Diamanto Manolakou og Margot Wallström.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

### **19. Dagsorden for næste møde**

Dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat (»Dagsorden« PE 344.811/OJMA).

### **20. Hævelse af mødet**

Formanden hævede mødet kl. 19.10.

Julian Priestley  
generalsekretær

Dagmar Roth-Behrendt  
næstformand

---

Mandag, den 13. september 2004

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayuso González, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Cashman, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Clark, Coelho, Corbett, Corbey, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hamon, Handzlik, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggel, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambρινidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Martens, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Myller, Napoletano, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Purvis, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Saryusz-Wolski, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Simonot, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Vogenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Tirsdag, den 14. september 2004

(2005/C 140 E/02)

**PROTOKOL****AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Josep BORRELL FONTELLES  
*formand*

**1. Åbning af mødet**

Formanden åbnede mødet kl. 09.05.

**2. Afgørelse om uopsættelighed**

Anmodning om uopsættelighed:

- om forslag til Rådets forordning om indførelse af visse restriktive foranstaltninger til støtte for den effektive gennemførelse af mandatet til Den Internationale Krigsforbryderdomstol vedrørende Det Tidligere Jugoslavien (ICTY) (KOM(2004)0348 — SN 2057/2004 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS)) betænkning af Bourlanges (A6-0006/2004).

Jean-Louis Bourlanges, ordfører, tog ordet.

Anmodningen om uopsættelighed blev godkendt.

Fristen for ændringsforslag var fastsat til onsdag den 14. september 2004 kl. 12.00.

*Afstemning: punkt 6.1 i protokollen af 16.9.2004.*

Anmodning om uopsættelighed:

- forslag til Rådets forordning om oprettelse af et instrument for økonomisk støtte til fremme af den økonomiske udvikling af det tyrkisk-cypriotiske samfund (KOM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS)) — Udenrigsudvalget

Talere: Elmar Brok, formand for AFET, som foreslog, at dette emne blev behandlet i en betænkning under oktober II-mødeperioden, og Hannes Swoboda for PSE-Gruppen.

Anmodningen om uopsættelighed blev forkastet.

**3. Tale af formanden**

Formanden holdt en tale, hvori han redegjorde for de store linjer i sit mandat.

Talere: Hans-Gert Poettering for PPE-DE-Gruppen, Martin Schulz for PSE-Gruppen, Graham Watson for ALDE-Gruppen, Monica Frassoni for Verts/ALE-Gruppen, Francis Wurtz for GUE/NGL-Gruppen, Jens-Peter Bonde for IND/DEM-Gruppen, Brian Crowley for UEN-Gruppen, og Irena Belohorská løsgænger.

**4. Situationen i Republikken Belarus (redegørelse efterfulgt af forhandling)**

Redegørelse fra Kommissionen: Situationen i Republikken Belarus.

Loyola de Palacio (næstformand i Kommissionen) afgav redegørelsen.

Bogdan Klich for PPE-DE-Gruppen tog ordet.

Tirsdag, den 14. september 2004

FORSÆDE: Antonios TRAKATELLIS

*næstformand*

Talere: Jan Marinus Wiersma for PSE-Gruppen, Cecilia Malmström for ALDE-Gruppen, Elisabeth Schroedter for Verts/ALE-Gruppen, Jiří Maštálka for GUE/NGL-Gruppen, Wojciech Wierzejski for IND/DEM-Gruppen, Konrad Szymański for UEN-Gruppen, Ryszard Czarnecki løsgænger, Charles Tannock, Joseph Muscat, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Bastiaan Belder, Rolandas Pavilionis, Laima Liucija Andrikienė og Marek Maciej Sowiec.

FORSÆDE: Edward McMILLAN-SCOTT

*næstformand*

Talere: Janusz Onyszkiewicz, Ģirts Valdis Kristovskis, Inger Segelström og Loyola de Palacio.

Beslutningsforslag fremsat som afslutning på forhandlingen (forretningsordenens artikel 103, stk. 2):

- Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström og Janusz Onyszkiewicz, for ALDE-Gruppen om situationen i Belarus (B6-0038/2004),
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk og Marie Anne Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen om situationen i Belarus (B6-0040/2004),
- Jan Marinus Wiersma for PSE-Gruppen om situationen i Belarus (B6-0041/2004),
- Luisa Morgantini for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Belarus (B6-0051/2004),
- Bogdan Klich og Charles Tannock for PPE-DE-Gruppen om situationen i Belarus (B6-0052/2004),
- Konrad Szymański, Rolandas Pavilionis og Anna Elzbieta Fotyga for UEN-Gruppen om Belarus (B6-0053/2004).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

*Afstemning: punkt 6.3 i protokollen af 16.9.2004.*

## **5. Organisationen for International Civil Luftfrat (ICAO) (indgivelse af forslag til beslutning)**

Beslutningsforslag fremsat som afslutning på forhandlingen (forretningsordenens artikel 108, stk. 5):

- Willi Piecyk og Ulrich Stockmann for PSE-Gruppen om den 35. samling i ICAO's (Den Internationale Organisation for Civil Luftfart) Forsamling den 28. september til 8. oktober 2004 (B6-0037/2004),
- Paolo Costa og Dirk Sterckx for ALDE-Gruppen om den forestående 35. samling i ICAO's Forsamling (Den Internationale Organisation for Civil Luftfart) den 28. september til 8. oktober 2004 (B6-0042/2004),
- Erik Meijer for GUE/NGL-Gruppen om den 35. samling i ICAO's (Den Internationale Organisation for Civil Luftfart) forsamling den 28. september til 8. oktober 2004 (B6-0050/2004).

*Afstemning: punkt 6.2 i protokollen af 16.9.2004.*



Tirsdag, den 14. september 2004

## 6. Vurdering og Kommissionens årlige politiske strategi 2005 (forhandling)

Loyola de Palacio (næstformand i Kommissionen) afgav redegørelsen.

(Mødet udsat kl. 11.55 og genoptaget kl. 12.00)

FORSÆDE: Josep BORRELL FONTELLES

*formand*

## 7. Et minuts stilhed

Parlamentet iagttog et minuts stilhed for at mindes terrorofrene.

## 8. Afstemningstid

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

### 8.1. Bekræftelse af Europa-Parlamentets mødekalender — 2005 (afstemning)

Mødekalender

*(Simpelt flertal påkrævet)*

*(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 1)*

Vedtaget

*Indlæg til afstemningen:*

Marco Pannella gav inden åbningen af afstemningen udtryk for, at den afgørelse, som den tidligere plenarforsamling havde truffet vedrørende fastsættelsen af mødekalenderen, havde været i modstrid med forretningsordenen (formanden mente ikke, at det var hensigtsmæssigt at indlede en debat om dette spørgsmål, og at den sædvanlige procedure var blevet fulgt i den forbindelse).

### 8.2. Anmodning om høring af Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg — Udkast til traktat om en forfatning for Europa (forretningsordenens artikel 117)

*(Simpelt flertal påkrævet)*

*(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 2)*

Godkendt.

### 8.3. Anmodning om høring af Regionsudvalget — Udkast til traktat om en forfatning for Europa (forretningsordenens artikel 118)

*(Simpelt flertal påkrævet)*

*(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 3)*

Godkendt.

Tirsdag, den 14. september 2004

#### **8.4. Forslag til ændringsbudget nr. 7/2004 (afstemning)**

Betænkning om forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7 for regnskabsåret 2004 [11041/2004 — C6-0108/2004 — 2004/2039(BUD)] — Budgetudvalget

Ordfører: Jan Mulder (A6-0004/2004)

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 4)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P6\_TA(2004)0002).

#### **8.5. Forslag til ændringsbudget nr. 8/2004 (afstemning)**

Betænkning om forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 8 for regnskabsåret 2004 [11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD)] — Budgetudvalget

Ordfører: Jan Mulder (A6-0005/2004)

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 5)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P6\_TA(2004)0003).

#### **8.6. Medlemstal for interparlamentariske delegationer, delegationer til de blandede parlamentariske udvalg og delegationer til parlamentariske samarbejdsudvalg (afstemning)**

Medlemstal for interparlamentariske delegationer, delegationer til de blandede parlamentariske udvalg og delegationer til parlamentariske samarbejdsudvalg (B6-0035/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 6)

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget (P6\_TA(2004)0004).

### **9. Stemmeforklaringer**

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 163, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

Den Dover tog ordet med en anmodning om at afgive en mundtlig stemmeforklaring (formanden henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 163, stk. 3).

Tirsdag, den 14. september 2004

FORSÆDE: Edward McMILLAN-SCOTT

*næstformand*

## 10. Vurdering af opfølgningen af Kommissionens årlige politiske strategi 2005 (fortsat forhandling)

Talere: Joseph Daul for PPE-DE-Gruppen, Hannes Swoboda for PSE-Gruppen, Sarah Ludford for ALDE-Gruppen, Koenraad Dillen løsgænger, Françoise Grossetête for PPE-DE-Gruppen, Timothy Kirkhope for PPE-DE-Gruppen, Ville Itälä, Marianne Thyssen og Loyola de Palacio.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.05)

FORSÆDE: Dagmar ROTH-BEHRENDT

*næstformand*

## 11. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Rainer Wieland havde meddelt, at han havde været til stede, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

## 12. Regnskabsåret 2005 (forelæggelse ved Rådet)

Forelæggelse ved Rådet af forslaget til det almindelige budget.

Atzo Nicolai (formand for Rådet) forelagde forslaget.

Michaele Schreyer (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Janusz Lewandowski, Salvador Garriga Polledo (ordfører for udtalelse fra BUDG), Anne Elisabet Jensen (ordfører for udtalelse fra BUDG), Markus Ferber for PPE-DE-Gruppen, Catherine Guy-Quint for PSE-Gruppen, og Jan Mulder for ALDE-Gruppen.

FORSÆDE: Miroslav OUZKÝ

*næstformand*

Talere: Helga Trüpel for Verts/ALE-Gruppen, Esko Seppänen for GUE/NGL-Gruppen, Lars Wohlin for IND/DEM-Gruppen, Wojciech Roszkowski for UEN-Gruppen, Sergej Kozlík løsgænger, László Surján, Kyösti Tapio Virrankoski, Gérard Onesta, Georgios Toussas, Seán Ó Neachtain, Jean-Claude Martinez, Ashley Mote, Atzo Nicolai og Michaele Schreyer.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

## 13. Retlig beskyttelse af mønstre (meddelelse fra Kommissionen)

Meddelelse fra Kommissionen: Retlig beskyttelse af mønstre

Frits Bolkestein (medlem af Kommissionen) afgav meddelelsen.

Talere: Malcolm Harbour, Paul Rübig og Garrelt Duin, som stillede spørgsmål til Kommissionen, som Frits Bolkestein besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Tirsdag, den 14. september 2004

FORSÆDE: Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
*næstformand*

#### 14. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B6-0007/2004).

##### *Første del*

Spørgsmål nr. 24 (Linda McAvan): Statistikker over pludselige, uforklarlige dødsfald blandt unge mennesker.

Joaquín Almunia (medlem af Kommissionen) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Linda McAvan.

Spørgsmål nr. 25 (Athanasios Pafilis): Stor bekymring over brugen af doping under De Olympiske Lege.

Viviane Reding (medlem af Kommissionen) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Athanasios Pafilis, Piia-Noora Kauppi og Dimitrios Papadimoulis.

Spørgsmål nr. 26 (Ryszard Czarnecki): Indførsel af genetisk modificeret majs.

Loyola de Palacio (næstformand i Kommissionen) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ryszard Czarnecki, John Purvis og Dimitrios Papadimoulis.

##### *Anden del*

Spørgsmål nr. 27 (Saïd El Khadraoui): Liberalisering af havnetjenester.

Spørgsmål nr. 28 (Bart Staes): Liberalisering af havnetjenester — status.

Loyola de Palacio besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Saïd El Khadraoui, Bart Staes og Georgios Toussas.

Spørgsmål 29 til 30 ville blive besvaret skriftligt.

Talere: Bernd Posselt og Rosa Miguélez Ramos, som protesterede mod behandlingen af deres spørgsmål.

Spørgsmål nr. 31 (Georgios Papastamkos): Tekstil- og beklædningsindustrien efter 2005.

Pascal Lamy (medlem af Kommissionen) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Georgios Papastamkos og Paul Rübig.

Spørgsmål nr. 32 (Brian Crowley): Familien i centrum for Europas sociale dagsorden.

Stavros Dimas (medlem af Kommissionen) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Seán Ó Neachtain (for stilleren).

Spørgsmål nr. 33 (Dimitrios Papadimoulis): Problemer med gennemførelsen af direktiv 1999/70/EF.

Stavros Dimas besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Dimitrios Papadimoulis.

Spørgsmål nr. 34 (Claude Moraes): Implementering i national ret af direktiverne om ligebehandling uanset race og om ligebehandling med hensyn til beskæftigelse.

Stavros Dimas besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Claude Moraes.

Spørgsmål, der på grund af tidnød ikke var blevet besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden til Kommissionen for afsluttet.

Tirsdag, den 14. september 2004

FORSÆDE: Josep BORRELL FONTELLES

*formand*

## 15. Den humanitære situation i Sudan (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Redegørelser fra Rådet og Kommissionen: Den humanitære situation i Sudan.

Bernard Bot (formand for Rådet) og Poul Nielson (medlem af Kommissionen) afgav redegørelserne.

Talere: Jana Hybášková for PPE-DE-Gruppen, Glenys Kinnock for PSE-Gruppen, Fiona Hall for ALDE-Gruppen, Marie-Hélène Aubert for Verts/ALE-Gruppen, Luisa Morgantini for GUE/NGL-Gruppen, Hélène Goudin for IND/DEM-Gruppen, Eoin Ryan for UEN-Gruppen, Irena Belohorská løsgænger, Nirj Deva, Ana Maria Gomes, Emma Bonino, Raül Romeva i Rueda, Philip Claeys, Ursula Stenzel, Margrietus van den Berg, Charles Tannock, Giovanni Claudio Fava, Mauro Zani, Bernard Bot og Poul Nielson

Indgivne beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 103, stk. 2, som afslutning på forhandlingen:

— Luisa Morgantini om Darfur-regionen i Sudan (B6-0065/2004).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 6.4 i protokollen fra 16.9.2004.

## 16. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra IND/DEM-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelser:

- ENVI: Urszula Krupa
- IMCO: Hélène Goudin i stedet for Derek Roland Clark
- LIBE: Johannes Blokland
- PETI: Mario Borghezio
- DROI (underudvalg): Francesco Enrico Speroni.

## 17. Sammensætningen af Delegationen til Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU, Den Blandede Parlamentariske Forsamling EU-Middelhavsområdet og delegationerne

Forslag fra Formandskonferencen om udnævnelserne til Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU, Den Blandede Parlamentariske Forsamling EU-Middelhavsområdet samt interparlamentariske delegationer, delegationer til de blandede parlamentariske udvalg og delegationer til parlamentariske samarbejdsudvalg.

Formandskonferencens forslag ville blive fremsendt til medlemmerne i elektronisk udgave og offentliggjort på hjemmesiden Séance en Direct. Det ville ligeledes blive offentliggjort som bilag 2 til nærværende protokol.

## 18. Hævelse af mødet

Formanden hævede mødet kl. 20.00.

Julian Priestley  
*generalsekretær*

Josep Borrell Fontelles  
*formand*

Tirsdag, den 14. september 2004

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski,

**Tirsdag, den 14. september 2004**

Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Tirsdag, den 14. september 2004

## BILAG I

## AFSTEMNINGSRISULTATER

## Tegnforklaring

|                      |   |
|----------------------|---|
| +                    | vedtaget  |
| -                    | forkastet   |
| ↓                    | bortfaldt   |
| R                    | taget tilbage                                     |
| AN (... , ... , ...) | AN, (for, imod, hverken/eller)                    |
| VE (... , ... , ...) | elektronisk afstemning (for, imod, hverken/eller) |
| div                  | opdelt afstemning                                 |
| vs                   | særskilt afstemning                               |
| æf                   | ændringsforslag                                   |
| AC                   | kompromisændringsforslag                          |
| PC                   | tilsvarende tekstdel                              |
| S                    | tekstdel udgår                                    |
| =                    | identiske ændringsforslag                         |
| §                    | punkt/stk.  |
| art                  | artikel   |
| cons                 | betragtning/punkt                                 |
| PR                   | beslutningsforslag                                |
| PRC                  | fælles beslutningsforslag                         |
| SEC                  | hemmelig afstemning                               |

## 1. Bekræftelse af Europa-Parlamentets mødekalender — 2005

| Angående                                       | AN, osv. | Resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|----------|----------|----------------------|
| <b>afstemning: mødekalenderen (som helhed)</b> |          | +        |                      |

## 2. Anmodning om høring af Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg — Udkast til traktat om en forfatning for Europa

| Angående                               | AN, osv. | Resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|----------|----------|----------------------|
| <b>afstemning: anmodning om høring</b> |          | +        |                      |



Tirsdag, den 14. september 2004

### 3. Anmodning om høring af Regionsudvalget — Udkast til traktat om en forfatning for Europa

| Angående                               | AN, osv. | Resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|----------|----------|----------------------|
| <b>afstemning: anmodning om høring</b> |          | +        |                      |

### 4. Forslag til ændringsbudget nr. 7/2004

Betænkning: Jan MULDER (A6-0004/2004)

| Angående                 | AN, osv. | Resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>enkelt afstemning</b> |          | +        |                      |

### 5. Forslag til ændringsbudget nr. 8/2004

Betænkning: Jan MULDER (A6-0005/2004)

| Angående                 | AN, osv. | Resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>enkelt afstemning</b> |          | +        |                      |

### 6. Medlemstal for interparlamentariske delegationer, delegationer til de blandede parlamentariske udvalg og delegationer til parlamentariske samarbejdsudvalg

Forslag til afgørelse B6-0035/2004

| Angående  | AN, osv. | Resultat | AN/VE — bemærkninger |
|---|----------|----------|----------------------|
| <b>afstemning: forslag til afgørelse (som helhed)</b> |          | +        |                      |

Tirsdag, den 14. september 2004

## BILAG II

**FORSLAG FRA FORMANDSKONFERENCEN OM UDNÆVNELSERNE TIL DEN BLANDEDE  
PARLAMENTARISKE FORSAMLING AVS-EU, DEN BLANDEDE PARLAMENTARISKE  
FORSAMLING EU-MIDDELHAVSOMRÅDET SAMT INTERPARLAMENTARISKE DELEGATIONER,  
DELEGATIONER TIL DE BLANDEDE PARLAMENTARISKE UDVALG OG DELEGATIONER TIL  
PARLAMENTARISKE SAMARBEJDSUDVALG**

ACP — Delegationen til Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU — 77 faste medlemmer

PPE-DE      BEREND Rolf  
                 BOWIS John  
                 CALLANAN Martin  
                 DAUL Joseph  
                 DEVA Nirj  
                 DOMBROVSKIS Valdis  
                 GAHLER Michael  
                 HERRANZ GARCÍA María Esther  
                 KACZMAREK Filip Andrzej  
                 KORHOLA Eija-Riitta Anneli  
                 LANGENDRIES Raymond  
                 LÓPEZ-ISTÚRIZ WHITE Antonio  
                 LULLING Astrid  
                 MANTOVANI Mario  
                 MARTENS Maria  
                 MAYER Hans-Peter  
                 MITCHELL Gay  
                 NOVAK Ljudmila  
                 PINHEIRO João de Deus  
                 RIBEIRO E CASTRO José  
                 ROITHOVÁ Zuzana  
                 SARTORI Amalia  
                 SCHNELHARDT Horst  
                 SCHWAB Andreas  
                 STURDY Robert William  
                 WIELAND Rainer  
                 WIJKMAN Anders  
                 ZÁBORSKÁ Anna

PSE            ARIF Kader  
                 BULLMANN Udo  
                 CARLOTTI Marie-Arlette  
                 DOBOLYI Alexandra  
                 FERNANDES Emanuel Vasconcelos Jardim  
                 FERREIRA Elisa

Tirsdag, den 14. september 2004

|           |  |
|-----------|--|
|           | GOMES Ana Maria R.M.                   |
|           | GRABOWSKA Genowefa                     |
|           | GRÖNER Lissy                           |
|           | HAUG Jutta D.                          |
|           | JÖNS Karin                             |
|           | KINNOCK Glenys                         |
|           | McAVAN Linda                           |
|           | MARTÍNEZ MARTÍNEZ Miguel Angel         |
|           | PLEGUEZUELOS AGUILAR Francisca         |
|           | ROSATI Dariusz Kajetan                 |
|           | SCHEELE Karin                          |
|           | SORNOSA MARTÍNEZ María                 |
|           | VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena |
|           | VAN LANCKER Anne                       |
|           | WHITEHEAD Phillip                      |
|           | ZANI Mauro                             |
| ALDE      | BUSK Niels                             |
|           | CORNILLET Thierry                      |
|           | EK Lena                                |
|           | HALL Fiona Jane                        |
|           | KUŁAKOWSKI Jan Jerzy                   |
|           | LEHIDEUX Bernard                       |
|           | MORILLON Philippe                      |
|           | POLFER Lydie                           |
|           | VAN HECKE Johan                        |
| Verts/ALE | AUBERT Marie-Hélène                    |
|           | JOAN i MARÍ Bernat                     |
|           | SCHLYTER Carl                          |
|           | ...                                    |
| GUE/NGL   | AGNOLETTO Vittorio Emanuele            |
|           | SJÖSTEDT Jonas                         |
|           | VERGES Paul                            |
|           | WURTZ Francis                          |
| IND/DEM   | GOUDIN Hélène                          |
|           | LOUIS Patrick                          |
|           | SPERONI Francesco Enrico               |
|           | de VILLIERS Philippe                   |
| UEN       | AYLWARD Liam                           |
|           | KAMIŃSKI Michał Tomasz                 |
|           | ZĪLE Roberts                           |
| NI        | ALLISTER James Hugh                    |
|           | DILLEN Koenraad                        |
|           | KOZLÍK Sergej                          |

**Tirsdag, den 14. september 2004**

EUROMED — Delegationen til Den Parlamentariske Forsamling for EU-Middelhavsområdet — 45 faste medlemmer

|           |                            |
|-----------|----------------------------|
| PPE-DE    | BUSUTTIL Simon             |
|           | CASPARY Daniel             |
|           | CESA Lorenzo               |
|           | DIONISI Armando            |
|           | ELLES James E.M.           |
|           | GROSSETÊTE Françoise       |
|           | KASOULIDES Ioannis         |
|           | KRATSA-TSAGAROPOULOU Rodi  |
|           | McMILLAN-SCOTT Edward H.C. |
|           | MAYOR OREJA Jaime          |
|           | MIKOLÁŠIK Miroslav         |
|           | MILLÁN MON Francisco José  |
|           | SAÏFI Tokia                |
|           | TRAKATELLIS Antonios       |
|           | VLASTO Dominique           |
|           | WEISGERBER Anja            |
| PSE       | ARIF Kader                 |
|           | B EGLITIS Panagiotis       |
|           | CARNERO GONZÁLEZ Carlos    |
|           | GARCÍA PÉREZ Iratxe        |
|           | GRECH Louis                |
|           | HAZAN Adeline              |
|           | MADEIRA Jamila             |
|           | MORGAN Eluned              |
|           | NAPOLETANO Pasqualina      |
|           | OBIOLS i GERMÀ Raimon      |
|           | PATRIE Béatrice            |
|           | ROTHER Mechtild            |
| ALDE      | BONINO Emma                |
|           | BUDREIKAITĖ Danutė         |
|           | COSTA Paolo                |
|           | MORILLON Philippe          |
|           | NICHOLSON OF WINTERBOURNE  |
| Verts/ALE | COHN-BENDIT Daniel Marc    |
|           | FLAUTRE Hélène             |
|           | HAMMERSTEIN MINTZ David    |
| GUE/NGL   | MANOLAKOU Diamanto         |
|           | MORGANTINI Luisa           |
|           | TRANTAPHYLIDIS Kyriacos    |
| IND/DEM   | COÛTEAUX Paul Marie        |
|           | KARATZAFERIS Georgios      |

Tirsdag, den 14. september 2004

UEN MUSUMECI Sebastiano (Nello)  
POLI BORTONE Adriana  
NI MARTINEZ Jean-Claude  
MUSSOLINI Alessandra

DM01 — Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Rumænien — 25 medlemmer

PPE-DE BAUER Edit  
BEAZLEY Christopher J.P.  
GÁL Kinga  
GAUZÈS Jean-Paul  
KOCH Dieter-Lebrecht  
KONRAD Christoph Werner  
McGUINNESS Mairead  
PODESTÀ Guido  
VAKALIS Nikolaos  
PSE ARNAOUTAKIS Stavros  
CASHMAN Michael  
CHRISTENSEN Ole  
HARANGOZÓ Gábor  
LIENEMANN Marie-Noëlle  
VAUGRENARD Yannick  
WIERSMA Jan Marinus  
ALDE CAVADA Jean-Marie  
HENNIS-PLASSCHAERT Jeanine  
S BARBATI Luciana  
Verts/ALE RÜHLE Heide  
GUE/NGL STROZ Daniel  
IND/DEM BORGHEZIO Mario  
UEN TATARELLA Salvatore  
NI BATTILOCCHIO Alessandro  
MASIEL Jan Tadeusz

DM02 — Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Bulgarien — 25 faste medlemmer

PPE-DE CASA David  
IBRISAGIC Anna  
KUŹMIUK Zbigniew Krzysztof  
LECHNER Kurt  
MÉNDEZ DE VIGO Íñigo  
STUBB Alexander  
VARVITSIOTIS Ioannis  
WEBER Manfred  
WUERMELING Joachim

**Tirsdag, den 14. september 2004**

|           |                                 |
|-----------|---------------------------------|
| PSE       | DE VITS Mia                     |
|           | ETTL Harald                     |
|           | GUY-QUINT Catherine             |
|           | MORGAN Eluned                   |
|           | TZAMPAZI Evangelia              |
|           | ...                             |
|           | ...                             |
| ALDE      | CHATZIMARKAKIS Jorgo            |
|           | GIBAULT Claire                  |
|           | VÄYRYNEN Paavo                  |
| Verts/ALE | de GROEN-KOUWENHOVEN Elly (Els) |
| GUE/NGL   | TOUSSAS Georgios                |
| IND/DEM   | BELDER Bastiaan                 |
|           | KARATZAFERIS Georgios           |
| UEN       | PIRILLI Umberto                 |
| NI        | KUC Wiesław Stefan              |

## DM03 — Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Kroatien — 15 faste medlemmer

|           |                         |
|-----------|-------------------------|
| PPE-DE    | EBNER Michl             |
|           | POSSELT Bernd           |
|           | SCHMITT Pál             |
|           | SIEKIERSKI Czesław Adam |
|           | STREJČEK Ivo            |
| PSE       | FAZAKAS Szabolcs        |
|           | KINDERMANN Heinz        |
|           | PAHOR Borut             |
|           | TITLEY Gary             |
| ALDE      | MALMSTRÖM Cecilia       |
|           | PRODI Vittorio          |
| Verts/ALE | HORÁČEK Milan           |
| GUE/NGL   | MEIJER Erik             |
| IND/DEM   | TOMCZAK Witold          |
| NI        | BACO Peter              |

## DM04 — Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien — 13 faste medlemmer

|        |                      |
|--------|----------------------|
| PPE-DE | DUKA-ZÓLYOMI Árpád   |
|        | GYÜRK András         |
|        | KOCH Dieter-Lebrecht |
|        | ÓRY Csaba            |
|        | PAPASTAMKOS Georgios |

Tirsdag, den 14. september 2004

PSE HONEYBALL Mary  
MATSOUKA Maria  
PIECYK Willi

...

ALDE DRČAR MURKO Mojca  
Verts/ALE KUSSTATSCHER Sepp  
GUE/NGL BERTINOTTI Fausto  
IND/DEM KARATZAFERIS Georgios

DM05 — Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Tyrkiet — 25 faste medlemmer

PPE-DE HATZIDAKIS Konstantinos  
HÖKMARK Gunnar  
JAŁOWIECKI Stanisław  
LANGEN Werner  
MATSIS Yiannakis  
SCHÖPFLIN György  
SOMMER Renate  
TOUBON Jacques  
VAN ORDEN Geoffrey  
VIDAL-QUADRAS ROCA Alejo

PSE ARIF Kader  
BEGLITIS Panagiotis  
BOZKURT Emine  
COSTA António  
HOWITT Richard  
ÖGER Vural

ALDE DEPREZ Gérard  
DUFF Andrew Nicholas  
MATSAKIS Marios

Verts/ALE LAGENDIJK Joost  
ÖZDEMIR Cem

GUE/NGL UCA Felekna

IND/DEM LUNDGREN Nils

UEN CAMRE Mogens N.J.

NI MÖLZER Andreas

DM06 — Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Mexico — 14 faste medlemmer

PPE-DE ASHWORTH Richard James  
GKLAVAKIS Ioannis  
GROSCH Mathieu  
GUELLEC Ambroise  
MATO ADROVER Ana  
SCHRÖDER Jürgen

**Tirsdag, den 14. september 2004**

PSE BERLINGUER Giovanni  
BONO Guy  
DÍEZ GONZÁLEZ Rosa M.  
MANN Erika  
ALDE KLINZ Wolf  
Verts/ALE LICHTENBERGER Evelin  
GUE/NGL RIBEIRO Sérgio  
IND/DEM SPERONI Francesco Enrico

## DM07 — Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Chile 15 faste medlemmer

PPE-DE CAROLLO Giorgio  
de GRANDES PASCUAL Luis  
KLASS Christa  
STEVENSON Struan  
SURJÁN László  
PSE ASSIS Francisco  
BÖSCH Herbert  
GLANTE Norbert  
MIGUÉLEZ RAMOS Rosa  
ALDE FOURTOU Janelly  
TOIA Patrizia  
Verts/ALE GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm  
GUE/NGL BRIE André  
IND/DEM SALVINI Matteo  
UEN FOGLIETTA Alessandro

## D01 — Delegationen for Forbindelserne med Schweiz, Island og Norge og Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg — 17 faste medlemmer

PPE-DE BARSIPATAKY Etelka  
GOEPEL Lutz  
PANAYOTOPOULOS-CASSIOTOU Marie  
RÜBIG Paul  
ŠKOTTOVÁ Nina  
PSE HEDKVIST PETERSEN Ewa  
LÉVAI Katalin  
ROTH-BEHRENDT Dagmar  
STIHLER Catherine  
ALDE DIČKUTĚ Jolanta  
SCHUTH Willem  
WALLIS Diana



Tirsdag, den 14. september 2004

Verts/ALE SMITH Alyn  
GUE/NGL McDONALD Mary Lou  
IND/DEM BONDE Jens-Peter  
UEN JANOWSKI Mieczysław Edmund  
NI VANHECKE Frank

D02 — Delegationen for Forbindelserne med Albanien, Bosnien-Hercegovina og Serbien og Montenegro (herunder Kosovo) — 15 faste medlemmer

PPE-DE BECSEY Zsolt László  
BŘEZINA Jan  
PACK Doris  
PROTASIEWICZ Jacek  
TRAKATELLIS Antonios  
PSE KRISTENSEN Henrik Dam  
ROTHE Mechtild  
SWOBODA Johannes (Hannes)  
XENOGIANNAKOPOULOU Marilisa  
ALDE GUARDANS CAMBÓ Ignasi  
LUDFORD Baroness Sarah  
Verts/ALE KALLENBACH Gisela  
GUE/NGL MUSACCHIO Roberto  
UEN POLI BORTONE Adriana  
NI CZARNECKI Marek Aleksander

D03 — Delegationen til Det Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Rusland — 31 faste medlemmer

PPE-DE CABRNOCH Milan  
ESTEVES Maria da Assunção  
EURLINGS Camiel  
GARRIGA POLLEDO Salvador  
GLATTFELDER Béla  
KELAM Tunne  
LEHNE Klaus-Heiner  
SAMARAS Antonis  
SARYUSZ-WOLSKI Jacek Emil  
SEEBER Richard  
SUDRE Margie  
PSE BUSQUIN Philippe  
KREHL Constanze Angela  
LIBERADZKI Bogusław Marian  
PAASILINNA Reino  
PALECKIS Justas Vincas  
SANTORO Michele  
TABAJDI Csaba Sándor  
WEBER Henri

**Tirsdag, den 14. september 2004**

|           |                      |
|-----------|----------------------|
| ALDE      | CHIESA Giulietto     |
|           | GEREMEK Bronisław    |
|           | JENSEN Anne Elisabet |
|           | LAX Henrik           |
| Verts/ALE | STAES Bart           |
|           | ŽDANOKA Tatjana      |
| GUE/NGL   | REMEK Vladimír       |
|           | SEPPÄNEN Esko Olavi  |
| IND/DEM   | ROGALSKI Bogusław    |
|           | ŽELEZNÝ Vladimír     |
| UEN       | FOTYGA Anna Elzbieta |
| NI        | LE PEN Jean-Marie    |

## D04 — Delegationen til Det Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Ukraine — 16 faste medlemmer

|           |                      |
|-----------|----------------------|
| PPE-DE    | BUZEK Jerzy          |
|           | PÁLFI István         |
|           | PLEŠTINSKÁ Zita      |
|           | TANNOCK Charles      |
|           | THYSSEN Marianne     |
| PSE       | BERMAN Thijs         |
|           | HERCZOG Edit         |
|           | RAPKAY Bernhard      |
|           | SIWIEC Marek Maciej  |
| ALDE      | BIRUTIS Šarūnas      |
|           | STANISZEWSKA Grażyna |
| Verts/ALE | HARMS Rebecca        |
| GUE/NGL   | MARKOV Helmuth       |
| IND/DEM   | ADWENT Filip         |
| UEN       | KRASTS Guntars       |
| NI        | BOBOŠÍKOVÁ Jana      |

## D05 — Delegationen til Det Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Moldova — 14 faste medlemmer

|        |                             |
|--------|-----------------------------|
| PPE-DE | ANDRIKIENĖ Laima Liucija    |
|        | GOMOLKA Alfred              |
|        | PODKAŃSKI Zdzisław Zbigniew |
|        | ...                         |
|        | ...                         |
| PSE    | MIKKO Marianne              |
|        | PITTELLA Giovanni           |
|        | WIERSMA Jan Marinus         |
|        | ...                         |

Tirsdag, den 14. september 2004

ALDE CARLSHAMRE Maria  
KACIN Jelko

Verts/ALE ...

GUE/NGL MAŠTÁLKA Jiří

IND/DEM BOSSI Umberto

D06 — Delegationen for Forbindelserne med Belarus — 15 faste medlemmer

PPE-DE FJELLNER Christofer

GOMOLKA Alfred

KLICH Bogdan Adam

KUDRYCKA Barbara

KUŠKIS Aldis

PSE MUSCAT Joseph

SAKALAS Aloyzas

SZEJNA Andrzej Jan

ALDE GENTVILAS Eugenijus

ONYSZKIEWICZ Janusz

Verts/ALE SCHROEDTER Elisabeth

GUE/NGL FLASAROVÁ Věra

IND/DEM WIERZEJSKI Wojciech

UEN SZYMAŃSKI Konrad Krzysztof

NI LANG Carl

D07 — Delegationen til De Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Kasakhstan, EU-Kirgisistan og EU-Uzbekistan og for Forbindelserne med Tadsjikistan, Turkmenistan og Mongoliet — 19 faste medlemmer

PPE-DE CIRINO POMICINO Paolo

JEGGLE Elisabeth

MAAT Albert Jan

OLAJOS Péter

VILLIERS Theresa

WOJCIECHOWSKI Janusz Czesław

ZATLOUKAL Tomáš

PSE BERSANI Pier Luigi

BOURZAI Bernadette

CORREIA Fausto

GIEREK Adam

JÖNS Karin

ALDE DEMSZKY Gábor

JUKNEVIČIENĖ Ona

Verts/ALE HASSI Satu

**Tirsdag, den 14. september 2004**

GUE/NGL RANSDORF Miloslav

IND/DEM BLOKLAND Johannes (Hans)

UEN MUSCARDINI Cristiana

NI ...

D08 — Delegationen til De Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Armenien, EU-Aserbajdsjan og EU-Georgien — 18 faste medlemmer

PPE-DE BREPOELS Frederika M.J.

DEMETRIOU Panayiotis

DÍAZ DE MERA GARCÍA CONSUEGRA Agustín

LANDSBERGIS Vytautas

LASCHET Armin

SPAUTZ Jean

ZWIEFKA Tadeusz

PSE HEGYI Gyula

SIFUNAKIS Nikolaos

SWOBODA Johannes (Hannes)

...

...

ALDE ANDREJEVS Georgs

OVIIR Siiri

Verts/ALE ISLER BÉGUIN Marie Anne

GUE/NGL MANOLAKOU Diamanto

IND/DEM BLOKLAND Johannes (Hans)

NI BATTILOCCHIO Alessandro

D09 — Delegationen for Forbindelserne med Israel — 20 faste medlemmer

PPE-DE FERBER Markus

GAUBERT Patrick

GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina

HYBÁŠKOVÁ Jana

ŠŤASTNÝ Peter

TAJANI Antonio

ZALESKI Zbigniew Franciszek

PSE BEŇOVÁ Monika

CERCAS Alejandro

MASTENBROEK Edith

SCHAPIRA Pierre

STOCKMANN Ulrich

ALDE PANNELLA Marco

RIES Frédérique

Verts/ALE HAMMERSTEIN MINTZ David

VOGGENHUBER Johannes

Tirsdag, den 14. september 2004

GUE/NGL SVENSSON Eva-Britt  
IND/DEM BELDER Bastiaan  
NI CZARNECKI Ryszard  
LE PEN Marine

D10 — Delegationen for Forbindelserne med Det Palæstinensiske Lovgivende Råd — 20 faste medlemmer

PPE-DE BACHELOT-NARQUIN Roselyne  
DE VEYRAC Christine  
KASOULIDES Ioannis  
WEISGERBER Anja  
ZAPPALA' Stefano  
...  
...

PSE BRESSO Mercedes  
CASTEX Françoise  
DE ROSSA Proinsias  
HEDH Anna  
LE FOLL Stéphane  
MASIP HIDALGO Antonio

ALDE ALVARO Alexander Nuno  
DAVIES Chris

Verts/ALE AUKEN Margrete  
EVANS Jillian  
LUCAS Caroline

GUE/NGL ADAMOU Adamos  
MORGANTINI Luisa

D11 — Delegationen for Forbindelserne med Maghreb-landene og Den Arabiske Maghreb-Union (inkl. Libyen) — 20 faste medlemmer

PPE-DE BUSUTTIL Simon  
FRAGA ESTÉVEZ Carmen  
HORTEFEUX Brice  
LOMBARDO Raffaele  
PIEPER Markus  
RUDI UBEDA Luisa Fernanda  
SILVA PENEDA José Albino  
SONIK Bogusław Andrzej

PSE GARCÍA PÉREZ Iratxe  
HUTCHINSON Alain  
LAIGNEL André  
NAPOLETANO Pasqualina  
YAÑEZ-BARNUEVO GARCÍA Luis

ALDE KOCH-MEHRIN Silvana  
LETTA Enrico

**Tirsdag, den 14. september 2004**

Verts/ALE FLAUTRE Hélène  
GUE/NGL LIOTARD Kartika Tamara  
IND/DEM COÛTEAUX Paul Marie  
UEN KRISTOVSKIS Ģirts Valdis  
NI SCHENARDI Lydia

## D12 — Delegationen for Forbindelserne med Machrek-landene — 20 faste medlemmer

PPE-DE DIMITRAKOPOULOS Giorgos  
DIONISI Armando  
MUSOTTO Francesco  
PURVIS John  
RADWAN Alexander  
VENTRE Riccardo  
ZAHRADIL Jan  
PSE CARNERO GONZÁLEZ Carlos  
DE KEYSER Véronique  
HAZAN Adeline  
KÓSÁNÉ KOVÁCS Magda  
PATRIE Béatrice  
VINCENZI Marta  
...  
ALDE BONINO Emma  
in 't VELD Sophia Helena  
GUE/NGL PORTAS Miguel  
IND/DEM LOUIS Patrick  
UEN MUSUMECI Sebastiano (Nello)  
NI MUSSOLINI Alessandra

## D13 — Delegationen for Forbindelserne med Golfstaterne, herunder Yemen — 18 faste medlemmer

PPE-DE AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar  
DOYLE Avril  
FONTAINE Nicole  
GALA Milan  
GROSSETÊTE Françoise  
NIEBLER Angelika  
SAÏFI Tokia  
PSE ATTARD-MONTALTO John  
CAPOULAS SANTOS Luis Manuel  
GRUBER Lilli  
MYLLER Riitta  
REYNAUD Marie-Line  
ALDE BOURLANGES Jean-Louis  
KARIM Sajjad Haider

Tirsdag, den 14. september 2004

Verts/ALE ...

GUE/NGL PFLÜGER Tobias

IND/DEM LOUIS Patrick

UEN ANGELILLI Roberta

## D14 — Delegationen for Forbindelserne med Iran — 19 faste medlemmer

PPE-DE CASTIGLIONE Giuseppe

FRIEDRICH Ingo

SEEBERG Gitte

...

...

...

...

PSE CASACA Paulo

LOCATELLI Pia Elda

PRETS Christa

SAVARY Gilles

...

...

ALDE NICHOLSON OF WINTERBOURNE Baroness

SAMUELSEN Anders

Verts/ALE BEER Angelika

GUE/NGL CATANIA Giusto

UEN LA RUSSA Romano Maria

NI ...

## D15 — Delegationen for Forbindelserne med De Forenede Stater — 34 faste medlemmer

PPE-DE BONSIGNORE Vito

BRADBOURN Philip Charles

BROK Elmar

COVENEY Simon

DESCAMPS Marie-Hélène

DUCHOŇ Petr

EVANS Jonathan

FATUZZO Carlo

GALEOTE QUECEDO Gerardo

GRAÇA MOURA Vasco

JACKSON Caroline F.

JORDAN CIZELJ Romana

LAUK Kurt Joachim

**Tirsdag, den 14. september 2004**

|           |                            |
|-----------|----------------------------|
| PSE       | BARÓN CRESPO Enrique       |
|           | HAMON Benoît               |
|           | ILVES Toomas Hendrik       |
|           | KUHNE Helmut               |
|           | LAMBRINIDIS Stavros        |
|           | McCARTHY Arlene            |
|           | MOSCOVICI Pierre           |
|           | PANZERI Pier Antonio       |
|           | PINIÓR Józef               |
|           | SKINNER Peter William      |
| ALDE      | ANDRIA Alfonso             |
|           | JÄÄTTEENMÄKI Anneli        |
|           | LAMBSDORFF GRAF Alexander  |
|           | NEYTS-UYTTEBROECK Annemie  |
| Verts/ALE | BUITENWEG Kathalijne Maria |
| GUE/NGL   | de BRÚN Bairbre            |
|           | GUIDONI Umberto            |
| IND/DEM   | GIERTYCH Maciej Marian     |
|           | SINNOTT Kathy              |
| UEN       | CROWLEY Brian              |
| NI        | RESETARITS Karin           |

## D16 — Delegationen for Forbindelserne med Canada — 16 faste medlemmer

|           |                         |
|-----------|-------------------------|
| PPE-DE    | DOVER Den               |
|           | FREITAS Duarte          |
|           | HIERONYMI Ruth          |
|           | HIGGINS Jim             |
|           | MAURO Mario             |
|           | SCHIERHUBER Agnes       |
| PSE       | DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara |
|           | GURMAI Zita             |
|           | LEHTINEN Lasse Antero   |
|           | TRAUTMANN Catherine     |
| ALDE      | ATTWOOLL Elspeth        |
|           | HARKIN Marian           |
|           | SAVI Toomas             |
| Verts/ALE | HUDGHTON Ian Stewart    |
| IND/DEM   | CHRUSZCZ Sylwester      |
| UEN       | Ó NEACHTAIN Seán        |



Tirsdag, den 14. september 2004

## D17 — Delegationen for Forbindelserne med landene i Mellemamerika — 22 faste medlemmer

|           |                                      |
|-----------|--------------------------------------|
| PPE-DE    | ANTONIOZZI Alfredo                   |
|           | GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL José Manuel |
|           | GARGANI Giuseppe                     |
|           | HEATON-HARRIS Christopher            |
|           | HERRERO-TEJEDOR Luis Francisco       |
|           | LIESE Peter                          |
|           | QUEIRÓ Luís                          |
|           | ROITHOVÁ Zuzana                      |
| PSE       | AYALA SENDER Inés                    |
|           | COTTIGNY Jean Louis                  |
|           | ESTRELA Edite                        |
|           | FALBR Richard                        |
|           | HUGHES Stephen                       |
|           | OBIOLS i GERMÀ Raimon                |
| ALDE      | KRAHMER Holger                       |
|           | ORTUONDO LARREA Josu                 |
|           | PISTELLI Lapo                        |
| Verts/ALE | ROMEVA RUEDA Raül                    |
| GUE/NGL   | MEYER PLEITE Willy                   |
|           | RIZZO Marco                          |
| UEN       | PAVILIONIS Rolandas                  |
| NI        | BELOHORSKÁ Irena                     |

## D18 — Delegationen for Forbindelserne med Andes-landene — 17 faste medlemmer

|           |                                  |
|-----------|----------------------------------|
| PPE-DE    | FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando        |
|           | FLORENZ Karl-Heinz               |
|           | GRÄSSLE Ingeborg                 |
|           | MONTORO ROMERO Cristóbal Ricardo |
|           | van NISTELROOIJ Lambert          |
|           | VERNOLA Marcello                 |
|           | VLASÁK Oldřich                   |
| PSE       | van den BERG Margrietus J.       |
|           | FAVA Giovanni Claudio            |
|           | LEICHTFRIED Jörg                 |
|           | MEDINA ORTEGA Manuel             |
|           | MENÉNDEZ del VALLE Emilio        |
| ALDE      | BUDREIKAITĖ Danutė               |
|           | DEGUTIS Arūnas                   |
| Verts/ALE | LIPIETZ Alain                    |
| GUE/NGL   | WAGENKNECHT Sahra                |
| IND/DEM   | ROGALSKI Bogusław                |

**Tirsdag, den 14. september 2004**

D19 — Delegationen for Forbindelserne med Mercosur — 25 faste medlemmer

|           |                                       |
|-----------|---------------------------------------|
| PPE-DE    | CEDERSCHIÖLD Charlotte                |
|           | COELHO Carlos                         |
|           | DESS Albert                           |
|           | GLATTFELDER Béla                      |
|           | HANDZLIK Małgorzata                   |
|           | HANNAN Daniel J.                      |
|           | HENNICOT-SCHOEPGES Erna               |
|           | HUDACKÝ Ján                           |
|           | MILLÁN MON Francisco José             |
|           | SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA José Ignacio |
| PSE       | D'ALEMA Massimo                       |
|           | KREISSL-DÖRFLER Wolfgang              |
|           | MORENO SÁNCHEZ Javier                 |
|           | NAVARRO Robert                        |
|           | RASMUSSEN Poul Nyrup                  |
|           | SALINAS GARCÍA María Isabel           |
|           | SOUSA PINTO Sérgio                    |
| ALDE      | COCILOVO Luigi                        |
|           | DUQUESNE Antoine                      |
|           | GRIESBECK Nathalie                    |
| Verts/ALE | FRASSONI Monica                       |
| GUE/NGL   | FIGUEIREDO Ilda                       |
| IND/DEM   | KARATZAFERIS Georgios                 |
| UEN       | LIBICKI Marcin                        |
| NI        | ROMAGNOLI Luca                        |

D20 — Delegationen for Forbindelserne med Japan — 24 faste medlemmer

|        |                             |
|--------|-----------------------------|
| PPE-DE | HARBOUR Malcolm             |
|        | ITÄLÄ Ville                 |
|        | ITURGAIZ ANGULO Carlos José |
|        | JARZEMBOWSKI Georg          |
|        | KARAS Othmar                |
|        | LEWANDOWSKI Janusz          |
|        | SZÁJER József               |
|        | WORTMANN-KOOL Corien M.     |
|        | ZVĚŘINA Jaroslav            |
| PSE    | ANDERSSON Jan               |
|        | CORBETT Richard             |
|        | DOUAY Brigitte              |
|        | DUIN Garrelt                |
|        | SÁNCHEZ PRESEDO Antolín     |
|        | TARAND Andres               |
|        | WALTER Ralf                 |

Tirsdag, den 14. september 2004

ALDE        NEWTON DUNN Bill  
              STARKEVIČIŪTĖ Margarita  
              VIRRANKOSKI Kyösti Tapio

Verts/ALE   BREYER Hiltrud

GUE/NGL    KAUFMANN Sylvia-Yvonne

IND/DEM    SALVINI Matteo

UEN         ROSZKOWSKI Wojciech

NI          GOLLNISCH Bruno

D21 — Delegationen for Forbindelserne med Folkerepublikken Kina — 32 faste medlemmer

PPE-DE     ATKINS Sir Robert  
              BRUNETTA Renato  
              del CASTILLO VERA Pilar  
              DEHAENE Jean-Luc  
              FAJMON Hynek  
              HOPPENSTEDT Karsten Friedrich  
              KAUPPI Piia-Noora  
              KIRKHOPE Timothy  
              MAVROMMATIS Manolis  
              OLBRYCHT Jan Marian  
              OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.  
              PĪKS Rihards  
              REUL Herbert Otto

PSE         BATZELI Katerina  
              CALABUIG RULL Joan  
              CORBEY Dorette  
              GEBHARDT Evelyne  
              JØRGENSEN Dan  
              ROUČEK Libor  
              ROURE Martine  
              SACCONI Guido

ALDE        LAPERROUZE Anne  
              MANDERS Toine  
              RIIS-JØRGENSEN Karin  
              STERCKX Dirk

Verts/ALE   TRÜPEL Helga  
              TURMES Claude

GUE/NGL    PAPADIMOULIS Dimitrios  
              ZIMMER Gabriele

IND/DEM    PEK Bogdan Marek

UEN         BIELAN Adam Jerzy

NI          DE MICHELIS Gianni

**Tirsdag, den 14. september 2004**

D22 — Delegationen for Forbindelserne med landene i Sydasiens og Den Sydasiatiske Sammenslutning for Regionalt Samarbejde (SAARC) — 22 faste medlemmer

|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| PPE-DE    | BELET Ivo                          |
|           | BUSHILL-MATTHEWS Philip            |
|           | EHLER Jan Christian                |
|           | JÁRÓKA Lívía                       |
|           | LAMASSOURE Alain                   |
|           | McMILLAN-SCOTT Edward H.C.         |
|           | MANN Thomas                        |
|           | ...                                |
| PSE       | BERGER Maria                       |
|           | EVANS Robert J.E.                  |
|           | GERINGER de OEDENBERG Lidia Joanna |
|           | GILL Neena                         |
|           | GOEBBELS Robert                    |
|           | LEINEN Jo                          |
| ALDE      | COSTA Paolo                        |
|           | LYNNE Elizabeth                    |
|           | MULDER Jan                         |
| Verts/ALE | LAMBERT Jean Denise                |
| GUE/NGL   | KOHLÍČEK Jaromír                   |
| IND/DEM   | PIOTROWSKI Mirosław Mariusz        |
| UEN       | RYAN Eoin                          |
| NI        | GOLIK Bogdan                       |

D23 — Delegationen for Forbindelserne med landene i Sydøstasien og Sammenslutningen af Stater i Sydøstasien (ASEAN) — 19 faste medlemmer

|        |                        |
|--------|------------------------|
| PPE-DE | DOORN Bert             |
|        | GAWRONSKI Jas          |
|        | MATHIEU Véronique      |
|        | NASSAUER Hartmut       |
|        | ÓRY Csaba              |
|        | PETERLE Alojz          |
|        | POMÉS RUIZ José Javier |
| PSE    | DEL TURCO Ottaviano    |
|        | POIGNANT Bernard       |
|        | RIERA MADURELL Teresa  |
|        | TARABELLA Marc         |
|        | WEILER Barbara         |
| ALDE   | HUHNE Christopher      |
|        | MAATEN Jules           |

Tirsdag, den 14. september 2004

Verts/ALE SCHMIDT Frithjof  
GUE/NGL PAFILIS Athanasios  
IND/DEM GRABOWSKI Dariusz Maciej  
WOHLIN Lars  
UEN DIDŽIOKAS Gintaras

## D24 — Delegationen for Forbindelserne med Den Koreanske Halvø — 15 faste medlemmer

PPE-DE HELMER Roger  
QUISTHOUDT-ROWOHL Godelieve  
STENZEL Ursula  
ULMER Thomas  
...  
PSE FORD Glyn  
GRECH Louis  
ÖGER Vural  
ZINGARETTI Nicola  
ALDE SZENT-IVÁNYI István  
WATSON Graham R.  
Verts/ALE ...  
GUE/NGL ...  
IND/DEM SPERONI Francesco Enrico  
NI SIMONOT Chantal

## D25 — Delegationen for Forbindelserne med Australien og New Zealand — 20 faste medlemmer

PPE-DE BÖGE Reimer  
CHICHESTER Giles Bryan  
ELLES James E.M.  
KLAMT Ewa  
PARISH Neil  
RACK Reinhard  
VARELA SUANZES-CARPEGNA Daniel  
PSE van den BURG Ieke  
HÄNSCH Klaus  
KOTEREC Miloš  
MARTIN David W.  
WYNN Terence  
ALDE BEAUPUY Jean Marie  
TAKKULA Hannu  
Verts/ALE CRAMER Michael  
GUE/NGL TRIANTAPHYLIDIS Kyriacos

**Tirsdag, den 14. september 2004**

IND/DEM PIOTROWSKI Mirosław Mariusz  
UEN BERLATO Sergio  
NI CLAEYS Philip  
RUTOWICZ Leopold Józef

## D26 — Delegationen for Forbindelserne med Sydafrika — 14 faste medlemmer

PPE-DE BARSÍ-PATAKY Etelka  
BREJC Mihael  
MARQUES Sérgio  
NICHOLSON James  
SCHMITT Ingo  
PSE FERREIRA Anne  
MORAES Claude  
THOMSEN Britta  
ALDE DE SARNEZ Marielle  
DI PIETRO Antonio  
Verts/ALE BENNAHMÍAS Jean-Luc  
GUE/NGL KRARUP Ole  
IND/DEM KRUPA Urszula  
UEN VAIDERE Inese

## D27 — Delegationen for forbindelserne med NATO's Parlamentariske Forsamling — 10 faste medlemmer

PPE-DE ALBERTINI Gabriele  
PISKORSKI Paweł Bartłomiej  
VAN ORDEN Geoffrey  
von WOGAU Karl  
PSE CASACA Paulo  
KOTEREC Miloš  
ZINGARETTI Nicola  
ALDE KRAHMER Holger  
Verts/ALE BEER Angelika  
GUE/NGL PFLÜGER Tobias

---

Tirsdag, den 14. september 2004

**VEDTAGNE TEKSTER****P6\_TA(2004)0002****Ændringsbudget nr. 7/2004****Europa-Parlamentets beslutning om forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7/2004 for regnskabsåret 2004 — Sektion III — Kommissionen (11041/2004 — C6-0108/2004 — 2004/2039(BUD))***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 272, stk. 4, næstsidste afsnit,
  - der henviser til Euratom-traktaten, særlig artikel 177,
  - der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget <sup>(1)</sup>, særlig artikel 37 og 38,
  - der henviser til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2004, endeligt vedtaget den 18. december 2003 <sup>(2)</sup> med de tilpasninger, der er en følge af Den Europæiske Unions udvidelse <sup>(3)</sup>,
  - der henviser til den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren <sup>(4)</sup>,
  - der henviser til det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7/2004 for regnskabsåret 2004, forelagt af Kommissionen den 12. maj 2004 (SEK(2004)0593),
  - der henviser til forslaget til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7/2004 for regnskabsåret 2004, vedtaget af Rådet den 16. juli 2004 (11041/2004 — C6-0108/2004),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 69 og bilag IV,
  - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A6-0004/2004),
- A. der henviser til, at formålet med forslaget til ændringsbudget nr. 7/2004 er at opføre overskuddet fra gennemførelsen af 2003-budgettet på i alt 5 470 mio. EUR i 2004-budgettet,
- B. der henviser til, at dette overskud består af flere elementer, hvoraf det vigtigste er en underudnyttelse af betalingsbevillinger svarende til et beløb på 4 729 mio. EUR,
- C. der henviser til, at strukturfondene igen i 2003 tegnede sig for den største forskel mellem det oprindelige budget og det endelige resultat med en udgiftssaldo på 3 134 mio. EUR,
- D. der henviser til, at der har kunnet konstateres forbedringer i bevillingsgennemførelsen på områderne landbrug, Samhørighedsfond, transeuropæiske net, eksterne foranstaltninger og administration,
- E. der henviser til, at den procentvise gennemførelse af bevillingerne til interne politikker generelt også har været stigende, selv om underudnyttelsen dog andrager 159 mio. EUR,
1. erklærer sig utilfreds med det yderligere overskud på 5 470 mio. EUR på 2003-budgettet;
2. påpeger, at 2003-budgettet oven i dette beløb allerede var blevet nedskåret med 5 000 mio. EUR på grundlag af ændringsbudget nr. 6/2003, fordi betalingsbevillingerne under strukturfondene var alt for højt sat; fastslår, at medlemsstaternes bidrag til EU-budgettet derfor allerede er blevet nedskåret med dette beløb; understreger, at det reelle overskud på 2003-budgettet således beløber sig til næsten 10 500 mio. EUR på grund af underudnyttelse af bevillingerne;
3. beklager dybt, at dette tal indebærer, at den positive udvikling over de seneste år, hvor overskuddet faldt fra 15 000 mio. EUR i 2001 til 7 000 mio. EUR i 2002, nu er vendt;

<sup>(1)</sup> EFT L 248 af 16.9.2002, s.1.

<sup>(2)</sup> EUT L 53 af 23.2.2004.

<sup>(3)</sup> EUT C 105 af 30.4.2004, s. 9.

<sup>(4)</sup> EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Aftale ændret ved afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, p. 25).

Tirsdag, den 14. september 2004

4. godkender Rådets forslag til ændringsbudget nr. 7/2004 uden ændringer;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

**P6\_TA(2004)0003**

### **Ændringsbudget nr. 8/2004**

**Europa-Parlamentets beslutning om forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 8/2004 for regnskabsåret 2004 — Sektion III — Kommissionen (11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD))**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 272, stk. 4, næstsidste afsnit,
  - der henviser til Euratom-traktaten, særlig artikel 177,
  - der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget <sup>(1)</sup>, særlig artikel 37 og 38,
  - der henviser til den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2004, endeligt vedtaget den 18. december 2003 <sup>(2)</sup>, med de tilpasninger, der er en følge af Den Europæiske Unions udvidelse <sup>(3)</sup>
  - der henviser til den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren <sup>(4)</sup>,
  - der henviser til Rådets afgørelse 2000/597/EF, Euratom af 29. september 2000 om ordningen for De Europæiske Fællesskabers egne indtægter <sup>(5)</sup>,
  - der henviser til det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 8/2004 for regnskabsåret 2004, forelagt af Kommissionen den 28. maj 2004 (SEK(2004)0675),
  - der henviser til forslaget til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 8/2004 for regnskabsåret 2004, vedtaget af Rådet den 16. juli 2004 (11042/2004 — C6-0109/2004),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 69 og bilag IV,
  - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A6-0005/2004),
- A. der henviser til, at forslaget til ændringsbudget nr. 8/2004 vedrører budgettets indtægtsside og indeholder en række elementer, som indvirker på størrelsen af medlemsstaternes bidrag til Fællesskabets egne indtægter,
  - B. der henviser til, at disse elementer har relation til tilbagebetalingen af overskud fra Garantifonden vedrørende de eksterne foranstaltninger i 2003 samt den årlige revision af overslagene over told, momsgrundlag og BNI og en teknisk nyberegning af de bidrag, der er nødvendige for at finansiere UK-rabatten,
  - C. der henviser til, at Kommissionen som fastlagt i Rådets afgørelse 2000/597/EF, Euratom er forpligtet til senest i sommeren 2004 at forelægge sin rapport om de egne indtægter samt hensigtsmæssige forslag til en almindelig korrektionsmekanisme,
1. godkender Rådets forslag til ændringsbudget nr. 8/2004 uden ændringer;
  2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 53 af 23.2.2004.

<sup>(3)</sup> EUT C 105 af 30.4.2004, s. 9.

<sup>(4)</sup> EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Aftale ændret ved afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, p. 25).

<sup>(5)</sup> EFT L 253 af 7.10.2000, s. 42.



Tirsdag, den 14. september 2004

P6\_TA(2004)0004

## Medlemstal for interparlamentariske delegationer, delegationer til de blandede parlamentariske udvalg og delegationer til parlamentariske samarbejdsudvalg

### Europa-Parlamentets afgørelse om medlemstallet for interparlamentariske delegationer, delegationer til de blandede parlamentariske udvalg og delegationer til parlamentariske samarbejdsudvalg

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forretningsordenens artikel 188,
  - der henviser til sin afgørelse af 10. marts 2004 om antallet af de interparlamentariske delegationer, delegationerne til de blandede parlamentariske udvalg og delegationerne til de parlamentariske samarbejdsudvalg<sup>(1)</sup>,
1. fastsætter medlemstallet for delegationerne som følger:

|         |  |               |
|---------|--|---------------|
| D01     | Delegationen for Forbindelserne med Schweiz, Island og Norge og Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg:  | 17 medlemmer  |
| D02     | Delegationen for Forbindelserne med Albanien, Bosnien-Hercegovina og Serbien og Montenegro (herunder Kosovo):  | 15 medlemmer  |
| D03     | Delegationen til Det Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Rusland:  | 31 medlemmer  |
| D04     | Delegationen til Det Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Ukraine:  | 16 medlemmer  |
| D05     | Delegationen til Det Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Moldova:  | 14 medlemmer  |
| D06     | Delegationen for Forbindelserne med Belarus:   | 15 medlemmer  |
| D07     | Delegationen til De Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Kasakhstan, EU-Kirgisistan og EU-Uzbekistan og for Forbindelserne med Tadsjikistan, Turkmenistan og Mongoliet: | 19 medlemmer  |
| D08     | Delegationen til De Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Armenien, EU-Aserbajdsjan og EU-Georgien:  | 18 medlemmer  |
| D09     | Delegationen for Forbindelserne med Israel:  | 20 medlemmer  |
| D10     | Delegationen for Forbindelserne med Det Palæstinensiske Lovgivende Råd:  | 20 medlemmer  |
| D11     | Delegationen for Forbindelserne med Maghreb-landene og Den Arabiske Maghreb-Union (inkl. Libyen):  | 20 medlemmer  |
| D12     | Delegationen for Forbindelserne med Machrek-landene:   | 20 medlemmer  |
| D13     | Delegationen for Forbindelserne med Golfstaterne, herunder Yemen:  | 18 medlemmer  |
| D14     | Delegationen for Forbindelserne med Iran:  | 19 medlemmer  |
| D15     | Delegationen for Forbindelserne med De Forenede Stater:  | 34 medlemmer  |
| D16     | Delegationen for Forbindelserne med Canada:  | 16 medlemmer  |
| D17     | Delegationen for Forbindelserne med Landene i Mellemamerika:   | 22 medlemmer  |
| D18     | Delegationen for Forbindelserne med Andes-landene:   | 17 medlemmer  |
| D19     | Delegationen for Forbindelserne med Mercosur:  | 25 medlemmer  |
| D20     | Delegationen for Forbindelserne med Japan:   | 24 medlemmer  |
| D21     | Delegationen for Forbindelserne med Folkerepublikken Kina:   | 32 medlemmer  |
| D22     | Delegationen for Forbindelserne med Landene i Sydasiens og Den Sydasiatiske Sammenslutning for Regionalt Samarbejde (SAARC):   | 22 medlemmer  |
| D23     | Delegationen for Forbindelserne med Landene i Sydøstasien og Sammenslutningen af Stater i Sydøstasien (ASEAN):   | 19 medlemmer  |
| D24     | Delegationen for Forbindelserne med Den Koreanske Halvø:   | 15 medlemmer  |
| D25     | Delegationen for Forbindelserne med Australien og New Zealand:   | 20 medlemmer  |
| D26     | Delegationen for Forbindelserne med Sydafrika:   | 14 medlemmer  |
| D27     | Delegationen for Forbindelserne med NATO's Parlamentariske Forsamling:   | 10 medlemmer  |
| DM01    | Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Rumænien:  | 25 medlemmer  |
| DM02    | Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Bulgarien:   | 25 medlemmer  |
| DM03    | Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Kroatien:  | 15 medlemmer  |
| DM04    | Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien:  | 13 medlemmer  |
| DM05    | Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Tyrkiet:   | 25 medlemmer  |
| DM06    | Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Mexico:  | 14 medlemmer  |
| DM07    | Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Chile:   | 15 medlemmer  |
| ACP     | Delegationen til Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU:   | 77 medlemmer  |
| EUROMED | Delegationen til Den Blandede Parlamentariske Forsamling EU-Middelhavsområdet:   | 45 medlemmer. |

(1) P5\_TA(2004)0166.

Onsdag, den 15. september 2004

(2005/C 140 E/03)

## PROTOKOL

### AFVIKLING AF MØDET

FORSÆDE: Josep BORRELL FONTELLES

*formand*

#### 1. Åbning af mødet

Formanden åbnede mødet kl. 09.00.

#### 2. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

1) *fra Rådet og Kommissionen*

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 91/440/EØF om udvikling af Fællesskabets jernbaner (KOM(2004)0139 — C6-0001/2004 — 2004/0047(COD))  
henvist til: korr.udv.: TRAN  
rådg.udv.: IMCO
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om certificering af togpersonale, der fremfører lokomotiver og tog på jernbanenettet i Fællesskabet (KOM(2004)0142 — C6-0002/2004 — 2004/0048(COD))  
henvist til: korr.udv.: TRAN  
rådg.udv.: EMPL
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om internationale jernbanepassagerers rettigheder og forpligtelser (KOM(2004)0143 — C6-0003/2004 — 2004/0049(COD))  
henvist til: korr.udv.: TRAN  
rådg.udv.: IMCO
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om erstatning ved manglende overholdelse af kontraktlige kvalitetskrav i forbindelse med jernbanefragt (KOM(2004)0144 — C6-0004/2004 — 2004/0050(COD))  
henvist til: korr.udv.: TRAN  
rådg.udv.: IMCO
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om lovpligtig revision af årsregnskaber og konsoliderede regnskaber og om ændring af Rådets direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF (KOM(2004)0177 — C6-0005/2004 — 2004/0065(COD))  
henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg.udv.: ECON, EMPL, ITRE, IMCO, LIBE
- Forslag til Rådets beslutning om informationsudveksling og samarbejde vedrørende terrorhandlinger (KOM(2004)0221 — C6-0007/2004 — 2004/0069(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: AFET, JURI
- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2702/1999 om oplysningskampagner og salgsfremmende foranstaltninger for landbrugsprodukter i tredjelande og af forordning (EF) nr. 2826/2000 om oplysningskampagner og salgsfremstød for landbrugsprodukter på det indre marked (11464/2004 — C6-0008/2004 — 2004/0073(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AGRI  
rådg.udv.: INTA, BUDG, ENVI
- Forslag til Rådets direktiv om det fælles merværdiafgiftssystem (omarbejdning) (KOM(2004)0246 — C6-0009/2004 — 2004/0079(CNS))  
henvist til: korr.udv.: ECON  
rådg.udv.: JURI

Onsdag, den 15. september 2004

- Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 66/401/EØF, 66/402/EØF, 2002/54/EF og 2002/57/EF for så vidt angår undersøgelser foretaget under officielt tilsyn og ligestilling af frø produceret i tredjelande (KOM(2004)0263 — C6-0010/2004 — 2004/0086(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AGRI
- Forslag til Rådets direktiv om en særlig indrejseprocedure for tredjelandstatsborgere med henblik på videnskabelig forskning (KOM(2004)0178 [01] — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: ITRE
- Forslag til Rådets henstilling om lettelse af tredjelandstatsborgeres indrejse i Det Europæiske Fællesskab med henblik på videnskabelig forskning (KOM(2004)0178 [02] — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: ITRE
- Forslag til Rådets henstilling om lettelse af medlemsstaternes udstedelse af ensartede visa til kortvarigt ophold for forskere fra tredjelande, som rejser inden for Det Europæiske Fællesskab med henblik på videnskabelig forskning (KOM(2004)0178 [03] — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: ITRE
- Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2062/94 om oprettelse af et europæisk arbejdsmiljøagentur (KOM(2004)0050 — C6-0014/2004 — 2004/0014(CNS))  
henvist til: korr.udv.: EMPL  
rådg.udv.: BUDG, ENVI, FEMM
- Forslag til Rådets beslutning om konsultations- og underrettningsprocedurer med hensyn til kreditforsikringer, garantier og finans kreditter (Kodificeret udgave) (KOM(2004)0159 — C6-0015/2004 — 2004/0056(CNS))  
henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg.udv.: INTA
- Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af protokollen til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Ukraine på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union (KOM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: INTA
- Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af protokollen til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Aserbajdsjan på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union (KOM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: INTA
- Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af protokollen til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Georgien på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union (KOM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: INTA

## Onsdag, den 15. september 2004

- Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en tillægsprotokol til aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union (KOM(2004)0270 — C6-0019/2004 — 2004/0085(AVC))  
henvist til: korr.udv.: INTA  
rådg.udv.: AFET
- Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af protokollen til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union (KOM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: INTA
- Forslag til Rådets forordning om oprettelse af et EF-fiskerikontrolagentur og om ændring af forordning (EØF) nr. 2847/93 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik (KOM(2004)0289 — C6-0021/2004 — 2004/0108(CNS))  
henvist til: korr.udv.: PECH  
rådg.udv.: BUDG, ENVI
- Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af protokollen til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union (KOM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: INTA
- Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af protokollen til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Moldova på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union (KOM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: INTA
- Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af protokollen til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Kirgisiske Republik på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union (KOM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: INTA
- Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af protokollen til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Kasakhstan på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union (KOM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: INTA

Onsdag, den 15. september 2004

- Forslag til Rådets direktiv om minimumsfællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af visse sygdomme hos toskallede bløddyr — (kodificeret udgave) (KOM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS))  
henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg.udv.: ENVI
  
- Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af protokollen til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Armenien på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union (KOM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: INTA
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1165/98 om konjunkturstatistik (KOM(2003)0823 — C6-0028/2004 — 2003/0325(COD))  
henvist til: korr.udv.: ECON  
rådg.udv.: ITRE
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets henstilling om beskyttelse af mindreårige og den menneskelige værdighed og om berigtigelsesretten i forbindelse med den europæiske industris konkurrenceevne inden for audiovisuelle tjenester og informationstjenester (KOM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD))  
henvist til: korr.udv.: CULT  
rådg.udv.: LIBE
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om begrænsninger for markedsføring og anvendelse af toluen og trichlorbenzen (28. ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF) (KOM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg.udv.: EMPL, IMCO
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om adgangen til EU's eksterne bistand (KOM(2004)0313 — C6-0032/2004 — 2004/0099(COD))  
henvist til: korr.udv.: DEVE  
rådg.udv.: AFET, INTA, BUDG
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om anerkendelse af sønæringsbeviser, som er udstedt af medlemsstaterne, og om ændring af direktiv 2001/25/EF (KOM(2004)0311 — C6-0033/2004 — 2004/0098(COD))  
henvist til: korr.udv.: TRAN  
rådg.udv.: EMPL
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om levnedsmidler bestemt til særlig ernæring (Kodificeret udgave) (KOM(2004)0290 — C6-0035/2004 — 2004/0090(COD))  
henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg.udv.: ENVI
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder (Kodificeret udgave) (KOM(2004)0232 — C6-0036/2004 — 2004/0074(COD))  
henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg.udv.: TRAN

**Onsdag, den 15. september 2004**

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om gennemførelse af princippet om lige muligheder for og ligebehandling af mænd og kvinder i forbindelse med beskæftigelse og erhverv (omarbejdet udgave) (KOM(2004)0279 — C6-0037/2004 — 2004/0084(COD))  
henvist til: korr.udv.: FEMM  
rådg.udv.: EMPL, JURI
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om genforsikringsvirksomhed og om ændring af Rådets direktiver 73/239/EØF og 92/49/EØF og direktiverne 98/78/EF og 2002/83/EF (KOM(2004)0273 — C6-0038/2004 — 2004/0097(COD))  
henvist til: korr.udv.: ECON  
rådg.udv.: IMCO, JURI
  
- Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/12/EØF om den generelle ordning for punkt-afgiftspligtige varer, om oplægning og omsætning heraf samt om kontrol hermed (KOM(2004)0227 — C6-0039/2004 — 2004/0072(CNS))  
henvist til: korr.udv.: ECON  
rådg.udv.: IMCO
  
- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1365/75 om oprettelse af et europæisk institut til forbedring af livs- og arbejdsvilkårene (KOM(2004)0057 — C6-0040/2004 — 2004/0026(CNS))  
henvist til: korr.udv.: EMPL  
rådg.udv.: CONT
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om harmoniserede flodtrafikinformationstjenester på de indre vandveje i Fællesskabet (KOM(2004)0392 — C6-0042/2004 — 2004/0123(COD))  
henvist til: korr.udv.: TRAN  
rådg.udv.: BUDG, ITRE
  
- Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters vegne af en protokol til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken San Marino vedrørende Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse som kontraherende parter som følge af deres tiltrædelse af Den Europæiske Union (KOM(2004)0258 — C6-0048/2004 — 2004/0083(CNS))  
henvist til: korr.udv.: INTA  
rådg.udv.: AFET
  
- Forslag til Rådets beslutning om ændring af beslutning 2002/463/EF om vedtagelse af et handlingsprogram for administrativt samarbejde på områderne ydre grænser, visum, asyl og indvandring (ARGO-programmet) (KOM(2004)0384 — C6-0049/2004 — 2004/0122(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: BUDG
  
- Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Demokratiske Socialistiske Republik Sri Lanka om tilbagetagelse af personer, der er bosiddende uden tilladelse (SEK(2003)0255 — C6-0070/2004 — 2003/0043(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: AFET, DEVE
  
- Forslag til Rådets rammeafgørelse om visse proceduremæssige rettigheder i straffesager i Den Europæiske Union (KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: JURI

Onsdag, den 15. september 2004

- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om bedre havnesikring (KOM(2004)0393 — C6-0072/2004 — 2004/0031(COD))  
henvist til: korr.udv.: TRAN  
rådg.udv.: ITRE, LIBE
- Forslag til Rådets afgørelse om en fællesskabsgaranti til Den Europæiske Investeringsbank mod tab i forbindelse med lån til visse typer af projekter i Rusland og de vestlige nye uafhængige stater (de vestlige NIS-lande (WNIS)) (KOM(2004)0385 — C6-0073/2004 — 2004/0121(CNS))  
henvist til: korr.udv.: BUDG  
rådg.udv.: AFET
- Forslag til Rådets direktiv om tilpasning af direktiv 77/388/EØF på baggrund af Den Tjekkiske Republik, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets optagelse i Fællesskabet (08754/2004 — C6-0074/2004 — 2004/0810(CNS))  
henvist til: korr.udv.: ECON  
rådg.udv.: EMPL
- Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2667/2000 om Det Europæiske Genopbygningsagentur (KOM(2004)0451 — C6-0075/2004 — 2004/0133(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: INTA, BUDG
- Forslag til Rådets forordning om indførelse af en fællesskabskodeks for personers passage af de fælles grænser (KOM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: AFET, DEVE
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et fællesskabsprogram for beskæftigelse og social solidaritet — Progress (KOM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD))  
henvist til: korr.udv.: EMPL  
rådg.udv.: BUDG, CONT, LIBE, FEMM
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et støtteprogram for den europæiske audiovisuelle sektor (Media 2007) (KOM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD))  
henvist til: korr.udv.: CULT  
rådg.udv.: AFET, BUDG, CONT, EMPL, ITRE, LIBE
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om oprettelse af programmet Kultur 2007 (2007-2013) (KOM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150(COD))  
henvist til: korr.udv.: CULT  
rådg.udv.: AFET, BUDG, CONT, LIBE, FEMM
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om etablering af et integreret handlingsprogram inden for livslang læring (KOM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153(COD))  
henvist til: korr.udv.: CULT  
rådg.udv.: AFET, BUDG, CONT, EMPL, ITRE, LIBE, FEMM
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om oprettelse af programmet »Aktive unge« for perioden 2007-2013 (KOM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD))  
henvist til: korr.udv.: CULT  
rådg.udv.: AFET, BUDG, CONT, EMPL, LIBE
- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 539/2001 med hensyn til gensidighedsmekanismen (KOM(2004)0437 — C6-0097/2004 — 2004/0141(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: AFET, DEVE

**Onsdag, den 15. september 2004**

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om opbygning af en infrastruktur for geografisk information i Fællesskabet (INSPIRE) (KOM(2004)0516 — C6-0099/2004 — 2004/0175(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg.udv.: ITRE, LIBE
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indførelse af standarder for human fældefangst for visse dyrearter (KOM(2004)0532 — C6-0100/2004 — 2004/0183(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI
- Forslag til bevillingsoverførsel nr. DEC8/2004 — Sektion III — Kommissionen — Afsnit 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 31 (SEK(2004)0034 — C6-0101/2004 — 2004/2104(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag til bevillingsoverførsel nr. DEC44/2004 — Sektion III — Kommissionen — Afsnit 7 (SEK(2004)0035 — C6-0102/2004 — 2004/2105(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Bevillingsoverførsel nr. DEC45/2004 — Sektion III — Kommissionen — Afsnit 3, 31 (SEK(2004)0037 — C6-0103/2004 — 2004/2106(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Bevillingsoverførsel nr. DEC47/2004 — Sektion III — Kommissionen — Afsnit 19 (SEK(2004)0039 — C6-0105/2004 — 2004/2108(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Bevillingsoverførsel nr. DEC48/2004 — Sektion III — Kommissionen — Afsnit 6, 31 (SEK(2004)0040 — C6-0106/2004 — 2004/2109(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af Rådets beslutning 2001/51/EF om et EF-handlingsprogram vedrørende fællesskabsstrategien for ligestilling mellem mænd og kvinder og af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 848/2004/EF om fastlæggelse af et EF-handlingsprogram med henblik på at fremme organisationer, der er aktive på europæisk plan hvad angår ligestilling mellem mænd og kvinder (KOM(2004)0551 — C6-0107/2004 — 2004/0194(COD))  
henvist til: korr.udv.: FEMM  
rådg.udv.: BUDG

**2) fra udvalgene følgende betænkning:**

- \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om indførelse af visse restriktive foranstaltninger til støtte for den effektive gennemførelse af mandatet til Den Internationale Krigsforbryderdomstol vedrørende Det Tidligere Jugoslavien (ICTY) (TPIY) [KOM(2004)0348 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS)] — Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.  
Ordfører: Jean-Louis Bourlanges (A6-0006/2004).

**3. Debat om tilfælde af krænkelse af menneskerettighederne, demokratiet og retsstatsprincippet (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)**

Følgende medlemmer eller grupper havde fremsat anmodning om afholdelse af en sådan debat i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 115, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

**I. ASEM-TOPMØDET (ASIEN-EUROPA-MØDET)**

- Glenys Kinnock, Mauro Zani og Margrietus van den Berg for PSE-Gruppen om situationen i Burma/ASEM (B6-0046/2004);
- Vittorio Emanuele Agnoletto for GUE/NGL-Gruppen om Burma og det kommende ASEM-topmøde (B6-0048/2004);



Onsdag, den 15. september 2004

- Nirj Deva, Bernd Posselt, Charles Tannock og Geoffrey Van Orden for PPE-DE-Gruppen om ASEM-topmødet (Asien-Europa-mødet) (B6-0056/2004);
- Johan Van Hecke for ALDE-Gruppen om Burma (ASEM-topmødet) (B6-0059/2004);
- Frithjof Schmidt for Verts/ALE-Gruppen om Burma/Myanmar og ASEM-topmødet (B6-0061/2004);

## II. VOIVODINA: FORFØLGELSE AF MINDRETAL

- Véronique De Keyser, Hannes Swoboda, Csaba Sándor Tabajdi og Jan Marinus Wiersma for PSE-Gruppen om forfølgelse af mindretal i Voivodina (B6-0045/2004);
- Roberto Musacchio for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Voivodina (Serbien og Montenegro) (B6-0049/2004);
- Kinga Gál, Doris Pack og Bernd Posselt for PPE-DE-Gruppen om Voivodina i Serbien og Montenegro (B6-0055/2004);
- Adriana Poli Bortone for UEN-Gruppen om forfølgelse af mindretal i Voivodina (Serbien og Montenegro) (B6-0057/2004);
- Jelko Kacin og István Szent-Iványi for ALDE-Gruppen om den fortsatte grusomme behandling af mindretal i provinsen Voivodina (Serbien og Montenegro) (B6-0060/2004);
- Angelika Beer, Gisela Kallenbach, Joost Lagendijk, Raül Romeva i Rueda og Tatjana Ždanoka for Verts/ALE-Gruppen om volden mod mindretal i Voivodina (B6-0062/2004);
- Bastiaan Belder for IND/DEM-Gruppen om Voivodina i Serbien og Montenegro (B6-0064/2004).

## III. MALDIVERNE

- Pasqualina Napoletano for PSE-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Maldiverne (B6-0044/2004);
- Giusto Catania og Jonas Sjöstedt for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Maldiverne (B6-0047/2004);
- Nirj Deva, Thomas Mann, Charles Tannock og Geoffrey Van Orden for PPE-DE-Gruppen om Maldiverne (B6-0054/2004);
- Graham Watson for ALDE-gruppen om den politiske situation i Maldiverne (B6-0058/2004);
- Cristiana Muscardini for UEN-Gruppen om Maldiverne (B6-0063/2004).

Taletiden fordeltes i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 142.

## 4. Gidseltagning og massakren i Beslan samt kampen mod terrorisme (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Redegørelser fra Rådet og Kommissionen: Gidseltagning og massakren i Beslan samt kampen mod terrorisme.

Bernard Bot (formand for Rådet) og Christopher Patten (medlem af Kommissionen) afgav redegørelserne.

Talere: João de Deus Pinheiro for PPE-DE-Gruppen, Martin Schulz for PSE-Gruppen, Silvana Koch-Mehrin for ALDE-Gruppen, Daniel Marc Cohn-Bendit for Verts/ALE-Gruppen, Francis Wurtz for GUE/NGL-Gruppen, Cristiana Muscardini for UEN-Gruppen, Philip Claeys løsgænger, Jaime Mayor Oreja, Jan Marinus Wiersma, Hélène Flautre, Inese Vaidere, James Hugh Allister, Camiel Eurlings, Reino Paasilinna, Bart Staes, Ryszard Czarnecki, Vytautas Landsbergis, Hannes Swoboda, Tatjana Ždanoka, Geoffrey Van Orden, Martine Roure, Armin Laschet, Richard Howitt, Agustín Díaz de Mera García Consuegra og Bernard Bot.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Onsdag, den 15. september 2004

## 5. Situationen i Irak (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Redegørelser fra Rådet og Kommissionen: Situationen i Irak

Bernard Bot (formand for Rådet) og Christopher Patten (medlem af Kommissionen) afgav redegørelserne.

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra for PPE-DE-Gruppen tog ordet.

FORSÆDE: Antonios TRAKATELLIS

*næstformand*

Talere: Massimo D'Alema for PSE-Gruppen, Graham Watson for ALDE-Gruppen, Angelika Beer for Verts/ALE-Gruppen, Vittorio Emanuele Agnoletto for GUE/NGL-Gruppen, Bastiaan Belder for IND/DEM-Gruppen, Roberta Angelilli for UEN-Gruppen, Ryszard Czarnecki løsgænger, Elmar Brok, Pierre Moscovici, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Umberto Guidoni, Paul Marie Coûteaux, Luca Romagnoli, Charles Tannock, Véronique De Keyser, Nicholson of Winterbourne, Tobias Pflüger, Maciej Marian Giertych, Anna Ibrisagic, Marek Maciej Siwec, Cecilia Malmström og Francesco Enrico Speroni.

På grund af afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her.

FORSÆDE: Ingo FRIEDRICH

*næstformand*

## 6. Afstemningstid

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

### 6.1. Nedsættelse af et midlertidigt udvalg om politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013 (afstemning)

Nedsættelse af et midlertidigt udvalg om politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013 (B6-0030/2004)

*(Simpelt flertal påkrævet)*

*(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 1)*

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget (P6\_TA(2004)0005).

### 6.2. Udnævnelse af Europa-Parlamentets medlemmer til Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU, Den Blandede Parlamentariske Forsamling EU-Middelhavsområdet samt interparlamentariske delegationer, delegationer til de blandede parlamentariske udvalg og delegationer til parlamentariske samarbejdsudvalg

Udnævnelse af Europa-Parlamentets medlemmer til Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU, Den Blandede Parlamentariske Forsamling EU-Middelhavsområdet samt interparlamentariske delegationer, delegationer til de blandede parlamentariske udvalg og delegationer til parlamentariske samarbejdsudvalg

Onsdag, den 15. september 2004

## FORSLAG FRA FORMANDSKONFERENCEN

Ændringer til listen:

D 05: Elisabeth Schroedter (Verts/ALE) blev fast medlem

DM 07: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (Verts/ALE) blev fast medlem

D 08: Saïd El Khadraoui (PSE) blev fast medlem

D 12: Jamila Madeira (PSE) blev fast medlem

D 13: Joost Lagendijk (Verts/ALE) blev fast medlem

D 24: Gérard Onesta (Verts/ALE) blev fast medlem

AVS: Pierre Jonckheer (Verts/ALE) blev fast medlem

Den godkendte endelige liste blev offentliggjort i bilag III til denne protokol.

Vedtaget som ændret.

### 6.3. Fiskeriaftale EU/Mauritius \* (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 3. december 2003 til 2. december 2007 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Mauritius om fiskeri i de mauritisk farvande [KOM(2004)0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS)] — Fiskeriudvalget.

Ordfører: Philippe Morillon (A6-0001/2004).

*(Simpelt flertal påkrævet)*

*(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 2)*

## KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P6\_TA(2004)0005)

## FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P6\_TA(2004)0006).

### 6.4. Fiskeriaftale EU/Madagascar \* (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2006 af de tunfiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar [KOM(2004)0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS)] — Fiskeriudvalget.

Ordfører: Philippe Morillon (A6-0002/2004).

*(Simpelt flertal påkrævet)*

*(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 3)*

## KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P6\_TA(2004)0007)

## FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P6\_TA(2004)0007).

Onsdag, den 15. september 2004

## 6.5. Fiskeriaftale EU/Kap Verde\* (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, for perioden 1. juli 2004-30. juni 2005 [KOM(2004)0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS)] — Fiskeriudvalget.

Ordfører: Philippe Morillon (A6-0003/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 4)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P6\_TA(2004)0008)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P6\_TA(2004)0008).

## 7. Stemmeforklaringer

Skriftlige stemmeforklaringer:

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 163, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

## 8. Stemmerettelser

Følgende medlemmer havde meddelt stemmerettelser:

Betænkning Philippe Morillon (A6-0001/2004)

— ændret forslag

*for:* Jan Březina, Frederika Brepoels, Paolo Costa, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Adam Gierek, Jean-Paul Gauzès, Patrick Gaubert, Edith Mastenbroek, Marios Matsakis, Dagmar Roth-Behrendt, Riccardo Ventre,

*imod:* Marie-Hélène Aubert, Jean-Luc Bennahmias, Marie Anne Isler Béguin, Caroline Lucas,

— lovgivningsmæssig beslutning

*for:* Jan Březina, Frederika Brepoels, Paolo Costa, Rosa Díez González, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Adam Gierek, Jean-Paul Gauzès, Patrick Gaubert, Marios Matsakis, Dagmar Roth-Behrendt, Riccardo Ventre

*imod:* Marie-Hélène Aubert, Jean-Luc Bennahmias, Marie Anne Isler Béguin, Caroline Lucas,

Betænkning Philippe Morillon (A6-0002/2004)

— ændret forslag

*for:* Jan Březina, Frederika Brepoels, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Riccardo Ventre

— lovgivningsmæssig beslutning

*for:* Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Riccardo Ventre

Betænkning Philippe Morillon (A6-0003/2004)

— ændret forslag

*for:* Riccardo Ventre

— lovgivningsmæssig beslutning

*for:* Alexander Radwan, Riccardo Ventre

(Mødet udsat kl. 12.40 og genoptaget kl. 15.00)

Onsdag, den 15. september 2004

## 9. Situation en Irak (redegørelser efterfulgt af forhandling) (fortsat forhandling)

Talere: Bogdan Klich, Lilli Gruber, Giulietto Chiesa, Ari Vatanen, Panagiotis Beglitis, Mario Mauro, Lissy Gröner, Luís Queiró, Albert Jan Maat og Bernard Bot (formand for Rådet)

Beslutningsforslag fremsat som afslutning på forhandlingen (forretningsordenens artikel 103, stk. 2):

- Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström, James Nicholson og Emma Bonino for ALDE-Gruppen om situationen i Irak (B6-0028/2004),
- Pasqualina Napoletano og Véronique De Keyser for PSE-Gruppen, om situationen i Irak (B6-0031/2004),
- Francis Wurtz, André Brie, Vittorio Emanuele Agnoletto, Dimitrios Papadimoulis, Tobias Pflüger og Athanasios Pafilis for GUE/NGL-Gruppen, om situationen i Irak (B6-0032/2004),
- Hans-Gert Poettering, João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Armin Laschet, Charles Tannock, Antonio Tajani, Camiel Eurlings, Bogdan Klich og Vytautas Landsbergis for PPE-DE-Gruppen, om situationen i Irak (B6-0033/2004),
- Cristiana Muscardini for UEN-Gruppen, om situationen i Irak (B6-0034/2004),
- Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Angelika Beer og Joost Lagendijk for Verts/ALE-Gruppen, om Irak (B6-0043/2004).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 6.5 i protokollen af 16.09.2004.

FORSÆDE: Josep BORRELL FONTELLES

*formand*

## 10. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

Corien Wortmann-Kool havde meddelt, at hun havde været til stede under mødet den 14. september 2004, men at hendes navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Charles Tannock tog ordet og anmodede på Marco Pannellas vegne om, at der i det fuldstændige forhandlingsreferat blev gengivet nøjagtigt de ord, som formanden havde anvendt i forbindelse med godkendelsen af mødekalenderen, nemlig at der ikke var fremsat ændringsforslag, selv om man, som han sagde, slet ikke havde kunnet fremsætte ændringsforslag. (Formanden meddelte, at forhandlingsreferatet ville blive rettet).

## 11. Stabilitets- og vækstpagten (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Redegørelser fra Rådet og Kommissionen: Stabilitets- og vækstpagten.

Gerrit Zalm (formand for Rådet) og Joaquín Almunia (medlem af Kommissionen) afgav redegørelserne.

Talere: Hans-Gert Poettering for PPE-DE-Gruppen, Martin Schulz for PSE-Gruppen, Wolf Klinz for ALDE-Gruppen, Alain Lipietz for Verts/ALE-Gruppen, Sahra Wagenknecht for GUE/NGL-Gruppen, og John Whittaker for IND/DEM-Gruppen

Onsdag, den 15. september 2004

FORSÆDE: Mario MAURO

*næstformand*

Talere: Liam Aylward for UEN-Gruppen, Jana Bobošíková løsgænger, Marianne Thyssen, Harlem Désir, Margarita Starkevičiūtė, Joost Lagendijk, Georgios Toussas, Nils Lundgren, Othmar Karas, Ieke van den Burg, Enrico Letta, Dimitrios Papadimoulis, Johannes Blokland, Alexander Radwan, Pervenche Berès, Karin Riis-Jørgensen, Ilda Figueiredo, Jonathan Evans, Robert Goebbels, Jules Maaten, Jacques Toubon, Enrique Barón Crespo, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Udo Bullmann, Renato Brunetta, Pier Luigi Bersani, Gerrit Zalm, José Manuel García-Margallo y Marfil, Zsolt László Becsey, Antonis Samaras, Gunnar Hökmark, Zuzana Roithová, Astrid Lulling og Guntars Krasts.

FORSÆDE: Josep BORRELL FONTELLES

*formand*

Joaquín Almunia tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

## **12. Ratifikation af forfatningstraktaten (mundtlige forespørgsler med forhandling)**

Mundtlig forespørgsel af Jo Leinen for AFCO til Rådet om ratifikationsprocedurer for traktaten om en forfatning for Europa (B6-0008/2004).

Mundtlig forespørgsel af Jo Leinen for AFCO til Kommissionen om kommunikationsstrategi vedrørende traktat om en forfatning for Europa (B6-0009/2004).

Atzo Nicolai (formand for Rådet) og Jacques Barrot (næstformand i Kommissionen) besvarede spørgsmålene.

Talere: Íñigo Méndez de Vigo for PPE-DE-Gruppen, Richard Corbett for PSE-Gruppen, Andrew Duff for ALDE-Gruppen, Johannes Voggenhuber for Verts/ALE-Gruppen, Sylvia-Yvonne Kaufmann for GUE/NGL-Gruppen, Wojciech Wierzejski for IND/DEM-Gruppen, Brian Crowley for UEN-Gruppen, Andreas Mølzer løsgænger, Alain Lamassoure, Carlos Carnero González og Thierry Cornillet.

FORSÆDE: António COSTA

*næstformand*

Talere: Bernat Joan i Marí, Kathy Sinnott, Íñigo Méndez de Vigo vedrørende et teknisk spørgsmål, Roberta Angelilli, Alexander Stubb, James Hugh Allister, Stavros Lambrinidis, Carl Schlyter, Ryszard Czarnecki, Maria da Assunção Esteves, Sérgio Sousa Pinto, Chantal Simonot, Atzo Nicolai og Jacques Barrot.

Der var fastsat følgende frister:

- forslag til beslutning: torsdag kl. 10.00.
- ændringsforslag: torsdag den 7. oktober 2004 kl. 12.00.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: mødeperioden i oktober.

Onsdag, den 15. september 2004

### 13. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet (B6-0007/2004).

Spørgsmål nr. 1 (Sarah Ludford): Retfærdig rettergang for borgere fra EU og personer med bopæl i EU.

Atzo Nicolai (formand for Rådet) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Sarah Ludford.

Spørgsmål nr. 2 (Catherine Stihler): Anbringelse af småbørn i bure i Den Tjekkiske Republik.

Atzo Nicolai besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Catherine Stihler.

Spørgsmål nr. 3 (Rodi Kratsa-Tsagaropoulou): Fremskridt med hensyn til genopbygningen på Balkan.

Atzo Nicolai besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Rodi Kratsa-Tsagaropoulou.

Spørgsmål nr. 4 (Marie Anne Isler Béguin): Krav om ratifikation af Kyoto-protokollen i aftaler mellem EU og tredjelande.

Atzo Nicolai besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Marie Anne Isler Béguin og Josu Ortuondo Larrea.

Spørgsmål nr. 5 (Brian Crowley): Styrkelse af Europas positive profil.

Atzo Nicolai besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Brian Crowley og Rodi Kratsa-Tsagaropoulou.

Spørgsmål nr. 6 (Seán Ó Neachtain): EU's forbindelser med USA.

Atzo Nicolai besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Paul Rübig.

Spørgsmål, der på grund af tidnød ikke var blevet besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden til Rådet for afsluttet.

### 14. Dagsorden for næste møde

Dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat (»Dagsorden« PE 344.811/OJJE).

### 15. Hævelse af mødet

Formanden hævede mødet kl. 19.10.

Julian Priestley  
generalsekretær

Alejo Vidal-Quadras Roca  
næstformand

---

Onsdag, den 15. september 2004

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peç, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García,



**Onsdag, den 15. september 2004**

Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Onsdag, den 15. september 2004

## BILAG I

## AFSTEMNINGRESULTATER

## Tegnforklaring

|                      |  |
|----------------------|--|
| +                    | vedtaget   |
| -                    | forkastet  |
| ↓                    | bortfaldt  |
| R                    | taget tilbage  |
| AN (... , ... , ...) | afstemning ved navneopråb (for, imod, hverken/eller) |
| VE (... , ... , ...) | elektronisk afstemning (for, imod, hverken/eller)    |
| div                  | opdelt afstemning                                    |
| vs                   | særskilt afstemning                                  |
| æf                   | ændringsforslag                                      |
| AC                   | kompromisændringsforslag                             |
| PC                   | tilsvarende tekstdel                                 |
| S                    | tekstdel udgår                                       |
| =                    | identiske ændringsforslag                            |
| §                    | punkt/stk.   |
| art                  | artikel  |
| cons                 | betragtning/punkt                                    |
| PR                   | beslutningsforslag                                   |
| PRC                  | fælles beslutningsforslag                            |
| SEC                  | hemmelig afstemning                                  |

## 1. Midlertidigt udvalg om politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013

Forslag til afgørelse: B6-0030/2004

| Angående  | AN, osv. | Resultat | AN/VE — bemærkninger |
|---|----------|----------|----------------------|
| <b>afstemning: forslag til afgørelse (som helhed)</b> |          | +        |                      |

## 2. Fiskeriaftale EU/Mauritius

Betænkning: Philippe MORILLON (A6-0001/2004) \*

| Angående  | æf nr. | fra    | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|---|--------|--------|----------|----------|----------------------|
| <b>æf fra det kompetente udvalg — afstemning under et</b> | 1-6    | udvalg |          | +        |                      |

Onsdag, den 15. september 2004

| Angående  | æf nr. | fra  | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|---|--------|------|----------|----------|----------------------|
| efter art 2   | 7      | ALDE |          | R        |                      |
| <b>afstemning: ændret forslag</b>                           |        |      | AN       | +        | 405, 63, 73          |
| <b>afstemning: forslag til lovgivningsmæssig beslutning</b> |        |      | AN       | +        | 415, 56, 67          |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

IND/DEM: ændret forslag, endelig afstemning

### 3. Fiskeriaftale EU/Madagascar

Betænkning: Philippe MORILLON (A6-0002/2004) \*

| Angående  | æf nr. | fra    | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|---|--------|--------|----------|----------|----------------------|
| <b>æf fra det kompetente udvalg — afstemning under et</b>   | 1-6    | udvalg |          | +        |                      |
| efter art 2   | 7      | ALDE   |          | R        |                      |
| <b>afstemning: ændret forslag</b>                           |        |        | AN       | +        | 504, 79, 84          |
| <b>afstemning: forslag til lovgivningsmæssig beslutning</b> |        |        | AN       | +        | 507, 68, 86          |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: endelig afstemning

IND/DEM: ændret forslag, endelig afstemning

### 4. Fiskeriaftale EU/Kap Verde

Betænkning: Philippe MORILLON (A6-0003/2004) \*

| Angående  | æf nr. | fra    | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|---|--------|--------|----------|----------|----------------------|
| <b>æf fra det kompetente udvalg — afstemning under et</b>   | 1-3    | udvalg |          | +        |                      |
| efter art 2   | 4      | ALDE   |          | R        |                      |
| <b>afstemning: ændret forslag</b>                           |        |        | AN       | +        | 495, 74, 104         |
| <b>afstemning: forslag til lovgivningsmæssig beslutning</b> |        |        | AN       | +        | 490, 71, 109         |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

IND/DEM: ændret forslag, endelig afstemning

Onsdag, den 15. september 2004

BILAG II

RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB

1. Betænkning af Morillon A6-0001/2004

Ændret forslag

Ja-stemmer: 405

**ALDE:** Chiesa, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Pannella, Ries, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ribeiro, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Itälä, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Méndez de Vigo, Míkolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Siekierski, Sommer, Spautz, Štastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wuermeling, Zahradil, Zappalà, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Ayala Sender, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bersani, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Lipietz, Smith

Onsdag, den 15. september 2004

**Nej-stemmer: 63****ALDE:** Cavada, Onyszkiewicz**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Toussas**IND/DEM:** Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Speroni, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Baco, Bobošíková, Kuc, Martin Hans-Peter, Resetarits**PPE-DE:** Rudi Ubeda**PSE:** Arif, Bono, Gurmai, Laignel, Mastenbroek, Santoro**UEN:** Didžiokas**Verts/ALE:** Auken, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Hudghton, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Schlyter, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber**Hverken eller: 73****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Busk, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Agnoletto, Pflüger, Wagenknecht**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak**NI:** Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Chichester, Landsbergis, Lehne, Pieper, Pleštinská, Silva Peneda**PSE:** Bösch, Bullmann, Grabowska**Verts/ALE:** Joan i Marí**2. Betænkning af Morillon A6-0001/2004****Beslutning****Ja-stemmer: 415****ALDE:** Andrejevs, Chiesa, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Geremek, Harkin, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Louis, de Villiers**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Simonot**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Itälä, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides,

**Onsdag, den 15. september 2004**

Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

### **Nej-stemmer: 56**

**ALDE:** Cavada, Chatzimarkakis

**GUE/NGL:** Bertinotti, de Brún, Krarup, Musacchio, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

**IND/DEM:** Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Pieper

**PSE:** Costa António, Díez González, Geringer de Oedenberg

**UEN:** Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber

### **Hverken eller: 67**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Busk, Cocilovo, Davies, Demszky, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Onsdag, den 15. september 2004

**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Giertych, Grabowski, Piotrowski, Sinnott**NI:** Mote**PPE-DE:** Píks, Seeberg, Varvitsiotis**PSE:** Bösch, Bullmann, Paleckis, Sifunakis**Verts/ALE:** Hammerstein Mintz, Özdemir

### 3. Betænkning af Morillon A6-0002/2004

#### Ændret forslag

**Ja-stemmer: 504****ALDE:** Cavada, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Simonot**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzčs, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestř, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sadfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štástný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle,

**Onsdag, den 15. september 2004**

Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Nej-stemmer: 79**

**ALDE:** Maaten, Malmström, Matsakis, Pannella

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** del Castillo Vera, Díaz De Mera García Consuegra, Hennicot-Schoepges, López-Istúriz White

**PSE:** García Pérez, Geringer de Oedenberg, Paleckis

**UEN:** Janowski

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Hverken eller: 84**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Masiel, Mote

**PSE:** Berlinguer, Bösch, Lévai

**Verts/ALE:** Joan i Marí

**4. Betænkning af Morillon A6-0002/2004**

**Beslutning**

**Ja-stemmer: 507**

**ALDE:** Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Geremek, Guardans Cambó, Morillon, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer



Onsdag, den 15. september 2004

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Simonot**PPE-DE:** Albertini, Andrikené, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestí, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sadfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Nej-stemmer: 68****ALDE:** Maaten, Malmström**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, Liotard, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**Onsdag, den 15. september 2004**

**NI:** Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Hverken eller: 86**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Hannan, Heaton-Harris, Helmer

**PSE:** Bösch

**Verts/ALE:** van Buitenen, Joan i Marí

**5. Betænkning af Morillon A6-0003/2004**

**Ændret forslag**

**Ja-stemmer: 495**

**ALDE:** Andria, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Morillon, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Brunetta, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinské, Podestí, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Sadfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo,

Onsdag, den 15. september 2004

Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalf, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Joan i Mari

#### **Nej-stemmer: 74**

**ALDE:** Alvaro, Maaten, Malmström

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzafaris, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Oomen-Ruijten

**PSE:** Scheele

**UEN:** Janowski

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

#### **Hverken eller: 104**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

Onsdag, den 15. september 2004

**NI:** Baco, Bobošíková, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Bösch

## 6. Betænkning af Morillon A6-0003/2004

### Beslutning

**Ja-stemmer: 490**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Morillon, Schuth, Staniszevska

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenzi, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinské, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella,

Onsdag, den 15. september 2004

Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Joan i Marí

#### **Nej-stemmer: 71**

**ALDE:** Maaten, Malmström

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter, Resetarits

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

#### **Hverken eller: 109**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott

**NI:** Baco, Bobošíková, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Bösch, Scheele

---

Onsdag, den 15. september 2004

## BILAG III

**UDNÆVNELSE AF EUROPA-PARLAMENTETS MEDLEMMER TIL DEN BLANDEDE PARLAMENTARISKE FORSAMLING AVS-EU, DEN BLANDEDE PARLAMENTARISK FORSAMLING EU-MIDDELHAVSOMRÅDET SAMT INTERPARLAMENTARISKE DELEGATIONER, DELEGATIONER TIL DE BLANDEDE PARLAMENTARISKE UDVALG OG DELEGATIONER TIL PARLAMENTARISKE SAMARBEJDSUDVALG**

ACP — Delegationen til Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU — 77 medlemmer

PPE-DE      BEREND Rolf  
                 BOWIS John  
                 CALLANAN Martin  
                 DAUL Joseph  
                 DEVA Nirj  
                 DOMBROVSKIS Valdis  
                 GAHLER Michael  
                 HERRANZ GARCÍA María Esther  
                 KACZMAREK Filip Andrzej  
                 KORHOLA Eija-Riitta Anneli  
                 LANGENDRIES Raymond  
                 LÓPEZ-ISTÚRIZ WHITE Antonio  
                 LULLING Astrid  
                 MANTOVANI Mario  
                 MARTENS Maria  
                 MAYER Hans-Peter  
                 MITCHELL Gay  
                 NOVAK Ljudmila  
                 PINHEIRO João de Deus  
                 RIBEIRO E CASTRO José  
                 ROITHOVÁ Zuzana  
                 SARTORI Amalia  
                 SCHNELHARDT Horst  
                 SCHWAB Andreas  
                 STURDY Robert William  
                 WIELAND Rainer  
                 WIJKMAN Anders  
                 ZÁBORSKÁ Anna

PSE            ARIF Kader  
                 BULLMANN Udo  
                 CARLOTTI Marie-Arlette  
                 DOBOLYI Alexandra  
                 FERNANDES Emanuel Vasconcelos Jardim  
                 FERREIRA Elisa

Onsdag, den 15. september 2004

|           |  |
|-----------|--|
|           | GOMES Ana Maria R.M.                   |
|           | GRABOWSKA Genowefa                     |
|           | GRÖNER Lissy                           |
|           | HAUG Jutta D.                          |
|           | JÖNS Karin                             |
|           | KINNOCK Glenys                         |
|           | McAVAN Linda                           |
|           | MARTÍNEZ MARTÍNEZ Miguel Angel         |
|           | PLEGUEZUELOS AGUILAR Francisca         |
|           | ROSATI Dariusz Kajetan                 |
|           | SCHEELE Karin                          |
|           | SORNOSA MARTÍNEZ María                 |
|           | VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena |
|           | VAN LANCKER Anne                       |
|           | WHITEHEAD Phillip                      |
|           | ZANI Mauro                             |
| ALDE      | BUSK Niels                             |
|           | CORNILLET Thierry                      |
|           | EK Lena                                |
|           | HALL Fiona Jane                        |
|           | KUŁAKOWSKI Jan Jerzy                   |
|           | LEHIDEUX Bernard                       |
|           | MORILLON Philippe                      |
|           | POLFER Lydie                           |
|           | VAN HECKE Johan                        |
| Verts/ALE | AUBERT Marie-Hélène                    |
|           | JOAN i MARÍ Bernat                     |
|           | JONCKHEER Pierre                       |
|           | SCHLYTER Carl                          |
| GUE/NGL   | AGNOLETTO Vittorio Emanuele            |
|           | SJÖSTEDT Jonas                         |
|           | VERGES Paul                            |
|           | WURTZ Francis                          |
| IND/DEM   | GOUDIN Hélène                          |
|           | LOUIS Patrick                          |
|           | SPERONI Francesco Enrico               |
|           | de VILLIERS Philippe                   |
| UEN       | AYLWARD Liam                           |
|           | KAMIŃSKI Michał Tomasz                 |
|           | ZĪLE Roberts                           |
| NI        | ALLISTER James Hugh                    |
|           | DILLEN Koenraad                        |
|           | KOZLÍK Sergej                          |

**Onsdag, den 15. september 2004**

EUROMED — Delegationen til Den Parlamentariske Forsamling for EU-Middelhavsområdet —  
45 medlemmer

PPE-DE      BUSUTTIL Simon  
                  CASPARY Daniel  
                  CESA Lorenzo  
                  DIONISI Armando  
                  ELLES James E.M.  
                  GROSSETÊTE Françoise  
                  KASOULIDES Ioannis  
                  KRATSA-TSAGAROPOULOU Rodi  
                  McMILLAN-SCOTT Edward H.C.  
                  MAYOR OREJA Jaime  
                  MIKOLÁŠIK Miroslav  
                  MILLÁN MON Francisco José  
                  SAÏFI Tokia  
                  TRAKATELLIS Antonios  
                  VLASTO Dominique  
                  WEISGERBER Anja

PSE            ARIF Kader  
                  B EGLITIS Panagiotis  
                  CARNERO GONZÁLEZ Carlos  
                  GARCÍA PÉREZ Iratxe  
                  GRECH Louis  
                  HAZAN Adeline  
                  MADEIRA Jamila  
                  MORGAN Eluned  
                  NAPOLETANO Pasqualina  
                  OBIOLS i GERMÀ Raimon  
                  PATRIE Béatrice  
                  ROTHE Mechtild

ALDE         BONINO Emma  
                  BUDREIKAITĖ Danutė  
                  COSTA Paolo  
                  MORILLON Philippe  
                  NICHOLSON OF WINTERBOURNE

Verts/ALE    COHN-BENDIT Daniel Marc  
                  FLAUTRE Hélène  
                  HAMMERSTEIN MINTZ David

GUE/NGL     MANOLAKOU Diamanto  
                  MORGANTINI Luisa  
                  TRIANANTAPHYLIDIS Kyriacos

IND/DEM     COÛTEAUX Paul Marie  
                  KARATZAFERIS Georgios



Onsdag, den 15. september 2004

UEN MUSUMECI Sebastiano Nello  
POLI BORTONE Adriana  
NI MARTINEZ Jean-Claude  
MUSSOLINI Alessandra

DM01 — Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Rumænien — 25 medlemmer

PPE-DE BAUER Edit  
BEAZLEY Christopher J.P.  
GÁL Kinga  
GAUZÈS Jean-Paul  
KOCH Dieter-Lebrecht  
KONRAD Christoph Werner  
McGUINNESS Mairead  
PODESTÀ Guido  
VAKALIS Nikolaos  
PSE ARNAOUTAKIS Stavros  
CASHMAN Michael  
CHRISTENSEN Ole  
HARANGOZÓ Gábor  
LIENEMANN Marie-Noëlle  
VAUGRENARD Yannick  
WIERSMA Jan Marinus  
ALDE CAVADA Jean-Marie  
HENNIS-PLASSCHAERT Jeanine  
SBARBATI Luciana  
Verts/ALE RÜHLE Heide  
GUE/NGL STROZ Daniel  
IND/DEM BORGHEZIO Mario  
UEN TATARELLA Salvatore  
NI BATTILOCCHIO Alessandro  
MASIEL Jan Tadeusz

DM02 — Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Bulgarien — 25 medlemmer

PPE-DE CASA David  
IBRISAGIC Anna  
KUŹMIUK Zbigniew Krzysztof  
LECHNER Kurt  
MÉNDEZ DE VIGO Íñigo  
STUBB Alexander  
VARVITSIOTIS Ioannis  
WEBER Manfred  
WUERMELING Joachim

**Onsdag, den 15. september 2004**

|           |                               |
|-----------|-------------------------------|
| PSE       | DE VITS Mia                   |
|           | ETTL Harald                   |
|           | GUY-QUINT Catherine           |
|           | MORGAN Eluned                 |
|           | TZAMPAZI Evangelia            |
|           | ...                           |
|           | ...                           |
| ALDE      | CHATZIMARKAKIS Jorgo          |
|           | GIBAULT Claire                |
|           | VÄYRYNEN Paavo                |
| Verts/ALE | de GROEN-KOUWENHOVEN Elly Els |
| GUE/NGL   | TOUSSAS Georgios              |
| IND/DEM   | BELDER Bastiaan               |
|           | KARATZAFERIS Georgios         |
| UEN       | PIRILLI Umberto               |
| NI        | KUC Wiesław Stefan            |

## DM03 — Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Kroatien — 15 medlemmer

|           |                         |
|-----------|-------------------------|
| PPE-DE    | EBNER Michl             |
|           | POSSELT Bernd           |
|           | SCHMITT Pál             |
|           | SIEKIERSKI Czesław Adam |
|           | STREJČEK Ivo            |
| PSE       | FAZAKAS Szabolcs        |
|           | KINDERMANN Heinz        |
|           | PAHOR Borut             |
|           | TITLEY Gary             |
| ALDE      | MALMSTRÖM Cecilia       |
|           | PRODI Vittorio          |
| Verts/ALE | HORÁČEK Milan           |
| GUE/NGL   | MEIJER Erik             |
| IND/DEM   | TOMCZAK Witold          |
| NI        | BACO Peter              |

## DM04 — Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien — 13 medlemmer

|        |                      |
|--------|----------------------|
| PPE-DE | DUKA-ZÓLYOMI Árpád   |
|        | GYÜRK András         |
|        | KOCH Dieter-Lebrecht |
|        | ÓRY Csaba            |
|        | PAPASTAMKOS Georgios |

Onsdag, den 15. september 2004

PSE HONEYBALL Mary  
MATSOUKA Maria  
PIECYK Willi  
...  
ALDE DRČAR MURKO Mojca  
Verts/ALE KUSSTATSCHER Sepp  
GUE/NGL BERTINOTTI Fausto  
IND/DEM KARATZAFERIS Georgios

DM05 — Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Tyrkiet — 25 medlemmer

PPE-DE HATZIDAKIS Konstantinos  
HÖKMARK Gunnar  
JAŁOWIECKI Stanisław  
LANGEN Werner  
MATSIS Yiannakis  
SCHÖPFLIN György  
SOMMER Renate  
TOUBON Jacques  
VAN ORDEN Geoffrey  
VIDAL-QUADRAS ROCA Alejo  
  
PSE ARIF Kader  
BEGLITIS Panagiotis  
BOZKURT Emine  
COSTA António  
HOWITT Richard  
ÖGER Vural  
  
ALDE DEPREZ Gérard  
DUFF Andrew Nicholas  
MATSAKIS Marios  
  
Verts/ALE LAGENDIJK Joost  
ÖZDEMIR Cem  
  
GUE/NGL UCA Feleknas  
IND/DEM LUNDGREN Nils  
UEN CAMRE Mogens N.J.  
NI MÖLZER Andreas

DM06 — Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Mexico — 14 medlemmer

PPE-DE ASHWORTH Richard James  
GKLAVAKIS Ioannis  
GROSCH Mathieu  
GUELLEC Ambroise  
MATO ADROVER Ana  
SCHRÖDER Jürgen

**Onsdag, den 15. september 2004**

PSE BERLINGUER Giovanni  
BONO Guy  
DÍEZ GONZÁLEZ Rosa M.  
MANN Erika  
ALDE KLINZ Wolf  
Verts/ALE LICHTENBERGER Evelin  
GUE/NGL RIBEIRO Sérgio  
IND/DEM SPERONI Francesco Enrico

## DM07 — Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Chile — 15 medlemmer

PPE-DE CAROLLO Giorgio  
de GRANDES PASCUAL Luis  
KLASS Christa  
STEVENSON Struan  
SURJÁN László  
PSE ASSIS Francisco  
BÖSCH Herbert  
GLANTE Norbert  
MIGUÉLEZ RAMOS Rosa  
ALDE FOURTOU Janelly  
TOIA Patrizia  
Verts/ALE GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm  
GUE/NGL BRIE André  
IND/DEM SALVINI Matteo  
UEN FOGLIETTA Alessandro

## D01 — Delegationen for Forbindelserne med Schweiz, Island og Norge og Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg — 17 medlemmer

PPE-DE BARSÍ-PATAKY Etelka  
GOEPEL Lutz  
PANAYOTOPOULOS-CASSIOTOU Marie  
RÜBIG Paul  
ŠKOTTOVÁ Nina  
PSE HEDKVIST PETERSEN Ewa  
LÉVAI Katalin  
ROTH-BEHRENDT Dagmar  
STIHLER Catherine  
ALDE DIČKUTĚ Jolanta  
SCHUTH Willem  
WALLIS Diana

Onsdag, den 15. september 2004

Verts/ALE SMITH Alyn  
GUE/NGL McDONALD Mary Lou  
IND/DEM BONDE Jens-Peter  
UEN JANOWSKI Mieczysław Edmund  
NI VANHECKE Frank

D02 — Delegationen for Forbindelserne med Albanien, Bosnien-Hercegovina og Serbien og Montenegro herunder Kosovo — 15 medlemmer

PPE-DE BECSEY Zsolt László  
BŘEZINA Jan  
PACK Doris  
PROTASIEWICZ Jacek  
TRAKATELLIS Antonios  
PSE KRISTENSEN Henrik Dam  
ROTHE Mechtild  
SWOBODA Johannes Hannes  
XENOGIANNAKOPOULOU Marilisa  
ALDE GUARDANS CAMBÓ Ignasi  
LUDFORD Baroness Sarah  
Verts/ALE KALLENBACH Gisela  
GUE/NGL MUSACCHIO Roberto  
UEN POLI BORTONE Adriana  
NI CZARNECKI Marek Aleksander

D03 — Delegationen til Det Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Rusland — 31 medlemmer

PPE-DE CABRNOCH Milan  
ESTEVEZ Maria da Assunção  
EURLINGS Camiel  
GARRIGA POLLEDO Salvador  
GLATTFELDER Béla  
KELAM Tunne  
LEHNE Klaus-Heiner  
SAMARAS Antonis  
SARYUSZ-WOLSKI Jacek Emil  
SEEBER Richard  
SUDRE Margie  
PSE BUSQUIN Philippe  
KREHL Constanze Angela  
LIBERADZKI Bogusław Marian  
PAASILINNA Reino  
PALECKIS Justas Vincas  
SANTORO Michele  
TABAJDI Csaba Sándor  
WEBER Henri

**Onsdag, den 15. september 2004**

|           |                      |
|-----------|----------------------|
| ALDE      | CHIESA Giulietto     |
|           | GEREMEK Bronisław    |
|           | JENSEN Anne Elisabet |
|           | LAX Henrik           |
| Verts/ALE | STAES Bart           |
|           | ŽDANOKA Tatjana      |
| GUE/NGL   | REMEK Vladimír       |
|           | SEPPÄNEN Esko Olavi  |
| IND/DEM   | ROGALSKI Bogusław    |
|           | ŽELEZNÝ Vladimír     |
| UEN       | FOTYGA Anna Elzbieta |
| NI        | LE PEN Jean-Marie    |

## D04 — Delegationen til Det Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Ukraine — 16 medlemmer

|           |                      |
|-----------|----------------------|
| PPE-DE    | BUZEK Jerzy          |
|           | PÁLFI István         |
|           | PLEŠTINSKÁ Zita      |
|           | TANNOCK Charles      |
|           | THYSSEN Marianne     |
| PSE       | BERMAN Thijs         |
|           | HERCZOG Edit         |
|           | RAPKAY Bernhard      |
|           | SIWIEC Marek Maciej  |
| ALDE      | BIRUTIS Šarūnas      |
|           | STANISZEWSKA Grażyna |
| Verts/ALE | HARMS Rebecca        |
| GUE/NGL   | MARKOV Helmuth       |
| IND/DEM   | ADWENT Filip         |
| UEN       | KRASTS Guntars       |
| NI        | BOBOŠÍKOVÁ Jana      |

## D05 — Delegationen til Det Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Moldova — 14 medlemmer

|        |                             |
|--------|-----------------------------|
| PPE-DE | ANDRIKIENĖ Laima Liucija    |
|        | GOMOLKA Alfred              |
|        | PODKAŃSKI Zdzisław Zbigniew |
|        | ...                         |
|        | ...                         |
| PSE    | MIKKO Marianne              |
|        | PITTELLA Giovanni           |
|        | WIERSMA Jan Marinus         |
|        | ...                         |

Onsdag, den 15. september 2004

ALDE CARLSHAMRE Maria  
KACIN Jelko  
Verts/ALE SCHROEDTER Elisabeth  
GUE/NGL MAŠTÁLKA Jiří  
IND/DEM BOSSI Umberto

## D06 — Delegationen for Forbindelserne med Belarus — 15 medlemmer

PPE-DE FJELLNER Christofer  
GOMOLKA Alfred  
KLICH Bogdan Adam  
KUDRYCKA Barbara  
KUŠKIS Aldis  
PSE MUSCAT Joseph  
SAKALAS Aloyzas  
SZEJNA Andrzej Jan  
ALDE GENTVILAS Eugenijus  
ONYSZKIEWICZ Janusz  
Verts/ALE SCHROEDTER Elisabeth  
GUE/NGL FLASAROVÁ Věra  
IND/DEM WIERZEJSKI Wojciech  
UEN SZYMAŃSKI Konrad Krzysztof  
NI LANG Carl

## D07 — Delegationen til De Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Kasakhstan, EU-Kirgisistan og EU-Uzbekistan og for Forbindelserne med Tadsjikistan, Turkmenistan og Mongoliet — 19 medlemmer

PPE-DE CIRINO POMICINO Paolo  
JEGGLE Elisabeth  
MAAT Albert Jan  
OLAJOS Péter  
VILLIERS Theresa  
WOJCIECHOWSKI Janusz Czesław  
ZATLOUKAL Tomáš  
PSE BERSANI Pier Luigi  
BOURZAI Bernadette  
CORREIA Fausto  
GIEREK Adam  
JÖNS Karin  
ALDE DEMSZKY Gábor  
JUKNEVIČIENĖ Ona  
Verts/ALE HASSI Satu

**Onsdag, den 15. september 2004**

GUE/NGL RANSDORF Miloslav  
IND/DEM BLOKLAND Johannes Hans  
UEN MUSCARDINI Cristiana  
NI ...

D08 — Delegationen til De Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Armenien, EU-Aserbajdsjan og EU-Georgien — 18 medlemmer

PPE-DE BREPOELS Frederika M.J.  
DEMETRIOU Panayiotis  
DÍAZ DE MERA GARCÍA CONSUEGRA Agustín  
LANDSBERGIS Vytautas  
LASCHET Armin  
SPAUTZ Jean  
ZWIEFKA Tadeusz  
PSE EL KHADRAOUI Saïd  
HEGYI Gyula  
SIFUNAKIS Nikolaos  
SWOBODA Johannes Hannes  
...  
ALDE ANDREJEVS Georgs  
OVIIR Siiri  
Verts/ALE ISLER BÉGUIN Marie Anne  
GUE/NGL MANOLAKOU Diamanto  
IND/DEM BLOKLAND Johannes Hans  
NI BATTILOCCHIO Alessandro

D09 — Delegationen for Forbindelserne med Israel — 20 medlemmer

PPE-DE FERBER Markus  
GAUBERT Patrick  
GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina  
HYBÁŠKOVÁ Jana  
ŠŤASTNÝ Peter  
TAJANI Antonio  
ZALESKI Zbigniew Franciszek  
PSE BEŇOVÁ Monika  
CERCAS Alejandro  
MASTENBROEK Edith  
SCHAPIRA Pierre  
STOCKMANN Ulrich  
ALDE PANNELLA Marco  
RIES Frédérique  
Verts/ALE HAMMERSTEIN MINTZ David  
VOGGENHUBER Johannes



Onsdag, den 15. september 2004

GUE/NGL SVENSSON Eva-Britt  
IND/DEM BELDER Bastiaan  
NI CZARNECKI Ryszard  
LE PEN Marine

D10 — Delegationen for Forbindelserne med Det Palæstinensiske Lovgivende Råd — 20 medlemmer

PPE-DE BACHELOT-NARQUIN Roselyne  
DE VEYRAC Christine  
KASOULIDES Ioannis  
WEISGERBER Anja  
ZAPPALA' Stefano  
...  
...

PSE BRESSO Mercedes  
CASTEX Françoise  
DE ROSSA Proinsias  
HEDH Anna  
LE FOLL Stéphane  
MASIP HIDALGO Antonio

ALDE ALVARO Alexander Nuno  
DAVIES Chris

Verts/ALE AUKEN Margrete  
EVANS Jillian  
LUCAS Caroline

GUE/NGL ADAMOU Adamos  
MORGANTINI Luisa

D11 — Delegationen for Forbindelserne med Maghreb-landene og Den Arabiske Maghreb-Union inkl. Libyen — 20 medlemmer

PPE-DE BUSUTTIL Simon  
FRAGA ESTÉVEZ Carmen  
HORTEFEUX Brice  
LOMBARDO Raffaele  
PIEPER Markus  
RUDI UBEDA Luisa Fernanda  
SILVA PENEDA José Albino  
SONIK Bogusław Andrzej  
PSE GARCÍA PÉREZ Iratxe  
HUTCHINSON Alain  
LAIGNEL André  
NAPOLETANO Pasqualina  
YAÑEZ-BARNUEVO GARCÍA Luis  
ALDE KOCH-MEHRIN Silvana  
LETTA Enrico

**Onsdag, den 15. september 2004**

Verts/ALE FLAUTRE Hélène  
GUE/NGL LIOTARD Kartika Tamara  
IND/DEM COÛTEAUX Paul Marie  
UEN KRISTOVSKIS Ģirts Valdis  
NI SCHENARDI Lydia

## D12 — Delegationen for Forbindelserne med Machrek-landene — 20 medlemmer

PPE-DE DIMITRAKOPOULOS Giorgos  
DIONISI Armando  
MUSOTTO Francesco  
PURVIS John  
RADWAN Alexander  
VENTRE Riccardo  
ZAHRADIL Jan  
PSE CARNERO GONZÁLEZ Carlos  
DE KEYSER Véronique  
HAZAN Adeline  
KÓSANÉ KOVÁCS Magda  
MADEIRA Jamila  
PATRIE Béatrice  
VINCENZI Marta  
ALDE BONINO Emma  
in 't VELD Sophia Helena  
GUE/NGL PORTAS Miguel  
IND/DEM LOUIS Patrick  
UEN MUSUMECI Sebastiano Nello  
NI MUSSOLINI Alessandra

## D13 — Delegationen for Forbindelserne med Golfstaterne, herunder Yemen — 18 medlemmer

PPE-DE AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar  
DOYLE Avril  
FONTAINE Nicole  
GAŁA Milan  
GROSSETÊTE Françoise  
NIEBLER Angelika  
SAÏFI Tokia  
PSE ATTARD-MONTALTO John  
CAPOULAS SANTOS Luis Manuel  
GRUBER Lilli  
MYLLER Riitta  
REYNAUD Marie-Line  
ALDE BOURLANGES Jean-Louis  
KARIM Sajjad Haider

Onsdag, den 15. september 2004

Verts/ALE LAGENDIJK Joost  
GUE/NGL PFLÜGER Tobias  
IND/DEM LOUIS Patrick  
UEN ANGELILLI Roberta

## D14 — Delegationen for Forbindelserne med Iran — 19 medlemmer

PPE-DE CASTIGLIONE Giuseppe  
FRIEDRICH Ingo  
SEEBERG Gitte  
...  
...  
...  
...

PSE CASACA Paulo  
LOCATELLI Pia Elda  
PRETS Christa  
SAVARY Gilles  
...  
...

ALDE NICHOLSON OF WINTERBOURNE Baroness  
SAMUELSEN Anders

Verts/ALE BEER Angelika  
GUE/NGL CATANIA Giusto  
UEN LA RUSSA Romano Maria  
NI ...

## D15 — Delegationen for Forbindelserne med De Forenede Stater — 34 medlemmer

PPE-DE BONSIGNORE Vito  
BRADBOURN Philip Charles  
BROK Elmar  
COVENEY Simon  
DESCAMPS Marie-Hélène  
DUCHOŇ Petr  
EVANS Jonathan  
FATUZZO Carlo  
GALEOTE QUECEDO Gerardo  
GRAÇA MOURA Vasco  
JACKSON Caroline F.  
JORDAN CIZELJ Romana  
LAUK Kurt Joachim

**Onsdag, den 15. september 2004**

|           |                            |
|-----------|----------------------------|
| PSE       | BARÓN CRESPO Enrique       |
|           | HAMON Benoît               |
|           | ILVES Toomas Hendrik       |
|           | KUHNE Helmut               |
|           | LAMBRINIDIS Stavros        |
|           | McCARTHY Arlene            |
|           | MOSCOVICI Pierre           |
|           | PANZERI Pier Antonio       |
|           | PINIOR Józef               |
|           | SKINNER Peter William      |
| ALDE      | ANDRIA Alfonso             |
|           | JÄÄTTEENMÄKI Anneli        |
|           | LAMBSDORFF GRAF Alexander  |
|           | NEYTS-UYTTEBROECK Annemie  |
| Verts/ALE | BUITENWEG Kathalijne Maria |
| GUE/NGL   | de BRÚN Bairbre            |
|           | GUIDONI Umberto            |
| IND/DEM   | GIERTYCH Maciej Marian     |
|           | SINNOTT Kathy              |
| UEN       | CROWLEY Brian              |
| NI        | RESETARITS Karin           |

## D16 — Delegationen for Forbindelserne med Canada — 16 medlemmer

|           |                         |
|-----------|-------------------------|
| PPE-DE    | DOVER Den               |
|           | FREITAS Duarte          |
|           | HIERONYMI Ruth          |
|           | HIGGINS Jim             |
|           | MAURO Mario             |
|           | SCHIERHUBER Agnes       |
| PSE       | DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara |
|           | GURMAI Zita             |
|           | LEHTINEN Lasse Antero   |
|           | TRAUTMANN Catherine     |
| ALDE      | ATTWOOLL Elspeth        |
|           | HARKIN Marian           |
|           | SAVI Toomas             |
| Verts/ALE | HUDGHTON Ian Stewart    |
| IND/DEM   | CHRUSZCZ Sylwester      |
| UEN       | Ó NEACHTAIN Seán        |

Onsdag, den 15. september 2004

## D17 — Delegationen for Forbindelserne med landene i Mellemamerika — 22 medlemmer

|           |                                      |
|-----------|--------------------------------------|
| PPE-DE    | ANTONIOZZI Alfredo                   |
|           | GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL José Manuel |
|           | GARGANI Giuseppe                     |
|           | HEATON-HARRIS Christopher            |
|           | HERRERO-TEJEDOR Luis Francisco       |
|           | LIESE Peter                          |
|           | QUEIRÓ Luís                          |
|           | ROITHOVÁ Zuzana                      |
| PSE       | AYALA SENDER Inés                    |
|           | COTTIGNY Jean Louis                  |
|           | ESTRELA Edite                        |
|           | FALBR Richard                        |
|           | HUGHES Stephen                       |
|           | OBIOLS i GERMÀ Raimon                |
| ALDE      | KRAHMER Holger                       |
|           | ORTUONDO LARREA Josu                 |
|           | PISTELLI Lapo                        |
| Verts/ALE | ROMEVA RUEDA Raül                    |
| GUE/NGL   | MEYER PLEITE Willy                   |
|           | RIZZO Marco                          |
| UEN       | PAVILIONIS Rolandas                  |
| NI        | BELOHORSKÁ Irena                     |

## D18 — Delegationen for Forbindelserne med Andes-landene — 17 medlemmer

|           |                                  |
|-----------|----------------------------------|
| PPE-DE    | FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando        |
|           | FLORENZ Karl-Heinz               |
|           | GRÄSSLE Ingeborg                 |
|           | MONTORO ROMERO Cristóbal Ricardo |
|           | van NISTELROOIJ Lambert          |
|           | VERNOLA Marcello                 |
|           | VLASÁK Oldřich                   |
| PSE       | van den BERG Margrietus J.       |
|           | FAVA Giovanni Claudio            |
|           | LEICHTFRIED Jörg                 |
|           | MEDINA ORTEGA Manuel             |
|           | MENÉNDEZ del VALLE Emilio        |
| ALDE      | BUDREIKAITĖ Danutė               |
|           | DEGUTIS Arūnas                   |
| Verts/ALE | LIPIETZ Alain                    |
| GUE/NGL   | WAGENKNECHT Sahra                |
| IND/DEM   | ROGALSKI Bogusław                |

**Onsdag, den 15. september 2004**

D19 — Delegationen for Forbindelserne med Mercosur— 25 medlemmer

|           |                                       |
|-----------|---------------------------------------|
| PPE-DE    | CEDERSCHIÖLD Charlotte                |
|           | COELHO Carlos                         |
|           | DESS Albert                           |
|           | GLATTFELDER Béla                      |
|           | HANDZLIK Małgorzata                   |
|           | HANNAN Daniel J.                      |
|           | HENNICOT-SCHOEPGES Erna               |
|           | HUDACKÝ Ján                           |
|           | MILLÁN MON Francisco José             |
|           | SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA José Ignacio |
| PSE       | D'ALEMA Massimo                       |
|           | KREISSL-DÖRFLER Wolfgang              |
|           | MORENO SÁNCHEZ Javier                 |
|           | NAVARRO Robert                        |
|           | RASMUSSEN Poul Nyrup                  |
|           | SALINAS GARCÍA María Isabel           |
|           | SOUSA PINTO Sérgio                    |
| ALDE      | COCILOVO Luigi                        |
|           | DUQUESNE Antoine                      |
|           | GRIESBECK Nathalie                    |
| Verts/ALE | FRASSONI Monica                       |
| GUE/NGL   | FIGUEIREDO Ilda                       |
| IND/DEM   | KARATZAFERIS Georgios                 |
| UEN       | LIBICKI Marcin                        |
| NI        | ROMAGNOLI Luca                        |

D20 — Delegationen for Forbindelserne med Japan — 24 medlemmer

|        |                             |
|--------|-----------------------------|
| PPE-DE | HARBOUR Malcolm             |
|        | ITÄLÄ Ville                 |
|        | ITURGAIZ ANGULO Carlos José |
|        | JARZEMBOWSKI Georg          |
|        | KARAS Othmar                |
|        | LEWANDOWSKI Janusz          |
|        | SZÁJER József               |
|        | WORTMANN-KOOL Corien M.     |
|        | ZVĚŘINA Jaroslav            |
| PSE    | ANDERSSON Jan               |
|        | CORBETT Richard             |
|        | DOUAY Brigitte              |
|        | DUIN Garrelt                |
|        | SÁNCHEZ PRESEDO Antolín     |
|        | TARAND Andres               |
|        | WALTER Ralf                 |

Onsdag, den 15. september 2004

ALDE        NEWTON DUNN Bill  
              STARKEVIČIŪTĖ Margarita  
              VIRRANKOSKI Kyösti Tapio  
Verts/ALE   BREYER Hiltrud  
GUE/NGL    KAUFMANN Sylvia-Yvonne  
IND/DEM    SALVINI Matteo  
UEN         ROSZKOWSKI Wojciech  
NI          GOLLNISCH Bruno

D21 —Delegationen for Forbindelserne med Folkerepublikken Kina — 32 medlemmer

PPE-DE     ATKINS Sir Robert  
              BRUNETTA Renato  
              del CASTILLO VERA Pilar  
              DEHAENE Jean-Luc  
              FAJMON Hynek  
              HOPPENSTEDT Karsten Friedrich  
              KAUPPI Piia-Noora  
              KIRKHOPE Timothy  
              MAVROMMATIS Manolis  
              OLBRYCHT Jan Marian  
              OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.  
              PĪKS Rihards  
              REUL Herbert Otto  
PSE         BATZELI Katerina  
              CALABUIG RULL Joan  
              CORBEY Dorette  
              GEBHARDT Evelyne  
              JØRGENSEN Dan  
              ROUČEK Libor  
              ROURE Martine  
              SACCONI Guido  
ALDE        LAPERROUZE Anne  
              MANDERS Toine  
              RIIS-JØRGENSEN Karin  
              STERCKX Dirk  
Verts/ALE   TRÜPEL Helga  
              TURMES Claude  
GUE/NGL    PAPADIMOULIS Dimitrios  
              ZIMMER Gabriele  
IND/DEM    PEK Bogdan Marek  
UEN         BIELAN Adam Jerzy  
NI          DE MICHELIS Gianni

**Onsdag, den 15. september 2004**

D22 — Delegationen for Forbindelserne med landene i Sydasiens og Den Sydasiatiske Sammenslutning for Regionalt Samarbejde SAARC — 22 medlemmer

PPE-DE BELET Ivo  
BUSHILL-MATTHEWS Philip  
EHLER Jan Christian  
JÁRÓKA Lívía  
LAMASSOURE Alain  
McMILLAN-SCOTT Edward H.C.  
MANN Thomas  
...  
PSE BERGER Maria  
EVANS Robert J.E.  
GERINGER de OEDENBERG Lidia Joanna  
GILL Neena  
GOEBBELS Robert  
LEINEN Jo  
ALDE COSTA Paolo  
LYNNE Elizabeth  
MULDER Jan  
Verts/ALE LAMBERT Jean Denise  
GUE/NGL KOHLÍČEK Jaromír  
IND/DE PIOTROWSKI Mirosław Mariusz  
UEN RYAN Eoin  
NI GOLIK Bogdan

D23 — Delegationen for Forbindelserne med landene i Sydøstasien og Sammenslutningen af Stater i Sydøstasien ASEAN — 19 medlemmer

PPE-DE DOORN Bert  
GAWRONSKI Jas  
MATHIEU Véronique  
NASSAUER Hartmut  
ÓRY Csaba  
PETERLE Alojz  
POMÉS RUIZ José Javier  
PSE DEL TURCO Ottaviano  
POIGNANT Bernard  
RIERA MADURELL Teresa  
TARABELLA Marc  
WEILER Barbara  
ALDE HUHNE Christopher  
MAATEN Jules



Onsdag, den 15. september 2004

Verts/ALE SCHMIDT Frithjof  
GUE/NGL PAFILIS Athanasios  
IND/DEM GRABOWSKI Dariusz Maciej  
WOHLIN Lars  
UEN DIDŽIOKAS Gintaras

## D24 — Delegationen for Forbindelserne med Den Koreanske Halvø — 15 medlemmer

PPE-DE HELMER Roger  
QUISTHOUDT-ROWOHL Godelieve  
STENZEL Ursula  
ULMER Thomas  
...

PSE FORD Glyn  
GRECH Louis  
ÖGER Vural  
ZINGARETTI Nicola

ALDE SZENT-IVÁNYI István  
WATSON Graham R.

Verts/ALE ONESTA Gérard  
GUE/NGL ...  
IND/DEM SPERONI Francesco Enrico  
NI SIMONOT Chantal

## D25 — Delegationen for Forbindelserne med Australien og New Zealand — 20 medlemmer

PPE-DE BÖGE Reimer  
CHICHESTER Giles Bryan  
ELLES James E.M.  
KLAMT Ewa  
PARISH Neil  
RACK Reinhard  
VARELA SUANZES-CARPEGNA Daniel

PSE van den BURG Ieke  
HÄNSCH Klaus  
KOTEREC Miloš  
MARTIN David W.  
WYNN Terence

ALDE BEAUPUY Jean Marie  
TAKKULA Hannu

Verts/ALE CRAMER Michael  
GUE/NGL TRIANTAPHYLLIDES Kyriacos

**Onsdag, den 15. september 2004**

IND/DEM PIOTROWSKI Mirosław Mariusz  
UEN BERLATO Sergio  
NI CLAEYS Philip  
RUTOWICZ Leopold Józef

## D26 — Delegationen for Forbindelserne med Sydafrika — 14 medlemmer

PPE-DE BARSÍ-PATAKY Etelka  
BREJC Mihael  
MARQUES Sérgio  
NICHOLSON James  
SCHMITT Ingo  
PSE FERREIRA Anne  
MORAES Claude  
THOMSEN Britta  
ALDE DE SARNEZ Marielle  
DI PIETRO Antonio  
Verts/ALE BENNAHMÍAS Jean-Luc  
GUE/NGL KRARUP Ole  
IND/DEM KRUPA Urszula  
UEN VAIDERE Inese

## D27 — Delegationen for forbindelserne med NATO's Parlamentariske Forsamling — 10 medlemmer

PPE-DE ALBERTINI Gabriele  
PISKORSKI Paweł Bartłomiej  
VAN ORDEN Geoffrey  
von WOGAU Karl  
PSE CASACA Paulo  
KOTEREC Miloš  
ZINGARETTI Nicola  
ALDE KRAHMER Holger  
Verts/ALE BEER Angelika  
GUE/NGL PFLÜGER Tobias

---

Onsdag, den 15. september 2004

**VEDTAGNE TEKSTER****P6\_TA(2004)0005****Midlertidigt udvalg om politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013****Europa-Parlamentets beslutning om nedsættelse af et midlertidigt udvalg om politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forretningsordenens artikel 175,
  - der henviser til Formandskonferencens afgørelse af 9. september 2004 om at foreslå, at der nedsættes et midlertidigt udvalg om politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013,
  - der henviser til sin beslutning af 22. april 2004 om Kommissionens meddelelse: Fremtiden skaber vi i fællesskab: Politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013 <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens meddelelse: Fremtiden skaber vi i fællesskab: Politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013 (KOM(2004)0101),
  - der henviser til Kommissionens meddelelse: Finansielle overslag 2007-2013 (KOM(2004)0487),
  - der henviser til nødvendigheden af at samle og koordinere de forskellige involverede udvalgs synspunkter og fastsætte et mandat for Budgetudvalget med henblik på forhandlingerne med Rådet om en ny interinstitutionel aftale indeholdende de finansielle overslag,
1. vedtager at nedsætte et midlertidigt udvalg med mandat til:
    - a) at fastlægge Parlamentets politiske prioriteringer med henblik på de fremtidige finansielle overslag, hvad angår såvel lovgivningsmæssige som budgetmæssige aspekter
    - b) at foreslå en struktur for de fremtidige finansielle overslag i overensstemmelse med disse prioriteringer
    - c) at udarbejde et overslag over de bevillinger, der skal afsættes til Den Europæiske Unions udgifter i perioden 2007-2013
    - d) at foreslå en vejledende fordeling af bevillingerne mellem de forskellige udgiftsområder og inden for hvert enkelt udgiftsområde i de finansielle overslag i overensstemmelse med prioriteringerne og den foreslåede struktur
  2. vedtager, at det midlertidige udvalg skal forelægge Europa-Parlamentet en endelig beretning, inden Rådet vedtager sin fælles holdning, med henblik på fastlæggelse af Parlamentets forhandlingsposition;
  3. gør opmærksom på, at de specifikke budgetmæssige og lovgivningsmæssige forslag vil blive behandlet af de relevante udvalg i overensstemmelse med forretningsordenens bilag VI;
  4. vedtager, at det midlertidige udvalg skal bestå af 50 medlemmer.

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2004)0367.

Onsdag, den 15. september 2004

P6\_TA(2004)0006

## Fiskeriaftale EU/Mauritius \*

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden fra 3. december 2003 til 2. december 2007 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Mauritius om fiskeri i de mauritiske farvande (KOM(2004)0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets forordning (KOM(2004)0197) <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til EF-traktatens artikel 37 og 300, stk. 2,
  - der henviser til EF-traktatens artikel 300, stk. 3, første afsnit, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0179/2004),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 51 og artikel 83, stk. 7,
  - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse Udvalget om Udvikling (A6-0001/2004),
1. godkender forslaget til Rådets forordning som ændret og godkender indgåelsen af protokollen;
  2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes og Mauritius' regeringer og parlamenter.

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1

Betragtning 4 a (ny)

**(4 a) Beskyttelsen af EU's fiskeriinteresser må koordineres med en bæredygtig forvaltning af fiskeriressourcerne i økonomisk, social og miljømæssig henseende og med udvikling for så vidt angår den del af kystbefolkningen, der lever af fiskeri.**

Ændring 2

Betragtning 4 b (ny)

**(4 b) Kommissionen bør fortsætte sine konsekvensanalyser af Mauritius-aftalens bæredygtige karakter.**

<sup>(1)</sup> Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Onsdag, den 15. september 2004

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 3

Betragtning 4 c (ny)

(4 c) Kommissionen bør sikre, at tildelte bevillinger fuldt ud anvendes til de formål, som er fastsat i aftalen, og overvåge dens resultater for udviklingen så vidt angår lokalbefolkningen, navnlig de kystsamfund, der lever af traditionelt fiskeri.

Ændring 4

Artikel 3 a (ny)

Artikel 3 a

Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en kopi af den i protokollens artikel 3, stk. 5, nævnte årlige rapport.

Ændring 5 + 6

Artikel 3 b (ny)

Artikel 3 b

1. I protokollens sidste gyldighedsår og forud for forhandlingerne om en eventuel ny aftale forelægger Kommissionen en generel rapport for Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af og gennemførelsesbetingelserne for aftalen, særlig for så vidt angår de særlige aktiviteter, samt en cost-benefit-analyse, således at der kan foretages en evaluering af den økonomiske, sociale og miljømæssige indvirkning.

2. På grundlag af denne rapport og efter høring af Europa-Parlamentet giver Rådet i givet fald Kommissionen et forhandlingsmandat med henblik på indgåelse af en ny protokol.

P6\_TA(2004)0007

## Fiskeriaftale EU/Madagaskar \*

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2006 af de tunfiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar (KOM(2004)0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til Rådets forordning (KOM(2004)0218) <sup>(1)</sup>,

— der henviser til EF-traktatens artikel 37 og 300, stk. 2,

<sup>(1)</sup> Endnu ikke offentliggjort i EUT.

**Onsdag, den 15. september 2004**

- der henviser til EF-traktatens artikel 300, stk. 3, første afsnit, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0186/2004),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 51 og artikel 83, stk. 7,
  - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og Udvalget om Udvikling (A6-0002/2004),
1. godkender forslaget til Rådets forordning som ændret og godkender indgåelsen af protokollen;
  2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes og Den Demokratiske Republik Madagaskars regeringer og parlamenter.

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 1

## Betragtning 4 a (ny)

**(4 a) Beskyttelsen af EU's fiskeriinteresser må koordineres med en bæredygtig forvaltning af fiskeriressourcerne i økonomisk, social og miljømæssig henseende og med udvikling for så vidt angår den del af kystbefolkningen, der lever af fiskeri.**

## Ændring 2

## Betragtning 4 b (ny)

**(4 b) Kommissionen bør fortsætte sine konsekvensanalyser af Madagaskar-aftalens bæredygtige karakter.**

## Ændring 3

## Betragtning 4 c (ny)

**(4 c) Kommissionen bør sikre, at tildelte bevillinger fuldt ud anvendes til de formål, som er fastsat i aftalen, og overvåge dens resultater for udviklingen for så vidt angår lokalbefolkningen, navnlig de kystsamfund, der lever af traditionelt fiskeri.**

## Ændring 4

## Artikel 3 a (ny)

**Artikel 3 a**

**Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet, den i artikel 3, stk. 5, i protokollen omhandlende årlige rapport, herunder en analyse af anvendelsen af de midler, der er afsat til målrettede aktioner.**

Onsdag, den 15. september 2004

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 5

Artikel 3 b (ny)

**Artikel 3 b**

*I protokollens sidste gyldighedsår og forud for forhandlinger om en eventuel ny aftale, forelægger Kommissionen en generel evalueringsrapport for Europa-Parlamentet og Rådet, som omfatter en cost-benefit-analyse, en undersøgelse af udnyttelsen af fiskerimulighederne samt en vurdering af gennemførelsen af de målrettede aktioner, således at protokollens økonomiske, sociale og miljømæssige indvirkning kan undersøges.*

Ændring 6

Artikel 3 c (ny)

**Artikel 3 c**

*På grundlag af disse rapporter og efter høring af Europa-Parlamentet giver Rådet i givet fald Kommissionen et forhandlingsmandat med henblik på indgåelse af en ny protokol.*

P6\_TA(2004)0008

**Fiskeriaftale EU/Kap Verde \***

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, for perioden 1. juli 2004-30. juni 2005 (KOM(2004)0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets forordning (KOM(2004)0183) <sup>(1)</sup>,
- der henviser til EF-traktatens artikel 37 og artikel 300, stk. 2,
- der henviser til EF-traktatens artikel 300, stk. 3, første afsnit, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0189/2004),
- der henviser til forretningsordenens artikel 51 og artikel 83, stk. 7,
- der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A6-0003/2004),

1. godkender forslaget til Rådets forordning som ændret og godkender indgåelsen af aftalen;
2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes og Republikken Kap Verdes regeringer og parlamenter.

<sup>(1)</sup> Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Onsdag, den 15. september 2004

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1

Artikel 3 a (ny)

**Artikel 3 a**

*Inden forlængelsen af denne protokol udløber og forud for indgåelsen af en eventuel aftale om dens fornyelse, forelægger Kommissionen en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af den, herunder en analyse af anvendelsen af de midler, der er afsat til målrettede aktioner, med henblik på at undersøge protokollens økonomiske, sociale og miljømæssige virkninger.*

Ændring 2

Artikel 3 b (ny)

**Artikel 3 b**

*På grundlag af denne rapport og efter høring af Europa-Parlamentet giver Rådet i givet fald Kommissionen et forhandlingsmandat med henblik på indgåelse af en ny protokol.*

Ændring 3

Artikel 3 c (ny)

**Artikel 3 c**

*Hvis de kapverdiske myndigheder anmoder herom, undersøger Kommissionen muligheden for at overføre beløb, der i øjeblikket er afsat til målrettede aktioner, til projekter, der finansieres af Kommissionen og har samme formål som projekterne under de målrettede aktioner.*



Torsdag, den 16. september 2004

(2005/C 140 E/04)

**PROTOKOL****AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Janusz ONYSZKIEWICZ

*næstformand***1. Åbning af mødet**

Formanden åbnede mødet kl. 10.00.

**2. Modtagne dokumenter**

Formanden havde modtaget:

1) *fra Kommissionen*

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om indførelse af en europæisk betalingspåbudsprocedure (KOM(2004)0173 — C6-0006/2004 — 2004/0055(COD))

henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg.udv.: LIBE

2) *fra medlemmerne*2.1) *følgende beslutningsforslag (forretningsordenens artikel 113):*

- Roberta Angelilli, Alessandro Foglietta, Cristiana Muscardini og Cristiana Muscardini om harmonisering af TIR-weekendtrafikken (B6-0002/2004)

henvist til: korr.udv.: TRAN  
rådg.udv.: EMPL

- Giulietto Chiesa, Vittorio Emanuele Agnoletto, Angelika Beer, Fausto Bertinotti, Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Luigi Cocilovo, Daniel Marc Cohn-Bendit, Michael Cramer, Massimo D'Alema, Antonio Di Pietro, Monica Frassoni, Ana Maria Gomes, Lilli Gruber, Benoît Hamon, Rebecca Harms, Gisela Kallenbach, Sepp Kusstatscher, Enrico Letta, Evelin Lichtenberger, Luisa Morgantini, Roberto Musacchio, Pasqualina Napoletano, Cem Özdemir, Lapo Pistelli, Vittorio Prodi, Marco Rizzo, Martine Roure, Michele Santoro, Martin Schulz, Johannes Voggenhuber, Graham Watson, Francis Wurtz og Paul van Buitenen om et lovgivningsinitiativ vedrørende pluralisme i medierne (B6-0003/2004)

henvist til: korr.udv.: CULT  
rådg.udv.: AFCO, JURI, ECON, LIBE, IMCO

- Cristiana Muscardini om indvandrere fra lande uden for EU og integration (B6-0004/2004)

henvist til: korr.udv.: CULT  
rådg.udv.: LIBE

- Ilda Figueiredo og Sérgio Ribeiro om suspension og ophævelse af vækst- og stabilitetspagten (B6-0027/2004)

henvist til: korr.udv.: ECON  
rådg.udv.: EMPL, ITRE, REGI

- Cristiana Muscardini for UEN om en europæisk repræsentativ forsamling for de muslimske samfund (B6-0036/2004)

henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: AFCO, CULT, AFET

Torsdag, den 16. september 2004

2.2) følgende forslag til henstilling (forretningsordenens artikel 114):

- Glyn Ford for PSE-Gruppen om forbindelserne EU-Indien (B6-0005/2004)  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: INTA
- Sarah Ludford for ALDE-Gruppen om det fremtidige område med frihed, sikkerhed og retfærdighed (B6-0006/2004)  
henvist til: korr.udv.: LIBE

2.3) følgende skriftlige erklæringer til optagelse i register (forretningsordenens artikel 116):

- Jean-Claude Martinez, Koenraad Dillen og Luca Romagnoli om indstiftelse af en europæisk borgmesterdag.

### 3. Uafsluttede sager (forretningsordenens artikel 203)

Listerne over de sager, som Parlamentet skulle genoptage eller fortsætte behandlingen af i henhold til artikel 203, findes i bilag III.

### 4. Nederländsk skib tilhørende organisationen »Women on Waves« (mundtlige forespørgsler med forhandling)

Mundtlig forespørgsel af Ilda Figueiredo, Francis Wurtz, Eva-Britt Svensson, Miguel Portas og Sérgio Ribeiro for GUE/NGL til Kommissionen om forbud mod at lade skib tilhørende organisationen »Women on Waves« sejle i portugisisk farvand (B6-0010/2004).

Mundtlig forespørgsel af Lissy Gröner, Edite Estrela, Jamila Madeira og Emanuel Jardim Fernandes for PSE-Gruppen, Hiltrud Breyer, Jonathan Evans og Raúl Romeva i Rueda for Verts/ALE-Gruppen og Maria Carlshamre og Claire Gibault for ALDE-Gruppen til Kommissionen om den portugisiske regerings afvisning af hollandsk fartøj tilhørende foreningen Women on Waves B6-0011/2004).

Ilda Figueiredo begrundede den mundtlige forespørgsel (B6-0010/2004).

Lissy Gröner, Kathalijne Maria Buitenweg (for stilleren) og Claire Gibault begrundede den mundtlige forespørgsel (B6-0011/2004).

Margot Wallström (medlem af Kommissionen) besvarede spørgsmålene.

Talere: Vasco Graça Moura for PPE-DE-Gruppen, Edite Estrela for PSE-Gruppen, Lena Ek for ALDE-Gruppen, Miguel Portas for GUE/NGL-Gruppen, Urszula Krupa for IND/DEM-Gruppen, Michał Tomasz Kamiński for UEN-Gruppen, Lydia Schenardi løsgænger, Maria Martens, Emine Bozkurt, Marian Harkin, Eva-Britt Svensson, Johannes Blokland, Marcin Libicki, José Ribeiro e Castro, Jamila Madeira, Sophia in 't Veld, Sylwester Chruszcz og Bernd Posselt

FORSÆDE: Luigi COCILOVO

*næstformand*

Talere: Mary Honeyball, Anna Záborská, Ana Maria Gomes, Simon Busuttil, Michael Cashman og Margot Wallström.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

### 5. CITES (Konvention om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter) (mundtlig forespørgsel med forhandling)

Mundtlig forespørgsel af Karl-Heinz Florenz for ENVI til Kommissionen om EU's strategiske målsætninger for det 13. møde mellem parterne i CITES-konventionen (B6-0012/2004).

Avril Doyle (for stilleren) begrundede den mundtlige forespørgsel.

Margot Wallström (medlem af Kommissionen) besvarede spørgsmålet.

Torsdag, den 16. september 2004

Talere: Eija-Riitta Korhola for PPE-DE-Gruppen, Karin Scheele for PSE-Gruppen, Chris Davies for ALDE-Gruppen, Marie Anne Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen, Jonas Sjöstedt for GUE/NGL-Gruppen, Bernd Posselt, Margrete Auken, Neil Parish og Margot Wallström.

Beslutningsforslag fremsat som afslutning på forhandlingen (forretningsordenens artikel 108, stk. 5):

— Marie Anne Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen, John Bowis for PPE-DE-Gruppen, Kartika Tamara Liotard, Dimitrios Papadimoulis for GUE/NGL-Gruppen, Johannes Blokland for IND/DEM-Gruppen, Guido Sacconi, Karin Scheele for PSE-Gruppen, Liam Aylward for UEN-Gruppen, Chris Davies og Mojca Drčar Murko for ALDE-Gruppen (B6-0029/2004).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 6.6*

FORSÆDE: Gérard ONESTA

*næstformand*

## 6. Afstemningstid

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

### 6.1. Den Internationale Krigsforbryderdomstol vedrørende Det Tidligere Jugoslavien \* (forretningsordenens artikel 131) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om indførelse af visse restriktive foranstaltninger til støtte for den effektive gennemførelse af mandatet til Den Internationale Krigsforbryderdomstol vedrørende Det Tidligere Jugoslavien (ICTY) [KOM(2004)0348 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS)] — Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

Ordfører: Jean-Louis Bourlanges (A6-0006/2004).

*(Simpelt flertal påkrævet)*

*(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 1)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P6\_TA(2004)0009).

### 6.2. Organisationen for International Civil Luftfart (ICAO) (afstemning)

Forslag til beslutning (B6-0037/2004, B6-0039/2004, B6-0042/2004 og B6-0050/2004)

*(Simpelt flertal påkrævet)*

*(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 2)*

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG B6-0037/2004

(erstatte B6-0037/2004, B6-0039/2004, B6-0042/2004 og B6-0050/2004)

stillet af:

- Willi Piecyk og Ulrich Stockmann for PSE-Gruppen
- Paolo Costa og Dirk Sterckx for ALDE-Gruppen,
- Michael Cramer, Evelin Lichtenberger, Margrete Auken og Sepp Kusstatscher for Verts/ALE-Gruppen,
- Erik Meijer for GUE/NGL-Gruppen.

Vedtaget (P6\_TA(2004)0010).

Torsdag, den 16. september 2004

### 6.3. Situationen i Republikken Belarus (afstemning)

Forslag til beslutning B6-0038/2004, B6-0040/2004, B6-0041/2004, B6-0051/2004, B6-0052/2004 og B6-0053/2004

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 3)

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG B6-0038/2004

(erstatte B6-0038/2004, B6-0040/2004, B6-0041/2004, B6-0051/2004, B6-0052/2004 og B6-0053/2004)

stillet af:

- Bogdan Klich og Charles Tannock for PPE-DE-Gruppen
- Jan Marinus Wiersma for PSE-Gruppen
- Annemie Neyts-Uyttebroeck for ALDE-Gruppen,
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk og Marie Anne Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen
- Jonas Sjöstedt og Luisa Morgantini for GUE/NGL-Gruppen
- Konrad Szymański og Rolandas Pavilionis for UEN-Gruppen.

Vedtaget (P6\_TA(2004)0011).

### 6.4. Den humanitære situation i Sudan (afstemning)

Forslag til beslutning B6-0065/2004.

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 4)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P6\_TA(2004)0012)

Indlæg til afstemningen:

Ana Maria Gomes havde til ændringsforslag 8 stillet et mundtligt ændringsforslag, som blev godkendt.

### 6.5. Situationen i Irak (afstemning)

Forslag til beslutning B6-0028/2004, B6-0031/2004/rév., B6-0032/2004, B6-0033/2004, B6-0034/2004 og B6-0043/2004

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 5)

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG B6-0028/2004

(erstatte B6-0028/2004, B6-0031/2004/rév., B6-0032/2004, B6-0033/2004, B6-0034/2004 og B6-0043/2004)

stillet af:

- Hans-Gert Poettering, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Antonio Tajani, João de Deus Pinheiro og Charles Tannock for PPE-DE-Gruppen
- Pasqualina Napoletano og Véronique De Keyser for PSE-Gruppen
- Cecilia Malmström, Annemie Neyts-Uyttebroeck for ALDE-Gruppen
- Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Angelika Beer og Joost Lagendijk for Verts/ALE-Gruppen
- Cristiana Muscardini og Anna Elzbieta Fotyga for UEN-Gruppen.

Vedtaget (P6\_TA(2004)0013).

Torsdag, den 16. september 2004

*Indlæg til afstemningen:*

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra påpegede rettelser til punkt 1, 2 og 6;
- Antonio Tajani havde til punkt 2 stillet et mundtligt ændringsforslag, som blev godkendt;
- Pasqualina Napoletano bad om at få punkt 3 kontrolleret.

## **6.6. CITES-konventionen (afstemning)**

Forslag til beslutning B6-0029/2004  
(*Simpelt flertal påkrævet*)  
(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 6*)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P6\_TA(2004)0014).

*Indlæg til afstemningen:*

- Avril Doyle havde stillet et mundtligt ændringsforslag til punkt 5. Da mere end 37 medlemmer var imod, at det skulle tages i betragtning, var det ikke blevet godkendt.

## **7. Stemmeforklaringer**

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 163, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

*Mundtlige stemmeforklaringer:*

Situationen i Irak (RC-B6-0028/2004)

- Carlo Fatuzzo og Mario Borghesio, sidstnævnte på vegne af medlemmer af »Lega Nord«.

## **8. Stemmerettelser**

Følgende medlemmer havde meddelt stemmerettelser:

RC-B6-0037/2004 — Organisationen for International Civil Luftfart (ICAO)

- beslutning (som helhed)  
*for:* Riccardo Ventre  
*hverken/eller:* Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

RC-B6-0038/2004 — Situationen i Republikken Belarus

- beslutning (som helhed)  
*for:* Konstantinos Hatzidakis, Georg Jarzembowski, Gitte Seeberg, Riccardo Ventre

B6-0065/2004 — Den humanitære situation i Sudan

- beslutning (som helhed)  
*for:* Michał Tomasz Kamiński, Riccardo Ventre

**Torsdag, den 16. september 2004**

RC-B6-0028/2004 — Situationen i Irak

- ændringsforslag 3  
*for:* Mieczysław Edmund Janowski, Glenys Kinnock, Edith Mastenbroek, Claude Moraes, Ieke van den Burg, Jens-Peter Bonde  
*imod:* Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Georgios Papastamkos  
*hverken/eller:* Erika Mann, Barbara Weiler, Åsa Westlund, Edite Estrela, Jamila Madeira
- ændringsforslag 4  
*for:* Jens-Peter Bonde  
*hverken/eller:* Erika Mann
- ændringsforslag 2  
*for:* Erika Mann, Edith Mastenbroek, Georgios Papastamkos
- punkt 2  
*for:* Riccardo Ventre
- ændringsforslag 1  
*hverken/eller:* Erika Mann, Antonis Samaras
- beslutning (som helhed)  
*for:* Marie-Hélène Descamps, Riccardo Ventre, Terence Wynn

B6-0029/2004 — CITES-konventionen

- beslutning (som helhed)  
*for:* Emanuel Jardim Fernandes, Hans-Peter Martin, Karin Resetarits.

*(Mødet udsat kl. 12.25 og genoptaget kl. 15.00)*

FORSÆDE: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA  
*næstformand*

**9. Godkendelse af protokollen fra foregående møde**

Stemmerettelser — Betænkning Philippe Morillon A6-0001/2004

- ændret forslag  
*for:* Louis Grech  
*imod:* Alyn Smith
- lovgivningsmæssig beslutning  
*for:* Roselyne Bachelot-Narquin, Louis Grech  
*imod:* Jens-Peter Bonde  
*hverken/eller:* Urszula Krupa.

\*  
\*   \*

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

**DEBAT OM TILFÆLDE AF KRÆNKELSE AF MENNESKERETTIGHEDERNE, DEMOKRATIET OG RETSSTATSPRINCIPPET***(For titler på og stillere af forslagene til beslutning, jf. protokollen fra onsdag den 15. september 2004, punkt 3)***10. ASEM-topmødet (Asien-Europa-mødet) (forhandling)**

Forslag til beslutning B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 og B6-0061/2004

Miguel Angel Martínez Martínez forelagde et beslutningsforslag.

Torsdag, den 16. september 2004

Geoffrey Van Orden tog ordet først for at beklage, at Rådet ikke var til stede, og derefter for at forelægge et forslag til beslutning.

Patrizia Toia og Frithjof Schmidt forelagde beslutningsforslagene.

Talere: Catherine Stihler for PSE-Gruppen, Jules Maaten for ALDE-Gruppen, Ana Maria Gomes og Günther Verheugen (medlem af Kommissionen) Talere: Catherine Stihler for PSE-Gruppen, Jules Maaten for ALDE/ADLE-Gruppen, Ana Maria Gomes og Günther Verheugen (medlem af Kommissionen).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 13.1.*

## 11. Voivodina: forfølgelse af mindretal (forhandling)

Forslag til beslutning B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 og B6-0064/2004

Csaba Sándor Tabajdi, Erik Meijer, Kinga Gál, István Szent-Iványi og Bastiaan Belder forelagde beslutningsforslagene.

Talere: Bernd Posselt for PPE-DE-Gruppen, Gyula Hegyi for PSE-Gruppen, Gábor Demszky for ALDE-Gruppen, Jaromír Kohlíček for GUE/NGL-Gruppen, Koenraad Dillen løsgænger, Péter Olajos, Árpád Duka-Zólyomi og Günther Verheugen (medlem af Kommissionen).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 13.2.*

## 12. Maldiverne (forhandling)

Forslag til beslutning B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004, B6-0058/2004 og B6-0063/2004

Ana Maria Gomes, Giusto Catania, Nirj Deva og Elizabeth Lynne forelagde beslutningsforslagene.

Talere: Thomas Mann for PPE-DE-Gruppen, Sarah Ludford for ALDE-Gruppen, Koenraad Dillen løsgænger, og Günther Verheugen (medlem af Kommissionen).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 13.3.*

## 13. Afstemningstid

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

### 13.1. ASEM-topmødet (Asien-Europa-mødet) (afstemning)

Forslag til beslutning B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 og B6-0061/2004  
(Simpelt flertal påkrævet)  
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 7)

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG B6-0046/2004

(erstatte B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 et B6-0061/2004)

**Torsdag, den 16. september 2004**

stillet af:

- Geoffrey Van Orden, Charles Tannock, Nirj Deva og Bernd Posselt for PPE-DE-Gruppen
- Glenys Kinnock, Mauro Zani, Margrietus van den Berg og Pasqualina Napoletano for PSE-Gruppen
- Johan Van Hecke for ALDE-Gruppen
- Frithjof Schmidt for Verts/ALE-Gruppen
- Vittorio Emanuele Agnoletto for GUE/NGL-Gruppen

Vedtaget (P6\_TA(2004)0015).

**13.2. Voivodina: forfølgelse af mindretal (afstemning)**

Forslag til beslutning B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 og B6-0064/2004

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 8)

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG B6-0045/2004

(erstatte B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 og B6-0064/2004)

stillet af:

- Kinga Gál, Péter Olajos, Doris Pack og Bernd Posselt for PPE-DE-Gruppen
- Véronique De Keyser, Pasqualina Napoletano, Hannes Swoboda, Csaba Sándor Tabajdi og Jan Marinus Wiersma for PSE-Gruppen
- Jelko Kacin og István Szent-Iványi for ALDE-Gruppen Jelko Kacin og István Szent-Iványi for ALDE/ADLE-Gruppen
- Gisela Kallenbach, Joost Lagendijk, Raül Romeva i Rueda og Tatjana Ždanoka for Verts/ALE-Gruppen
- Roberto Musacchio for GUE/NGL-Gruppen
- Bastiaan Belder for IND/DEM-Gruppen
- Adriana Poli Bortone for UEN-Gruppen

Vedtaget (P6\_TA(2004)0016).

**13.3. Maldiverne (afstemning)**

Forslag til beslutning B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004, B6-0058/2004 og B6-0063/2004

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 9)

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG B6-0044/2004

(erstatte B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004, B6-0058/2004 og B6-0063/2004)

stillet af:

- Pasqualina Napoletano for PSE-Gruppen
- Jonas Sjöstedt og Giusto Catania for GUE/NGL-Gruppen
- Nirj Deva, Charles Tannock, Geoffrey Van Orden og Thomas Mann for PPE-DE-Gruppen
- Graham Watson for ALDE-Gruppen
- Cristiana Muscardini for UEN-Gruppen

Vedtaget (P6\_TA(2004)0017).



Torsdag, den 16. september 2004

## 14. Stemmerettelser

Følgende medlemmer havde meddelt stemmerettelser:

RC-B6-0044/2004 — Maldiverne

— beslutning (som helhed)  
for: Othmar Karas.

## 15. Tilladelse til at udarbejde initiativbetænkninger

AFCO:

— Parlamentets udtalelse om udkastet til traktat om en europæisk forfatning (2004/2129(INI))  
(rådg.udv.: AFET, DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, FEMM, PETI)  
(jf. Formandskonferencens afgørelse af 9. september 2004).

## 16. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 116)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 116, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæringer havde opnået.

| Dokument nr. | Stillere   | Underskrifter |
|--------------|--|---------------|
| 36/2004      | Konrad Szymański, Marcin Libicki, Vytautas Landsbergis, Anna Záborská og László Surján | 41            |
| 37/2004      | Jean-Claude Martinez, Koenraad Dillen og Luca Romagnoli                                | 3             |

## 17. Meddelelse om Rådets fælles holdninger

Formanden afgav i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 57, stk. 1, meddelelse om fra Rådet at have modtaget følgende fælles holdninger, grundene hertil samt Kommissionens holdning til:

- Fælles holdning fastlagt af Rådet den 19. juli 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om maksimalgrænseværdier for pesticidrester i eller på vegetabiliske og animalske fødevarer og foderstoffer og om ændring af Rådets direktiv 91/414/EØF (09262/1/2004 — 09994/2004 — C6-0110/2004 — 2003/0052(COD) — KOM(2004)0587)  
henvist til: korr.udv.: ENVI
- Fælles holdning fastlagt af Rådet den 26. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 72/166/EØF, 84/5/EØF, 88/357/EØF, 90/232/EØF og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/26/EF om ansvarsforsikring for motorkøretøjer (femte direktiv om motorkøretøjsforsikring) (16182/2/2003 — 06282/2004 — C6-0112/2004 — 2002/0124(COD) — KOM(2004)0351)  
henvist til: korr.udv.: IMCO

Fristen på tre måneder, som Parlamentet rådede over, var således at regne fra den 17. september 2004.

## 18. Tillægs- og ændringsbudget nr. 10/2004

Der var fastsat følgende frister:

Ændringsforslag: torsdag den 30. september 2004 kl. 12.00.

Torsdag, den 16. september 2004

### **19. Udvalgenes og delegationernes sammensætning**

De politiske grupper havde fremsat anmodninger om udnævnelser til udvalgene og de parlamentariske delegationer (*se bilag IV*).

### **20. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde**

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 172, stk. 2, ville protokollen fra dette møde blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville de vedtagne tekster allerede nu blive fremsendt til de heri nævnte instanser.

### **21. Tid og sted for næste møde**

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 13.-14. oktober 2004.

### **22. Afbrydelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

Formanden hævede mødet kl. 16.15.

Julian Priestley  
*generalsekretær*

Josep Borrell Fontelles  
*formand*

---

Torsdag, den 16. september 2004

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ives, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klinz, Knapman, Koch, Kohlčėk, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Libicki, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pėk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remėk, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafrańca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičičūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Svensson, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula,

**Torsdag, den 16. september 2004**

Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Torsdag, den 16. september 2004

## BILAG I

## AFSTEMNINGSRISULTATER

## Tegnforklaring

|                      |   |
|----------------------|---|
| +                    | vedtaget  |
| -                    | forkastet   |
| ↓                    | bortfaldt   |
| R                    | taget tilbage                                     |
| AN (... , ... , ...) | AN, (for, imod, hverken/eller)                    |
| VE (... , ... , ...) | elektronisk afstemning (for, imod, hverken/eller) |
| div                  | opdelt afstemning                                 |
| vs                   | særsilt afstemning                                |
| am                   | ændringsforslag                                   |
| AC                   | kompromisændringsforslag                          |
| PC                   | tilsvarende tekstdel                              |
| S                    | tekstdel udgår                                    |
| =                    | identiske ændringsforslag                         |
| §                    | punkt/stk.  |
| art                  | artikel   |
| cons.                | betragtning/punkt                                 |
| PR                   | beslutningsforslag                                |
| PRC                  | fælles beslutningsforslag                         |
| SEC                  | hemmelig afstemning                               |

## 1. Den Internationale Krigsforbryderdomstol vedrørende Det Tidligere Jugoslavien \*

Betænkning: BOURLANGES (A6-0006/2004)

| Angående                 | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>enkelt afstemning</b> |          | +        |                      |

## 2. Organisationen for International Civil Luftfart (ICAO)

Forslag til beslutning B6-0037/2004, B6-0039/2004, B6-0042/2004, B6-0050/2004

| Angående   | æf nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|--------|-----|----------|----------|----------------------|
| <b>Fælles beslutningsforslag RC6-0037/2004<br/>(PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)</b> |        |     |          |          |                      |
| <b>afstemning: beslutning (som helhed)</b>   |        |     | AN       | +        | 316, 20, 206         |

Torsdag, den 16. september 2004

| Angående   | æf nr. | fra       | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|--------|-----------|----------|----------|----------------------|
| <b>beslutningsforslag fra de politiske grupper</b> |        |           |          |          |                      |
| B6-0037/2004                                       |        | PSE       |          | ↓        |                      |
| B6-0039/2004                                       |        | Verts/ALE |          | ↓        |                      |
| B6-0042/2004                                       |        | ALDE      |          | ↓        |                      |
| B6-0050/2004                                       |        | GUE/NGL   |          | ↓        |                      |

Anmodning om AN,

ALDE: endelig afstemning

### 3. Situationen i Republikken Belarus

Forslag til beslutning B6-0038/2004, B6-0040/2004, B6-0041/2004, B6-0051/2004

| Angående  | æf nr. | fra       | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|---|--------|-----------|----------|----------|----------------------|
| <b>Fælles beslutningsforslag RC6-0038/2004<br/>(PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)</b> |        |           |          |          |                      |
| § 2   | 1      | UEN       |          | +        |                      |
| § 6   | 2      | UEN       |          | +        |                      |
| <b>afstemning: beslutning (som helhed)</b>  |        |           | AN       | +        | 499, 20, 26          |
| <b>beslutningsforslag fra de politiske grupper</b>  |        |           |          |          |                      |
| B6-0038/2004  |        | ALDE      |          | ↓        |                      |
| B6-0040/2004  |        | Verts/ALE |          | ↓        |                      |
| B6-0041/2004  |        | PSE       |          | ↓        |                      |
| B6-0051/2004  |        | GUE/NGL   |          | ↓        |                      |
| B6-0052/2004  |        | PPE-DE    |          | ↓        |                      |
| B6-0053/2004  |        | UEN       |          | ↓        |                      |

Anmodning om AN,

PPE-DE: endelig afstemning

### 4. Den humanitære situation i Sudan

| Angående  | æf nr. | fra                                   | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|---|--------|---------------------------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>Forslag til beslutning B6-0065/2004 fra DEVE</b> |        |                                       |          |          |                      |
| § 2   | 3      | PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL       |          | +        |                      |
| efter § 7   | 4      | PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL |          | +        |                      |
| § 10  | 5      | PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL       |          | +        |                      |

Torsdag, den 16. september 2004

| Angående                                   | æf nr. | fra                                   | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger    |
|--|--------|---------------------------------------|----------|----------|-------------------------|
| efter § 13                                 | 6      | PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL |          | +        |                         |
| § 14                                       | 12     | ALDE, GUE/NGL                         |          | -        |                         |
|  | 7      | PPE-DE, PSE, Verts/ALE                |          | +        |                         |
| § 16                                       | 8      | PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL |          | +        | <b>ændret mundtligt</b> |
| § 19                                       | 9      | PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL       |          | +        |                         |
| § 23                                       | 10     | PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL       |          | +        |                         |
| § 24                                       | 13     | PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL      |          | +        |                         |
|  | 11     | PPE-DE, PSE, GUE/NGL                  |          | R        |                         |
| efter cons C                               | 1      | PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL       |          | +        |                         |
| efter cons F                               | 2      | PPE-DE, PSE, Verts/ALE                |          | +        |                         |
| <b>afstemning: beslutning (som helhed)</b> |        |                                       | AN       | +        | 566, 6, 16              |

PPE-DE-Gruppen havde underskrevet alle æf med undtagelse af æf 12.

Anmodning om AN,

PPE-DE: endelig afstemning

Mundtligt ændringsforslag

Æf 8 (Ana Maria R.M. Gomes): tilføjelse: »..., og til at sikre, at sådanne sanktioner ikke forværrer situationen for Sudans befolkning«

## 5. Situationen i Irak

Forslag til beslutning B6-0028/2004, B6-0031/2004/rev, B6-0032/2004, B6-0033/2004, B6-0034/2004, B6-0043/2004

| Angående   | æf nr. | fra                  | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger                  |
|--|--------|----------------------|----------|----------|---------------------------------------|
| <b>Fælles beslutningsforslag RC6-0028/2004<br/>(PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, UEN)</b> |        |                      |          |          |                                       |
| før § 1  | 3      | GUE/NGL              | AN       | -        | 114, 315, 105                         |
|  | 4      | GUE/NGL              | AN       | -        | 54, 372, 174                          |
|  | 2      | Verts/ALE            | AN       | -        | 89, 328, 174                          |
| § 1  |        | <b>originaltekst</b> | vs       | +        |                                       |
| § 2  |        | <b>originaltekst</b> | AN       | +        | 567, 7, 21<br><b>ændret mundtligt</b> |
| efter cons A   | 1      | Verts/ALE            | AN       | -        | 138, 280, 176                         |
| <b>afstemning: beslutning (som helhed)</b>   |        |                      | AN       | +        | 533, 43, 26                           |
| <b>beslutningsforslag fra de politiske grupper</b>                                     |        |                      |          |          |                                       |
| B6-0028/2004   |        | ALDE                 |          | ↓        |                                       |
| B6-0031/2004/rev   |        | PSE                  |          | ↓        |                                       |

Torsdag, den 16. september 2004

| Angående     | æf nr. | fra       | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------|--------|-----------|----------|----------|----------------------|
| B6-0032/2004 |        | GUE/NGL   |          | ↓        |                      |
| B6-0033/2004 |        | PPE-DE    |          | ↓        |                      |
| B6-0034/2004 |        | UEN       |          | ↓        |                      |
| B6-0043/2004 |        | Verts/ALE |          | ↓        |                      |

Anmodning om AN,

GUE/NGL: æf 3 og 4, § 2 og endelig afstemning  
Verts/ALE æf 1 og 2

Anmodning om særskilt afstemning

Verts/ALE § 1

Tekniske rettelser

§ 1: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra og Harlem Désir

§ 3: Pasqualina Napoletano

§ 6: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra

Mundtligt ændringsforslag

§ 2 (Antonio Tajani): tilføjelse »... og den britiske statsborger«

## 6. CITES-konventionen

| Angående   | æf nr. | fra                  | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|--------|----------------------|----------|----------|----------------------|
| <b>Fælles beslutningsforslag B6-0029/2004</b><br>(Verts/ALE, PPE-DE, GUE/NGL, IND/DEM, PSE, UEN, ALDE) |        |                      |          |          |                      |
| § 3  |        | <b>originaltekst</b> | AN       | +        | 504, 29, 45          |
| § 7  |        | <b>originaltekst</b> | div      |          |                      |
|  |        |                      | 1        | +        |                      |
|  |        |                      | 2 / VE   | +        | 369, 153, 33         |
| <b>afstemning: beslutning (som helhed)</b>   |        |                      | AN       | +        | 542, 15, 15          |

Anmodning om AN,

PPE-DE: endelig afstemning  
Verts/ALE: § 3

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: § 3

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE:

§ 7

1. del: teksten som helhed med undtagelse af første led
2. del: dette led



Torsdag, den 16. september 2004

## 7. ASEM-topmødet (Asien-Europa-mødet)

Forslag til beslutning B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004, B6-0056/2004

| Angående   | æf nr. | fra       | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|--------|-----------|----------|----------|----------------------|
| <b>Fælles beslutningsforslag RC6-0046/2004<br/>(PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)</b> |        |           |          |          |                      |
| <b>afstemning: beslutning (som helhed)</b>   |        |           |          | +        |                      |
| <b>beslutningsforslag fra de politiske grupper</b>   |        |           |          |          |                      |
| B6-0046/2004   |        | PSE       |          | ↓        |                      |
| B6-0048/2004   |        | GUE/NGL   |          | ↓        |                      |
| B6-0056/2004   |        | PPE-DE    |          | ↓        |                      |
| B6-0059/2004   |        | ALDE      |          | ↓        |                      |
| B6-0056/2004   |        | Verts/ALE |          | ↓        |                      |

## 8. Voivodina: forfølgelse af mindretal

Forslag til beslutning B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004, B6-0064/2004

| Angående   | æf nr. | fra       | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|--------|-----------|----------|----------|----------------------|
| <b>Fælles beslutningsforslag RC6-0045/2004<br/>(PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM, UEN)</b> |        |           |          |          |                      |
| cons C   | 1      | GUE/NGL   |          | -        |                      |
| <b>afstemning: beslutning (som helhed)</b>   |        |           |          | +        |                      |
| <b>beslutningsforslag fra de politiske grupper</b>   |        |           |          |          |                      |
| B6-0045/2004   |        | PSE       |          | ↓        |                      |
| B6-0049/2004   |        | GUE/NGL   |          | ↓        |                      |
| B6-0055/2004   |        | PPE-DE    |          | ↓        |                      |
| B6-0057/2004   |        | UEN       |          | ↓        |                      |
| B6-0060/2004   |        | ALDE      |          | ↓        |                      |
| B6-0062/2004   |        | Verts/ALE |          | ↓        |                      |
| B6-0064/2004   |        | IND/DEM   |          | ↓        |                      |

## 9. Maldiverne

Forslag til beslutning B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004

| Angående  | æf nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|---|--------|-----|----------|----------|----------------------|
| <b>Fælles beslutningsforslag RC6-0044/2004<br/>(PPE-DE, PSE, ALDE, UEN)</b> |        |     |          |          |                      |
| <b>afstemning: beslutning (som helhed)</b>                                  |        |     | AN       | +        | 153, 0, 7            |

Torsdag, den 16. september 2004

| Angående   | æf nr. | fra     | AN, osv. | resultat | AN/VE —<br>bemærkninger |
|--|--------|---------|----------|----------|-------------------------|
| <i>beslutningsforslag fra de politiske grupper</i> |        |         |          |          |                         |
| B6-0044/2004                                       |        | PSE     |          | ↓        |                         |
| B6-0047/2004                                       |        | GUE/NGL |          | ↓        |                         |
| B6-0054/2004                                       |        | PPE-DE  |          | ↓        |                         |
| B6-0058/2004                                       |        | ALDE    |          | ↓        |                         |
| B6-0063/2004                                       |        | UEN     |          | ↓        |                         |

---

Torsdag, den 16. september 2004

## BILAG II

## RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB

## 1. Fælles beslutning — B6-0037/2004 — ICAO

## Beslutning

## Ja-stemmer: 316

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Casa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Posselt, Radwan, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Siekierski, Silva Peneda, Vlasák

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David W., Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilonis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Hammerstein Mintz, Harms, Hasi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

## Nej-stemmer: 20

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Źelezny

**NI:** Bobošíková

**PPE-DE:** Díaz De Mera García Consuegra

Torsdag, den 16. september 2004

**Hverken eller: 206**

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas, Wagenknecht

**IND/DEM:** Borghezio, Goudin, Louis, Lundgren, Speroni, Wohlin

**NI:** Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mølzer, Mussolini, Resetarits, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schröder, Seeber, Seeborg, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Poli Bortone, Tatarella

**Verts/ALE:** van Buitenen

**2. Fælles beslutning — B6-0038/2004 — Belarus**

**Beslutning**

**Ja-stemmer: 499**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gyürk, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese,

Torsdag, den 16. september 2004

López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Plešinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ferreira Glante, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Nej-stemmer: 20**

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Pafilis, Remek, Stroz, Toussas

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**PPE-DE:** Seeberg, Ventre, Vernola

#### **Hverken eller: 26**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Maštálka, Pflüger, Ribeiro, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlák, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Simonot

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **3. B6-0065/2004 — Sudan**

#### **Beslutning**

#### **Ja-stemmer: 566**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin,

**Torsdag, den 16. september 2004**

Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiwicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošiková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Plešinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Torsdag, den 16. september 2004

**Nej-stemmer: 6****ALDE:** Polfer**GUE/NGL:** Pafilis, Pflüger, Stroz, Toussas, Wagenknecht**Hverken eller: 16****ALDE:** Jäätteenmäki**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Mussolini**Verts/ALE:** van Buitenen**4. Fælles beslutning — B6-0028/2004 — Irak****Nr. 3****Ja-stemmer: 114****ALDE:** Cavada, Krahmer, Schuth**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Coûteaux, Louis**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Chmielewski, Fjellner, de Grandes Pascual, Óry, Pálfi, Sonik, Vakalis, Zwiefka**PSE:** Bono, Carlotti, Castex, Christensen, Corbey, Correia, De Rossa, Estrela, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Gröner, Gruber, Madeira, Masip Hidalgo, Moscovici, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Roure, Sakalas, Santoro, Scheele, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Weiler, Westlund**UEN:** Pavilionis**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Zdanoka**Nej-stemmer: 315****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghезio, Clark, Farage, Krupa, Natrass, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Battilocchio, Bobošíková**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles,

**Torsdag, den 16. september 2004**

Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Beglitis, Casaca, Cashman, Corbett, Gill, Herczog, Honeyball, Howitt, Lévai, McAvan, McCarthy, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Rosati, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

#### **Hverken eller: 155**

**ALDE:** Budreikaitė, Davies, Demszky, Di Pietro, Guardans Cambó, Harkin, Juknevičienė

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Romagnoli, Simonot

**PPE-DE:** Daul, De Veyrac, Fontaine, Grossetête, Hökmark, Korhola, Kuźmiuk, Lamassoure, Mathieu, Saifi, Schierhuber, Sudre, Vlasto

**PSE:** Andersson, Arif, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Costa António, Cottigny, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Gomes, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Lagendijk, Trüpel

### **5. Fælles beslutning — B6-0028/2004 — Irak**

**Nr. 4**

#### **Ja-stemmer: 54**

**ALDE:** Cavada, Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer



Torsdag, den 16. september 2004

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Bachelot-Narquin**PSE:** Castex, Fava, Ferreira Anne, Gröner, Roure, Santoro**Verts/ALE:** Evans Jillian, Onesta, Schlyter**Nej-stemmer: 372**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghesio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Casaca, Cashman, Corbett, Correia, Falbr, Gill, Glante, Honeyball, Howitt, McAvan, McCarthy, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Masip Hidalgo, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Romeva Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Hverken eller: 174****ALDE:** Davies, Di Pietro, Guardans Cambó, Harkin, Schuth

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Żelezný

Torsdag, den 16. september 2004

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Simonot

**PPE-DE:** Korhola, Samaras, Schierhuber

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbey, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Bennahmias, van Buitenen, Frassoni, Kusstatscher, Lucas

## 6. Fælles beslutning — B6-0028/2004 — Irak

### Nr. 2

#### *Ja-stemmer: 89*

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gibault, Guardans Cambó, Harkin, In 't Veld, Jääteenmäki, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Staniszewska, Toia, Van Hecke, Watson

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis

**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, De Veyrac, Posselt, Ventre

**PSE:** Beglitis, De Rossa, Fava, Ferreira Anne, Gröner, Gruber, Hamon, Lambrinidis, Navarro, Roure, Santoro, Tzampazi

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### *Nej-stemmer: 328*

**ALDE:** Budreikaitė, Busk, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Hennis-Plasschaert, Lax, Lehideux, Maaten, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Mašťálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Dillen, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings,

Torsdag, den 16. september 2004

Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Cashman, Corbett, Correia, Gill, Glante, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Mañka, Martin David W., Mastebroek, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

#### **Hverken eller: 174**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Demszky, Di Pietro, Duquesne, Gentvilas, Hall, Jensen, Juknevičienė, Laperrouze, Letta, Manders, Morillon, Pistelli, Polfer, Prodi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Meijer, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Korhola

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Costa António, Cottigny, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** van Buitenen

Torsdag, den 16. september 2004

## 7. Fælles beslutning — B6-0028/2004 — Irak

### Punkt 2

#### *Ja-stemmer: 567*

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żeleźny

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrásag, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Torsdag, den 16. september 2004

**UEN:** Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Nej-stemmer: 7**

**NI:** Kuc, Simonot

**PPE-DE:** Chmielewski

**PSE:** Locatelli

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato

**Hverken eller: 21**

**ALDE:** Cavada, Cornillet, Watson

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis, Speroni

**NI:** Claeys, Dillen, Kozlík

**PSE:** Cottigny, Falbr, Fernandes, Kinnock, Moraes, Obiols i Germà, Stockmann, Szejna

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **8. Fælles beslutning — B6-0028/2004 — Irak**

**Nr. 1**

**Ja-stemmer: 138**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Cavada, Chiesa, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Harkin, In 't Veld, Jääteenmäki, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Oviir, Pannella, Polfer, Staniszevska, Szent-Iványi, Van Hecke, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, De Veyrac, Fontaine, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Kuźmiuk, Lamassoure, Mathieu, Mavrommatis, Őry, Pálfi, Podkański, Posselt, Saïfi, Sudre, Ventre

**PSE:** Beglitis, Berman, Castex, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Fava, Ferreira Anne, García Pérez, Gruber, Hamon, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Roure, Santoro, Žani

**UEN:** Foglietta, Krasts

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Torsdag, den 16. september 2004

**Nej-stemmer: 280**

**ALDE:** Busk, Cornillet, Demszky, Deprez, Fourtou, Hennis-Plasschaert, Lax, Maaten, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Pafilis, Svensson, Toussas, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Bobošíková, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Deß, Deva, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pks, Pinheiro, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Casaca, Cashman, Corbett, Gill, Glante, Honeyball, Howitt, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David W., Matsouka, Sakalas, Skinner, Stihler, Tittley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Hverken eller: 176**

**ALDE:** Andria, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Duquesne, Ek, Hall, Jensen, Juknevičienė, Letta, Manders, Morillon, Pistelli, Starkevičiūtė, Toia

**GUE/NGL:** Figueiredo, Ribeiro

**IND/DEM:** Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Battilocchio, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Simonot

**PPE-DE:** Descamps, Korhola, Schierhuber

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Costa António, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lienemann, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie,

Torsdag, den 16. september 2004

Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Zingaretti

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 9. Fælles beslutning — B6-0028/2004 — Irak

### Beslutning

**Ja-stemmer: 533**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Speroni

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller,

Torsdag, den 16. september 2004

Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwicz, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Zingaretti

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 9. Fælles beslutning — B6-0028/2004 — Irak

### Beslutning

**Ja-stemmer: 533**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Speroni

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller,



Torsdag, den 16. september 2004

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Friedrich, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzè s, Gawronski, Goepel, Gomolka, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşşis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Musotto, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Ayala Sender, Badia Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Píecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Nej-stemmer: 29**

**ALDE:** Krahmer

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiéné, Ayuso González, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gräßle, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Jarzembowski, Kelam, Mayer, Roithová, Rudi Ubeda, Schnellhardt, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Wuermeling, Zaleski, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Dobolyi, Hegyi

#### **Hverken eller: 45**

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits, Simonot

Torsdag, den 16. september 2004

**PPE-DE:** Antoniozzi, Berend, Bushill-Matthews, Casa, Caspary, Daul, Freitas, Gahler, Jałowiecki, Konrad, Landsbergis, McMillan-Scott, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Papastamkos, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schmitt Ingo, Silva Peneda, Stubb, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Zatloukal

**UEN:** Berlato

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 11. B6-0029/2004 — CITES-Konventionen

### Beslutning

#### Ja-stemmer: 542

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Kozlík, Masiel, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro,

Torsdag, den 16. september 2004

Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Nej-stemmer: 15**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Resetarits

**PPE-DE:** Fraga Estévez, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Mathieu

**UEN:** Berlato

#### **Hverken eller: 15**

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Chichester, Daul, Duchoň, Jarzembowski, Konrad, McMillan-Scott, Sturdy

**PSE:** Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Sánchez Presedo

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **12. Fælles beslutning — B6-0044/2004 — Maldiverne**

#### **Ja-stemmer: 153**

**ALDE:** Beaupuy, Busk, Demszky, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia

**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Flasarová, Kohlíček, Meijer, Pflüger, Remek, Sjöstedt, Stroz

**IND/DEM:** Belder, Bonde, Pęk

**NI:** Czarnecki Ryszard, Dillen, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Barsi-Pataky, Bauer, Brepoels, Březina, Buzek, Casa, Caspary, Chmielewski, Coveney, Deva, Doyle, Duka-Zólyomi, Fajmon, Fatuzzo, Fraga Estévez, Gál, Gała, Gauzès, Glattfelder, Gomolka, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Járóka, Kaczmarek, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lewandowski, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Roithová, Rudi Ubeda, Samaras, Saryusz-Wolski, Schröder, Siekierski, Sommer, Sudre, Tannock, Varvitsiotis, Villiers, Záborská, Zahradil, Zwiefka

**PSE:** Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Calabuig Rull, Casaca, Cashman, De Rossa, Dobolyi, Ettl, Fazakas, Fernandes, Gebhardt, Gomes, Grech, Gurmai, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hutchinson, Kósáné Kovács, Koterec, Lévai, Martin David W., Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Muscat, Panzeri, Pinior, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Szejna, Tabajdi, Vergnaud, Xenogiannakopoulou

**Torsdag, den 16. september 2004**

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis

**Verts/ALE:** Breyer, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Onesta, Romeva Rueda, Schlyter, Schmidt, Ždanoka

***Hverken eller: 7***

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Rogalski

**NI:** Baco, Kozlík

---

Torsdag, den 16. september 2004

## BILAG III

**LISTERNE OVER DE SAGER, SOM PARLAMENTET SKAL GENOPTAGE ELLER FORTSÆTTE  
BEHANDLINGEN AF I HENHOLD TIL FORRETNINGSORDENENS ARTIKEL 203**

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ernærings- og sundhedsanprisninger af fødevarer (KOM(2003)0424 — C5-0329/2003 — 2003/0165(COD))
  - henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg. udv.: ITRE, IMCO
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om lovvalgsregler for forpligtelser uden for kontraktforhold (»ROM II«) (KOM(2003)0427 — C5-0338/2003 — 2003/0168(COD))
  - henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg. udv.: LIBE
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 61
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om beskyttelse af grundvandet mod forurening (KOM(2003)0550 — C5-0447/2003 — 2003/0210(COD))
  - henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg. udv.: ITRE, AGRI
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 175, stk. 1
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om anvendelsen af systemer til frontal beskyttelse på motorkøretøjer og om ændring af Rådets direktiv 70/156/EØF (KOM(2003)0586 — C5-0473/2003 — 2003/0226(COD))
  - henvist til: korr.udv.: TRAN  
rådg. udv.: ENVI, IMCO
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (Reach), om oprettelse af et europæisk kemikalieagentur og om ændring af direktiv 1999/45/EF og forordning (EF) {om persistente organiske miljøgifte} (KOM(2003)0644 — C5-0530/2003 — 2003/0256(COD))
  - henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg. udv.: BUDG, ECON, ITRE (47), EMPL, FEMM, INTA, IMCO (47)
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 67/548/EØF med henblik på tilpasning til Europa-Parlamentet og Rådets forordning (EF) om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (KOM(2003)0644 — C5-0531/2003 — 2003/0257(COD))
  - henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg. udv.: BUDG, ECON, ITRE (47), EMPL, FEMM, INTA, IMCO (47)
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om tilsætning af vitaminer og mineraler samt visse andre stoffer til fødevarer (KOM(2003)0671 — C5-0538/2003 — 2003/0262(COD))
  - henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg. udv.: ITRE, IMCO
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om grænseoverskridende fusioner af kapitalselskaber (KOM(2003)0703 — C5-0561/2003 — 2003/0277(COD))
  - henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg. udv.: ECON, EMPL, IMCO
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 44, stk. 1

**Torsdag, den 16. september 2004**

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om kørekort (omarbejdet udgave) (KOM(2003)0621 — C5-0610/2003 — 2003/0252(COD))  
henvist til: korr.udv.: TRAN  
rådg. udv.: LIBE, JURI, ITRE  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 71, stk. 1
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om energieffektivitet i slutanvendelserne og om energitjenester (KOM(2003)0739 — C5-0642/2003 — 2003/0300(COD))  
henvist til: korr.udv.: ITRE  
rådg. udv.: ECON, ENVI, IMCO  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 175, stk. 1
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om foranstaltninger til fremme af elforsyningsikkerhed og infrastrukturinvesteringer (KOM(2003)0740 — C5-0643/2003 — 2003/0301(COD))  
henvist til: korr.udv.: ITRE  
rådg. udv.: ECON, ENVI, IMCO  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forurening, der er forårsaget af udledning af visse farlige stoffer i Fællesskabets vandmiljø (kodificeret udgave) (KOM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD))  
henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg. udv.: ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 175, stk. 1
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om retningslinjer for de transeuropæiske net på energiområdet og om ophævelse af beslutning nr. 96/391/EF og nr. 1229/2003/EF (KOM(2003)0742 — C5-0064/2004 — 2003/0297(COD))  
henvist til: korr.udv.: ITRE  
rådg. udv.: BUDG, ECON, ENVI, IMCO  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 156
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tjenesteydelser i det indre marked (KOM(2004)0002 — C5-0069/2004 — 2004/0001(COD))  
henvist til: korr.udv.: IMCO  
rådg. udv.: ECON, ITRE, EMPL (47), ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 47, stk. 2, artikel 55, artikel 71, og artikel 80
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1073/1999 om undersøgelser, der foretages af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) (KOM(2004)0103 — C5-0077/2004 — 2004/0035(COD))  
henvist til: korr.udv.: CONT  
rådg. udv.: BUDG, LIBE, JURI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 280
- Forslag til Europa-Parlamentets og rådets direktiv om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse polycykliske aromatiske kulbrinter i blødgøringsmidler til gummi og i dæk (27. ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF) (KOM(2004)0098 — C5-0081/2004 — 2004/0036(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg. udv.: TRAN  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om statistikker over efter- og videreuddannelse i virksomheder (KOM(2004)0095 — C5-0083/2004 — 2004/0041(COD))  
henvist til: korr.udv.: EMPL  
rådg. udv.: BUDG, ECON  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 285, stk. 1

Torsdag, den 16. september 2004

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2130/2001 om foranstaltninger på området bistand til hjemstedsfordrevne i udviklingslandene i Asien og Latinamerika (KOM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD))
  - henvist til: korr.udv.: DEVE  
rådg. udv.: BUDG, CONT
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 179, stk. 1
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 94/62/EF om emballage og emballageaffald (KOM(2004)0127 — C5-0100/2004 — 2004/0045(COD))
  - henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg. udv.: ITRE
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95, stk. 1
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om typegodkendelse af motorkøretøjer med hensyn til genbrugelighed, genvindelighed og nyttiggørelsesmuligheder og om ændring af Rådets direktiv 70/156/EØF (KOM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD))
  - henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg. udv.: TRAN
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et flerårigt EF-program til fremme af en sikrere brug af internettet og nye onlineteknologier (KOM(2004)0091 — C5-0132/2004 — 2004/0023(COD))
  - henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg. udv.: BUDG, ITRE, CULT, FEMM
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 153, stk. 2
  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets henstilling om filmarv og konkurrenceevnen for relaterede industrielle aktiviteter (KOM(2004)0171 — C5-0133/2004 — 2004/0066(COD))
  - henvist til: korr.udv.: CULT  
rådg. udv.: ECON, ITRE
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 157, stk. 3
  
- Forslag til Rådets forordning om anvendelse af proceduren for aktiv forædling i forvaltningen af visse markeder for landbrugsprodukter (KOM(00)0868 — C5-0025/01 — 2000/0349(CNS))
  - henvist til: korr.udv.: AGRI  
rådg. udv.: BUDG, INTA
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37
  
- Ændret forslag til Rådets direktiv om handel med frø af foderplanter (kodificeret version) (forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2) (KOM(01)0193 — C5-0352/01 — 1995/0305(CNS))
  - henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg. udv.: AGRI
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37
  
- Ændret forslag til Rådets direktiv om handel med sædekorn (kodificeret udgave) (forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2) (KOM(01)0196 — C5-0358/01 — 2001/0148(CNS))
  - henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg. udv.: AGRI
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37
  
- Forslag til Rådets forordning om den fælles markedsordning for råtbak (kodificeret udgave) (KOM(2003)0243 — C5-0247/2003 — 2003/0096(CNS))
  - henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg. udv.: AGRI
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 36 og artikel 37

**Torsdag, den 16. september 2004**

- Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af protokollen af 2002 til Athen-konventionen af 1974 om søtransport af passagerer og deres bagage (KOM(2003)0375 — C5-0356/2003 — 2003/0132(AVC))  
henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg. udv.: TRAN  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 65 og artikel 300
- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1683/95 om ensartet udformning af visa (KOM(2003)0558 — C5-0466/2003 — 2003/0217(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 62
- Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1030/2002 om ensartet udformning af opholdstilladelser til tredjelandsstatsborgere (KOM(2003)0558 — C5-0467/2003 — 2003/0218(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 63
- Forslag til Rådets forordning om forvaltningsforanstaltninger til bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i Middelhavet og om ændring af forordning (EØF) nr. 2847/93 og (EF) nr. 973/2001 (KOM(2003)0589 — C5-0480/2003 — 2003/0229(CNS))  
henvist til: korr.udv.: PECH  
rådg. udv.: ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37
- Forslag til Rådets forordning om almindelige regler for anvendelsen af foranstaltninger til forbedring af produktionen og afsætningen af honning (kodificeret udgave) (KOM(2003)0737 — C5-0007/2004 — 2003/0288(CNS))  
henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg. udv.: AGRI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 36 og artikel 37
- Forslag til Rådets forordning om foranstaltninger til genopretning af bestandene af sydlig kulmule og jomfruhummer i Det Cantabriske Hav og ud for den vestlige del af Den Iberiske Halvø og om ændring af forordning (EF) nr. 850/98 (KOM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS))  
henvist til: korr.udv.: PECH  
rådg. udv.: ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37
- Forslag til Rådets forordning om foranstaltninger til genopretning af tunge bestandene i den vestlige del af Den Engelske Kanal og i Biscayabugten (KOM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS))  
henvist til: korr.udv.: PECH  
rådg. udv.: ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37
- Forslag til Rådets afgørelse om tildeling af kompetence til Domstolen til at afgøre tvister om EF-patenter (KOM(2003)0827 — C5-0050/2004 — 2003/0326(CNS))  
henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg. udv.: ITRE  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 229 A
- Forslag til Rådets afgørelse om oprettelse af EF-Patentretten og om appel til Retten i Første Instans (KOM(2003)0828 — C5-0051/2004 — 2003/0324(CNS))  
henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg. udv.: BUDG, ITRE  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 225 A og artikel 245
- Forslag til Rådets forordning om omregningskurserne mellem euroen og valutaerne i de medlemsstater, der indfører euroen (Kodificeret udgave) (KOM(2004)0032 — C5-0053/2004 — 2004/0009(CNS))  
henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg. udv.: ECON  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 123, stk. 4



Torsdag, den 16. september 2004

- Rådet for Den Europæiske Union: Initiativ fra Kongeriget Nederlandene med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om bekæmpelse af grænsoverskridende køretøjskriminalitet (5450/04 — C5-0056/2004 — 2004/0803(CNS))
- henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg. udv.: TRAN
- retsgrundlag: EU-traktatens artikel 30, stk. 1, og artikel 34, stk. 2
- Forslag til Rådets direktiv om forpligtelse for medlemsstaterne til at opretholde minimumslagre af mineralolie og/eller mineralolieprodukter (Kodificeret udgave) (KOM(2004)0035 — C5-0063/2004 — 2004/0004(CNS))
- henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg. udv.: ITRE
- retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100
- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 850/98 for så vidt angår beskyttelsen af dybhavskoralrev mod virkningen af trawling i visse områder i Atlanterhavet (KOM(2004)0058 — C5-0074/2004 — 2004/0020(CNS))
- henvist til: korr.udv.: PECH  
rådg. udv.: ENVI
- retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37
- Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 976/1999 om kravene til gennemførelsen af andre fællesskabsaktioner end udviklingsamarbejdsaktioner, der inden for rammerne af Fællesskabets samarbejdspolitik bidrager til at opnå de generelle mål om udvikling og befæstelse af demokratiet og af retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder i tredjelande (6018/04 — C5-0078/2004 — 2004/0807(CNS))
- henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg. udv.: BUDG, DEVE
- retsgrundlag: EF-traktatens artikel 181 A, stk. 2
- Forslag til Rådets forordning om finansielle og tekniske ledsageforanstaltninger (MEDA) i forbindelse med reformen af de økonomiske og sociale strukturer inden for rammerne af Euro-Middelhavs-partnerskabet (Kodificeret udgave) (KOM(2004)0077 — C5-0091/2004 — 2004/0024(CNS))
- henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg. udv.: INTA
- retsgrundlag: EF-traktatens artikel 308
- Forslag til Rådets forordning om standarder for sikkerhedselementer og biometriske identifikatorer i EU-borgernes pas (KOM(2004)0116 — C5-0101/2004 — 2004/0039(CNS))
- henvist til: korr.udv.: LIBE
- retsgrundlag: EF-traktatens artikel 62
- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (Euratom) nr. 1074/1999 om undersøgelser, der foretages af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) (KOM(2004)0104 — C5-0122/2004 — 2004/0038(CNS))
- henvist til: korr.udv.: CONT  
rådg. udv.: BUDG, LIBE, JURI
- retsgrundlag: Euratom-traktatens artikel 203
- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1268/1999 om fællesskabsstøtte til førtiltrædelsesforanstaltninger inden for landbrug og udvikling af landdistrikter i ansøgerlandene i Central- og Østeuropa i førtiltrædelsesperioden (KOM(2004)0163 — C5-0178/2004 — 2004/0054(CNS))
- henvist til: korr.udv.: AGRI  
rådg. udv.: BUDG
- retsgrundlag: EF-traktatens artikel 308

**Torsdag, den 16. september 2004**

- Forslag til forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden fra 3. december 2003 til 2. december 2007 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Mauritius om fiskeri i de mauritiske farvande (KOM(2004)0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS))  
henvist til: korr.udv.: PECH  
rådg. udv.: BUDG, DEVE  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37 og artikel 300, stk. 2-3, afsnit 1
  - Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2006 af de tunfiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar (KOM(2004)0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS))  
henvist til: korr.udv.: PECH  
rådg. udv.: BUDG, DEVE  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37 og artikel 300, stk. 2-3, afsnit 1
  - Forslag til Rådets forordning om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, for perioden 1. juli 2004-30. juni 2005 (KOM(2004)0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS))  
henvist til: korr.udv.: PECH  
rådg. udv.: BUDG, DEVE  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37 og artikel 300, stk. 2-3, afsnit 1
  - Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem Den Europæiske Union på den ene side og Republikken Belarus på den anden side (7804/95 — C4-0343/95 — 1995/0057(AVC))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg. udv.: INTA, TRAN  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 44, stk. 1, artikel 47, stk. 2, afsnit 1, artikel 57, stk. 2, artikel 71, artikel 80, stk. 2, artikel 133, artikel 308, artikel 300, stk. 2, afsnit 2, og artikel 300, stk. 3, afsnit 2
  - Interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Belarus på den anden side (5671/96 — C4-0248/96 — 1996/0053(CNS))  
henvist til: korr.udv.: INTA  
rådg. udv.: AFET  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 133 og artikel 300, stk. 2, afsnit 1
  - Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Turkmenistan på den anden side (5606/98 — C4-0371/98 — 1998/0031(AVC))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg. udv.: BUDG, INTA  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 44, stk. 1, artikel 47, stk. 2, afsnit 1, artikel 57, stk. 2, artikel 71, artikel 80, stk. 2, artikel 133, artikel 308, artikel 300, stk. 2, afsnit 2, og artikel 300, stk. 3, afsnit 2
  - Den Europæiske Union: Interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Turkmenistan på den anden side (5144/99 — C5-0338/99 — 1998/0304(CNS))  
henvist til: korr.udv.: INTA  
rådg. udv.: AFET  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 300, stk. 2, afsnit 1, og artikel 133
-

Torsdag, den 16. september 2004

## BILAG IV

## UDVALGENES OG DELEGATIONERNES SAMMENSÆTNING

Efter anmodning fra de politiske grupper blev følgende udnævnelser godkendt:

*Efter forslag fra PPE/DE-Gruppen:*

- C02 Udviklingsudvalget
  - Anna Záborská i stedet for Milan Gaľa.
- C04 Budgetudvalget
  - Vito Bonsignore i stedet for Amelia Sartori.
- C05 Budgetkontroludvalget
  - Vito Bonsignore.
- C06 Økonomi- og Valutaudvalget
  - Paolo Cirino Pomicino i stedet for Vito Bonsignore.
- C15 Kultur- og Uddannelsesudvalget
  - Milan Gaľa i stedet for Árpád Duka-Zólyomi.
- C17 Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
  - Amalia Sartori i stedet for Paolo Cirino Pomicino.
  - Rihards Píks var ikke længere fast medlem.
- C18 Udvalget om Konstitutionelle Anliggender
  - Rihards Píks.
- SC01A Underudvalget om Menneskerettigheder
  - Kinga Gál i stedet for József Szájer.
  - Laima Liucija Andrikienė i stedet for Vytautas Landsbergis.
- D10 Delegationen for Forbindelserne med Det Palæstinensiske Lovgivende Råd
  - Daniel Caspary i stedet for Anja Weisgerber.
- D13 Delegationen for Forbindelserne med Golfstaterne, herunder Yemen
  - María del Pilar Ayuso Gonzáles var ikke længere fast medlem.
- D14 Delegationen for Forbindelserne med Iran
  - Jean-Paul Gauzès, Philip Bushill-Matthews, Agustín Díaz De Mera García Consuegra.
- D15 Delegationen for Forbindelserne med De Forenede Stater
  - David Sumberg i stedet for Caroline Jackson.
- D16 Delegationen for Forbindelserne med Canada
  - Antonio De Poli i stedet for Mario Mauro.
- D19 Delegationen for Forbindelserne med Mercosur
  - María del Pilar Ayuso Gonzáles i stedet for Francisco José Millán Mon.
- D22 Delegationen for Forbindelserne med Landene i Sydasiens og Den Sydasiatiske Sammenslutning for Regionalt Samarbejde (SAARC)
  - Nirj Deva i stedet for Edward McMillan-Scott.
- D25 Delegationen for Forbindelserne med Australien og New Zealand
  - Philip Bradbourn i stedet for James Elles.

**Torsdag, den 16. september 2004**

## EUROMED

- Mario Mauro i stedet for Armando Dionisi.
- Daniel Caspary var ikke længere fast medlem.

*Efter forslag fra PSE-Gruppen:*

- C05 Budgetkontroludvalget
  - Inés Ayala Sender i stedet for Barbara Dührkop Dührkop.
- C09 Udvalget om Industri, Forskning og Energi
  - Philippe Busquin.
- C13 Landbrugsudvalget
  - Marc Tarabella.
- D03 Delegationen til De Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Rusland
  - Philippe Busquin.
- D23 Delegationen for Forbindelserne med Landene i Sydøstasien og Sammenslutningen af Stater i Sydøstasien (ASEAN)
  - Marc Tarabella.

*Efter forslag fra IND/DEM-Gruppen:*

- C07 Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender
  - Kathy Sinnott.

*Efter forslag fra ALDE/ADLE-Gruppen:*

## EUROMED

- Thierry Cornillet i stedet for Emma Bonino.

*Efter forslag fra UEN-Gruppen:*

- C09 Udvalget om Industri, Forskning og Energi
    - Sebastiano Musumeci i stedet for Romano Maria La Russa.
  - C17 Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
    - Romano Maria La Russa i stedet for Sebastiano Musumeci.
-

Torsdag, den 16. september 2004

**VEDTAGNE TEKSTER****P6\_TA(2004)0009****Den Internationale Krigsforbryderdomstol vedrørende Det Tidligere Jugoslavien \***

**Europa-Parlamentets lovgivningmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indførelse af visse restriktive foranstaltninger til støtte for den effektive gennemførelse af mandatet til Den Internationale Krigsforbryderdomstol vedrørende Det Tidligere Jugoslavien (ICTY) (KOM(2004)0348 — SN 2057/2004 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2004)0348) <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til Rådets redegørelse (SN 2057/2004),
  - der henviser til EF-traktatens artikel 60 og 301,
  - der henviser til EF-traktatens artikel 308, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C6-0041/2004),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 51,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A6-0006/2004),
1. godkender Rådets redegørelse på grundlag af Kommissionens forslag (KOM(2004)0348);
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  3. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> Endnu ikke offentliggjort i EUT.

**P6\_TA(2004)0010****Organisationen for International Civil Luftfart (ICAO)**

**Europa-Parlamentets beslutning om den 35. samling i ICAO-Forsamlingen (Organisationen for International Civil Luftfart) den 28. september til 8. oktober 2004**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til den 35. samling i ICAO-Forsamlingen (Organisationen for International Civil Luftfart), der skal finde sted i Montreal, Canada, fra den 28. september til den 8. oktober 2004,
- der henviser til den foreslåede tekst i A35-WP/77, der skal erstatte ICAO-Forsamlingens resolution A33-7, bilag I, om markedsbaserede foranstaltninger vedrørende emissioner fra flymotorer,

**Torsdag, den 16. september 2004**

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(1999)0640) og Europa-Parlamentets hertil knyttede beslutning af 7. september 2000 <sup>(1)</sup> om lufttransport og miljø,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 108, stk. 5,
- A. der er foruroliget over, at de globale emissioner fra lufttransport har en hastigt voksende indvirkning på klimaændringerne,
- B. der henviser til, at den foreslåede ændring af ICAO-Forsamlingens resolution A33-7 udtrykkeligt udelukker ensidige foranstaltninger til indførelse af emissionsbestemte afgifter på luftfart uanset eksisterende ICAO-retningslinjer herom; der henviser til, at dette ville give bagslag, når det drejer sig om integreret miljø- og transportpolitik, og at EU ville miste sin ret til at tage initiativ til lovgivning på dette område,
- C. der henviser til det arbejde, der blev udført af ICAO's udvalg for miljøbeskyttelse inden for luftfart (CAEP) i februar 2004,
1. finder, at den foreslåede ændring af ICAO-Forsamlingens resolution A33-7, der sigter mod en generel undtagelse af international luftfart fra emissionsbestemte afgifter, er uacceptabel, udgør et tilbageskridt for ICAO og vil undergrave organisationens troværdighed på emissionsområdet; er enig med Det Europæiske Råd, medlemsstaterne og Kommissionen i, at der må tages forbehold over for tanken om at fravælge økonomiske foranstaltninger som et middel til at udvikle en mere bæredygtig luftfartspolitik; opfordrer indtrængende ICAO-forsamlingen til at forkaste ændringen og opfordrer alle ICAO-medlemmer til at arbejde frem mod et konstruktivt bidrag til partskonferencen (COP 10) under De Forenede Nationers rammekonvention om klimaændringer (6.-17. december 2004);
  2. retter en indtrængende opfordring til EU-medlemsstaternes repræsentanter i ICAO-Forsamlingen om kraftigt at slå til lyd for, at ICAO omgående gør yderligere fremskridt med foranstaltninger til miljøbeskyttelse inden for luftfart ved:
    - a) at vedtage nye og strengere standarder for NO<sub>x</sub>-emissioner,
    - b) at gennemføre en åben international ordning for handel med emissioner og
    - c) at udvikle og senere indføre internationale afgifter baseret på CO<sub>2</sub>-emissioner;
  3. mener, at Kommissionen bør have sæde i ICAO-Forsamlingen;
  4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes og ansøgerlandenes regeringer og parlamenter, De Forenede Staters regering og til formanden for og medlemmerne af ICAO-Forsamlingen.

<sup>(1)</sup> EFT C 135 af 7.5.2001, s. 265.

**P6\_TA(2004)0011****Situationen i Republikken Belarus****Europa-Parlamentets beslutning om situationen i Belarus**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Belarus,
- der især henviser til sin beslutning af 24. oktober 1996 om situationen i Belarus <sup>(1)</sup>, hvori det vedtog, at der ikke ville blive taget yderligere skridt til ratificering af EU-Belarus partnerskabs- og samarbejdsaftalen, før myndighederne i Belarus klart havde tilkendegivet, at de fuldt ud ville respektere de grundlæggende demokratiske rettigheder og menneskerettighederne,

<sup>(1)</sup> EFT C 347 af 18.11.1996, s. 168.

Torsdag, den 16. september 2004

- der især henviser til sin beslutning af 5. juli 2001 om Belarus<sup>(1)</sup>, som blev vedtaget inden præsidentvalget i 2001, og til de rapporter fra den parlamentariske trojka (OSCE's Parlamentariske Forsamling, Europarådets Parlamentariske Forsamling og Europa-Parlamentet), som blev offentliggjort efter parlamentsvalget i 2000 (den 30. januar 2001) og præsidentvalget i 2001 (den 4. oktober 2001),
  - der især henviser til sin beslutning af 11. februar 2003<sup>(2)</sup> om forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Belarus — hen imod et fremtidigt samarbejde,
  - der henviser til Istanbul-erklæringen fra OSCE's topmøde i 1999<sup>(3)</sup>,
  - der henviser til Europarådets resolutioner om situationen i Belarus, særlig resolutionen af 28. april 2004<sup>(4)</sup> om forfølgelsen af pressen i Republikken Belarus,
  - der henviser til den nylige erklæring fra lederen af OSCE's kontor i Minsk om fængselsdommene over to medlemmer af den belarussiske opposition, som var anklaget for at have fremsat injurier imod landets præsident,
  - der henviser til den erklæring, som det nederlandske formandskab på Den Europæiske Unions vegne fremsatte den 30. juli 2004 om det uacceptable pres, de belarussiske myndigheder lægger på det europæiske humanvidenskabelige universitet i Minsk<sup>(5)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens meddelelse af 11. maj 2004 om EU's naboskabspolitik (KOM(2004)0373),
  - der henviser til de resolutioner, som FN's Menneskerettighedskommission har vedtaget om Belarus, og til dens afgørelse om udnævnelse af en særlig udsending til Belarus,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 103, stk. 4,
- A. der henviser til, at der vil blive afholdt valg til det belarussiske parlament den 17. oktober 2004,
- B. der henviser til, at præsident Lukashenko har besluttet, at der samtidig skal afholdes en folkeafstemning om, hvorvidt en artikel i forfatningen, som begrænser præsidentens embedsperiode til højst to på hinanden følgende femårsperioder, skal udgå,
- C. der henviser til, at den parlamentariske trojka konkluderede, at hverken parlamentsvalget i 2000 eller præsidentvalget i 2001 var frit og retfærdigt, og at regeringen forud for begge valg begik arbitrære handlinger over for den politiske opposition, de uafhængige medier og valgobservationsorganisationerne,
- D. der henviser til, at situationen i Belarus ikke er blevet forbedret, men tværtimod yderligere forværret i en sådan grad, at menneskerettighederne overtrædes med foragt, Underhuset har fået frataget sine lovgivningsmæssige rettigheder, og det økonomiske liv styres af præsidenten; der henviser til, at disse overtrædelser omfatter fængsling af medlemmer af den demokratiske opposition og andre former for undertrykkelse af disse, afmelding af politiske partier op til valgene, chikanering og intimidering af oppositionelle kandidater samt forbud mod, at oppositionens repræsentanter får adgang til afstemningsstedet,
- E. der henviser til, at EU gentagne gange har fordømt Lukashenko-regeringens anholdelse af prominente oppositionsledere, og at der ikke er gjort fremskridt med hensyn til de uopklarede sager om en række forsvundne personer,
- F. der henviser til, at over 50 demokratiske ngo'er på forskellige niveauer og af forskellig politisk overbevisning, over 20 uafhængige enheder inden for massemedierne, adskillige uddannelsesinstitutioner og flere politiske partier er blevet lukket af »tekniske« årsager, men at det i alle tilfælde stod klart, at der var tale om en straf for at kritisere præsidenten og hans politik,

<sup>(1)</sup> EFT C 65 E af 14.3.2002, s. 373.

<sup>(2)</sup> EUT C 43 E af 19.2.2004, s. 60.

<sup>(3)</sup> SUM.DOC/2/99 af 19. november 1999.

<sup>(4)</sup> Europarådets Parlamentariske Forsamlings resolution 1372 (2004).

<sup>(5)</sup> 11835/1/04/REV 1.

**Torsdag, den 16. september 2004**

- G. der henviser til, at der til stadighed foregår politisk motiverede anholdelser af og retssager mod aktivister fra den demokratiske bevægelse og uafhængige journalister og udvisning af udenlandske statsborgere i Belarus; der henviser til, at det kun er et par dage siden, at to medlemmer af den belarussiske opposition, Valery Levonevsky og Alexander Vasilyev, blev idømt to års fængsel for at have fremsat injurier mod landets præsident,
- H. der er yderst foruroliget over de belarussiske myndigheders beslutning om at inddrage den tilladelse, som det internationalt anerkendte europæiske humanvidenskabelige universitet i Minsk har til at fungere som en lovlig institution, idet universitetet er et bemærkelsesværdigt eksempel på akademisk frihed og respekt for sande europæiske værdier i sin undervisning og sine forskningsprogrammer, hvorfor lukningen har meget negative konsekvenser for flere hundrede studerendes og læreres akademiske fremtid,
- I. der henviser til den beslutning, som Europarådets Parlamentariske Forsamling vedtog den 28. april 2004, hvori det blev fastslået, at der foreligger vidnesbyrd om, at højtstående statslige embedsmænd var involveret i bortførelserne og de påståede drab på ledende skikkelser inden for oppositionen i 1999,
- J. der henviser til Belarus' stigende internationale isolation, idet landet er det eneste i Østeuropa, som EU endnu ikke har indgået en partnerskabs- og samarbejdsaftale med,
- K. der understreger det forhold, at Belarus er omfattet af politikken for et bredere europæisk partnerskab, men ikke på nuværende tidspunkt får gavn af tilbuddet om et øget samarbejde på grund af manglerne med hensyn til demokrati og retsstatsforhold i landet og til trods for den belarussiske offentligheds håb om et udvidet samarbejde med Den Europæiske Union,
1. fordømmer kraftigt det belarussiske styres vilkårlige overgreb mod medier, journalister, medlemmer af oppositionen, menneskerettighedsforkæmpere og enhver, der forsøger frit at kritisere præsidenten og styret, således som det kommer til udtryk gennem vilkårlige anholdelser, dårlig behandling af tilbageholdte, forsvindinger, politisk motiveret forfølgelse og andre repressive handlinger, som lader hånt om de grundlæggende demokratiske og retsstatslige principper;
  2. opfordrer de belarussiske myndigheder til at garantere, at parlamentsvalget den 17. oktober 2004 bliver frit, retfærdigt, lige, demokratisk og gennemsigtigt, og til at sikre, at det valgte parlament får væsentlige beføjelser og fordømmer de udemokratiske foranstaltninger, der er truffet med henblik på at eliminere de største oppositionspartier, bl.a. forbuddet mod arbejderpartiet og den officielle »advarsel« til Belarus' nationale front, som kan være det første skridt hen imod et forbud;
  3. opfordrer det belarussiske folk til at deltage i det kommende parlamentsvalg; opfordrer indtrængende den centrale valgbestyrelse til at give alle politiske bevægelser i landet lige adgang til bestyrelsen og lige muligheder for at opstille kandidater; appellerer til den belarussiske regering om at tillade internationale observatører at overvåge valget for at sikre, at det bliver frit og retfærdigt; erkender, at dette valg har stor betydning for genetablering af demokrati i Belarus og reintegration af Belarus i det internationale demokratiske samfund;
  4. betragter præsident Lukashenkos forsøg på gennem en folkeafstemning at få forlænget sin embedsperiode som endnu en bekræftelse af den autoritære måde, hvorpå han regerer landet, og opfordrer indtrængende præsident Lukashenko til at overholde bestemmelserne i den belarussiske forfatning med hensyn til den maksimale embedsperiode for republikkens præsident og til at undlade at afholde en folkeafstemning om dette spørgsmål;
  5. opfordrer de belarussiske myndigheder til straks at indstille chikanen mod alle uddannelsesinstitutioner i landet og respektere de grundlæggende principper om akademisk frihed, lærernes uafhængighed, og tolerance i undervisningen;
  6. udtrykker stor bekymring over lukningen af det europæiske humanvidenskabelige universitet, som er en velorganiseret akademisk institution, der har udviklet et betydeligt kulturelt samarbejde med EU-lande og er et konkret udtryk for den akademiske frihed og undervisningsfriheden; udtrykker en tilsvarende bekymring over lukningen af Jakub Kolas-skolen, den eneste skole på sekundærtrinnet, hvor al undervisning foregik på belarussisk;



Torsdag, den 16. september 2004

7. opfordrer de belarussiske myndigheder til øjeblikkelig at løslade Valery Levonevsky, Alexander Vasilyev og Mikhail Larinich og alle andre fængslede politiske modstandere af regimet;
8. glæder sig over, at FN's Menneskerettighedskommission har besluttet at udnævne en særlig udsending om menneskerettighedssituationen i Belarus, og over, at det er målet at udarbejde et program for uddannelse i menneskerettigheder for alle grupper i samfundet;
9. opfordrer de belarussiske myndigheder til at respektere fagforeningernes rettigheder, især organisationsretten, der garanteres af ILO-konventionerne, som Belarus har ratificeret;
10. understreger endnu en gang, at yderligere udvikling af EU's forbindelser med Belarus også fremover vil afhænge af fremskridt hen imod demokratisering og reform i landet;
11. opfordrer formandskabet til at lægge pres på de belarussiske myndigheder for at få dem til at tillade, at der sendes en delegation fra Europa-Parlamentet til Belarus med henblik på overvågning af valgene den 17. oktober 2004, og tilvejebringe betingelser for uafhængig observation;
12. opfordrer Kommissionen til at udnytte de eksisterende spontane mellemfolkelige udvekslingsprogrammer mellem de belarussiske grupper af børn fra Tjernobyl og kommuner i EU's medlemsstater bedst muligt; opfordrer i denne forbindelse til, at der indføres en særlig ramme for støtte til de belarussiske kommuner, som reelt går ind for de demokratiske værdier;
13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes parlamenter og regeringer, Republikken Belarus' regering og parlament og OSCE's og Europarådets Parlamentariske Forsamling.

---

**P6\_TA(2004)0012**

## **Den humanitære situation i Sudan**

### **Europa-Parlamentets beslutning om Darfur-regionen i Sudan**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til AVS-EF-partnerskabsaftalen, undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000 <sup>(1)</sup>,
- der henviser til Republikken Sudans forfatning, som vedtoges den 30. juni 1998,
- der henviser til den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder, vedtaget den 16. december 1966 og ratificeret den 18. juni 1986 af Republikken Sudan,
- der henviser til den internationale konvention om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder, vedtaget den 16. december 1966 og ratificeret af Republikken Sudan den 18. juni 1986,
- der henviser til konventionen om barnets rettigheder, vedtaget den 20. november 1989 og ratificeret af Sudan den 2. september 1990,
- der henviser til den internationale konvention om afskaffelse af alle former for racediskrimination, vedtaget den 21. december 1965 og ratificeret af Republikken Sudan den 20. april 1977,
- der henviser til det afrikanske charter om menneskers og folks rettigheder, vedtaget den 27. juni 1981 og ratificeret af Republikken Sudan den 18. februar 1986,
- der henviser til konventionen om forebyggelse af og straf for folkedrab, vedtaget den 9. december 1948,
- der henviser til Rom-statutten for Den Internationale Straffedomstol, vedtaget den 12. september 2003,

---

<sup>(1)</sup> EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

**Torsdag, den 16. september 2004**

- der henviser til FN's Sikkerhedsråds resolutioner 1547 (2004), vedtaget den 11. juni 2004, og 1556 (2004), vedtaget den 30. juli 2004, til FN's generalsekretærs rapport om Sudan, og til resolution 1502 (2003) af 26. august 2003 om beskyttelse af FN-personale og andre nødhjælpsarbejdere,
  - der henviser til Darfur-handlingsplanen, som FN og Sudans regering vedtog den 5. august 2004,
  - der henviser til FN's generalsekretærs rapport af 1. september 2004,
  - der henviser til Rådets forordning (EF) nr. 131/2004 af 26. januar 2004 om visse restriktive foranstaltninger over for Sudan<sup>(1)</sup>,
  - der henviser til den protokol, der den 26. maj 2004 blev indgået mellem Sudans regering og den sudanesiske folkebefrielsesbevægelse/folkebefrielseshær (SPLM/A),
  - der henviser til den humanitære våbenhvileaftale, der undertegnedes den 8. april 2004 i N'djamena i Tchad, samt til aftalen om bestemmelserne vedrørende nedsættelse af våbenhvilekommissionen samt udsendelse af observatører i Darfur, vedtaget den 28. maj 2004 i Addis Abeba under Den Afrikanske Unions auspicer,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 103, stk. 2,
- A. der henviser til, at det den 2.-7. september 2004 sendte en delegation til Khartoum og Darfur-regionen i Sudan samt til Abéché i Tchad,
- B. der henviser til, at Darfur-regionen har været ramt af vedvarende underudvikling samt økonomisk og politisk marginalisering,
- C. der henviser til, at der i februar 2003 i Darfur under ledelse af Sudans Befrielseshær (SLA) og Bevægelsen for Retfærdighed og Lighed (JEM) udbrød oprør mod regeringen, og at regeringens modtræk var at udlevere våben til civile personer fra en række nomadestammer og at foretage luftangreb; der henviser til, at kampe, der også omfattede angreb på civile og vilkårlig bombing, resulterede i mindst 30 000 døde, over 1 mio. interne flygtninge (IDP) i Sudan og over 200 000 flygtninge i Tchad,
- D. der henviser til, at der har været fremsat påstande om, at Eritreas regering har hjulpet med at uddanne og udlevere våben til SLA og JEM,
- E. der henviser til, at Sudans regering til trods for den våbenhvile, der blev underskrevet den 8. april 2004, fortsatte med at støtte militser og såkaldte »folkelige forsvarsstyrker« til trods for deres drab på civile, anvendelse af seksuel vold mod kvinder, plyndring og almen chikane,
- F. der henviser til, at regeringsstyrker i modstrid med våbenhvileaftalen fortsatte med at anvende fly, såsom helikoptere med raketvåben og Antonov- eller MIG-fly, for at støtte de militser, der kæmpede på jorden, og for at terrorisere civile i landsbyer og IDP-lejre ved at flyve lavt og sågar affyre skud; der henviser til, at Parlamentets delegation på jorden tæt ved landsbyen Gallab, Norddarfur, i et SLA-kontrolleret område kunne se to nylige spor efter helikopter-raketter,
- G. der henviser til, at de flygtninge og internt fordrevne, som Parlamentets delegation mødte i Tchad, oplyste, at de alle tilhørte ikke-arabiske stammer, en udtalelse, der bekræftes af rapporter fra ikke-statslige internationale organisationer, som arbejder på stedet,
- H. der henviser til, at i henhold til konventionen om folkedrab, artikel II, forstås ved folkedrab enhver af nedennævnte handlinger, der begås i den hensigt helt eller delvis at ødelægge en national, etnologisk, racemæssig eller religiøs gruppe: at dræbe medlemmer af gruppen, at tilføje medlemmer af gruppen betydelig legemlig eller åndelig skade, med forsæt at påføre gruppen levevilkår, beregnede på at bevirke gruppens fuldstændige eller delvise fysiske ødelæggelse, at gennemføre forholdsregler, der tilsigter at hindre fødsler inden for gruppen, med magt at overføre en gruppes børn til en anden gruppe,

(<sup>1</sup>) EUT L 21 af 28.1.2004, s. 1.

Torsdag, den 16. september 2004

- I. der henviser til, at Sudans regering begrundet nye troppebevægelser og øget deployering af tropper med, at den i henhold til FN-handlingsplanen kan oprette »sikre områder«, men disse troppebevægelser er i realiteten en overtrædelse af våbenhvileaftalen,
- J. der henviser til, at Sudans regering for nylig importerede MIG-fly og opretholder usædvanligt høje militære udgifter, hvilket går ud over investeringer i sociale tjenesteydelser og humanitær støtte,
- K. der henviser til, at det af møderne mellem Parlamentets delegation og våbenhvilekommissionen fremgik, at der er behov for et betydeligt større antal våbenhvileobservatører snarere end for en forøgelse af antallet af militære personer til at beskytte observatørerne,
- L. der henviser til, at EU har mobiliseret finansielle ressourcer til humanitær hjælp, den politiske proces og observatørrmissionen i Darfur på i alt 287,8 mio. EUR: 107 mio. EUR fra EU-midler og 180,8 mio. EUR i bilaterale bidrag fra medlemsstaterne,
- M. der henviser til, at Den Afrikanske Union har spillet en meget positiv rolle med hensyn til forsøg på at sætte en stopper for konflikten, opnå en våbenhvileaftale samt en aftale om humanitære spørgsmål, som endnu ikke er underskrevet,
- N. der henviser til, at mens støtten i regeringskontrollerede områder generelt bliver bedre, navnlig gennem lempelse af en række administrative hindringer, kan en stor del af befolkningen i Darfur, navnlig i områder, der er på oprørernes hænder, ikke nås af det humanitære personale på grund af usikkerhed, mangel på garantier, mangel på logistisk kapacitet og stærk regn,
- O. der henviser til, at de flygtninge og internt fordrevne, som Parlamentets delegation mødte i Tchad, ingen tillid har til de sudanesiske myndigheder og er bange for at vende tilbage, så længe der ikke er nogen garanti for deres sikkerhed;
- P. der henviser til, at traditionelle mekanismer for konfliktløsning mellem stammer ikke er hensigtsmæssige i lyset af de grusomheder, der er begået i Darfur,
- Q. der henviser til, at lokale, traditionelle mekanismer ikke længere forefindes som tidligere, hvilket hindrer konfliktløsningen, fordi Sudans regering erstattede denne mekanisme med sit eget styre,
- R. der henviser til, at de procedurer, Sudans regering har indført for kvinder, der har været offer for seksuel vold i Darfur, er utilstrækkelige,
1. fordømmer Sudans regering for, at den med fuldt overlæg i Darfur bidrager til, at civile i visse samfund — i landsbyer og også senere i centre for fordrevne personer — udses som ofre, bl.a. for drab, anvendelse af seksuel vold mod kvinder, plyndring og almen chikane;
  2. mener, at Sudan i årtier har været præget af en række samfunds og regioners — herunder Darfurs — vedvarende dårlige ledelse, underudvikling samt økonomisk og politisk marginalisering, og at det er i denne situation, at konflikten, såvel som det nuværende styres udemokratiske karakter, har rod;
  3. kræver en politisk i stedet for en militær løsning som den eneste måde, hvorpå der kan sættes en stopper for konflikten;
  4. opfordrer derfor Sudans regering, den sudanesiske folkebefrielsesbevægelse/-hær (SLM/A) og Bevægelsen for retfærdighed og Lighed (JEM) til at engagere sig mere aktivt i Abuja (Nigeria) fredsprocessen under Den Afrikanske Unions auspicer og til nøje at overholde våbenhvileaftalen;
  5. henleder opmærksomheden på den politiske betydning af Naivasha (Kenya) fredsprocessen mellem Sudans regering og SPLM/A med hensyn til at gøre en ende på en af de længste konflikter i Afrikas historie, som har været skyld i næsten to millioner døde og fordrevet fire millioner mennesker; opfordrer derfor Sudans regering til at få færdiggjort denne fredsftale på grundlag af de betydelige fremskridt, der allerede er gjort;

**Torsdag, den 16. september 2004**

6. opfordrer til en samordning af Abuja- og Naivasha-processerne, som i sidste ende skal føre til en samlet og vidtspændende aftale under det internationale samfunds auspicer, som skal indeholde bestemmelser om demokrati samt magt- og ressourcedeling i hele Sudan;
7. takker Kommissionen og Rådet for at have været med i front i den internationale aktion ved at tage kampen op med krisen i Darfur, navnlig ved at optræde som mægler ved våbenhvileaftalen, deltage i missionen til overvågning af den våbenhvile, som Den Afrikanske Union stod i spidsen for, yde humanitær hjælp og udvikle en politisk proces til løsning af konflikten;
8. understreger behovet for hurtig udbetaling af EU-midlerne til humanitære hjælpeaktioner og til Den Afrikanske Union;
9. glæder sig over udnævnelsen af en særlig repræsentant for FN's generalsekretær, som skal overvåge situationen i Darfur, således som det krævedes i sin beslutning af 31. marts 2004 om situationen i Sudan <sup>(1)</sup>;
10. anmoder FN og Den Afrikanske Union om at samordne deres planer bedre, således at oprettelsen af de såkaldte »sikre områder« under FN's aktionsplan ikke giver mulighed for bevægelser af regeringstropper og således kunne true våbenhvileaftalen; og mener, at enhver troppebevægelse under alle omstændigheder må betragtes som et brud på våbenhvileaftalen;
11. opfordrer FN til at sikre, at alle konfliktens parter, herunder også SPLM/A og JEM, konsulteres i forbindelse med udarbejdelse af eventuelle fremtidige planer og foranstaltninger for Darfur, og også til at sikre rådføring og samordning med våbenhvilekommissionen;
12. opfordrer til en betydelig forøgelse af antallet af våbenhvileobservatører som et første skridt til en forbedring af overvågningskapaciteten for AUCFC (Den Afrikanske Unions våbenhvilekommission);
13. opfordrer Rådet og Kommissionen til at styrke Den Afrikanske Unions militære og civile personale i Addis Ababa — herunder også rekruttering og uddannelse af planlæggere og forbedring af kommandovejen — og dens kontaktorgan i Khartoum;
14. opfordrer Sudans regering til øjeblikkelig at give alle militærfly i Darfur startforbud;
15. opfordrer Sudans regering til øjeblikkelig at løslade alle samvittighedsfanger, herunder også de medlemmer af oppositionen og menneskerettighedsaktivister, som var nævnt ved navn i en skrivelse, Europa-Parlamentets delegation overrakte til indenrigsministeren;
16. opfordrer de sudanesiske myndigheder til at sætte en stopper for straffefrihed og til øjeblikkelig at bringe de personer, der har begået forbrydelser mod menneskeheden, krigsforbrydelser og menneskerettighedsovertrædelser, der kan opfattes som svarende til folkedrab, for retten; mener at det internationale samfund, såfremt Sudan ikke udøver sin suveræne jurisdiktion, må finde frem til en måde, hvorpå det kan sikres, at de stilles for en domstol, herunder også de ansvarlige i det nuværende sudanesiske styre; opfordrer Rådet og medlemsstaterne til at anmode De Forenede Nationers Sikkerhedsråd om at udøve sine henvisningsbeføjelser i henhold til artikel 13, litra b, i Rom-statutten for Den Internationale Straffedomstol;
17. opfordrer Sudans regering til at ophæve straffelovens artikel 48 og sikre, at kvinder, der er blevet voldtaget, kan få behandling før voldtægten indberettes, eller umiddelbart derefter, og til at sikre, at der gøres alt for at uddanne politiet på området vedrørende seksuel og kønsrelateret vold;
18. opfordrer FN's Sikkerhedsråd til at overveje at indføre en altomfattende våbenembargo for Sudan samt andre målrettede sanktioner mod dem, der er ansvarlige for omfattende overtrædelser af menneskerettighederne og andre grusomheder, og til at sikre, at sådanne sanktioner ikke forværrer situationen for Sudans befolkning;
19. opfordrer Sudans regering til at acceptere en forøgelse af antallet af menneskerettighedsobservatører fra UNHCHR;

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2004)0225.

Torsdag, den 16. september 2004

20. opfordrer Sudans regering til at acceptere nedsættelse af en international menneskerettighedskommission, som uafhængigt kan vurdere de forbrydelser, som siden april 2003 er begået i Darfur-regionen;
21. opfordrer til at overveje indførelse af en international politistyrke, som skal øge beskyttelse og sikkerhed for udsatte civile samt rådgive og støtte det sudanesiske politi og genoprette tillid og følelsen af at være beskyttet blandt civile;
22. anmoder Sudans regering om yderligere at fremskynde udstedelsen af visaer for nødhjælpsarbejdere, der rejser til Khartoum og videre;
23. fordømmer SLA's bortførelse af seks nødhjælpsarbejdere fra den 28. august til den 6. september 2004 og opfordrer alle væbnede grupper i regionen til at ophøre med at vende sig mod dem, der er inddraget i humanitært arbejde, og til at lade dem gøre deres pligt uden frygt for intimidering;
24. glæder sig over aftalen mellem UNHCR og Tchads regering om at opstille politi rundt om flygtningelejrene i Tchad for at garantere deres sikkerhed;
25. opfordrer EU's medlemsstater til i stedet for at handle bilateralt at samordne deres tilbud om støtte til Den Afrikanske Union med henblik på at mindske den bureaukratiske byrde på Den Afrikanske Union på et tidspunkt, hvor den er genstand for så stort et pres;
26. opfordrer alle parter, der er inddraget i konflikten, til at afholde sig fra at rekruttere og anvende børnesoldater under 18 år og opfordrer de sudanesiske myndigheder til at beskytte fordrevne børn, navnlig mindreårige uden ledsagelse, som fastsat i de relevante konventioner;
27. opfordrer Eritreas regering til at afholde sig fra at yde direkte eller indirekte støtte til dem, der er inddraget i konflikten i Darfur;
28. opfordrer Tchads, Libyens og Den Centralafrikanske Republiks regeringer til nøjere at kontrollere handelen med lette våben i regionen;
29. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Sudans regering, Den Afrikanske Union, EU-medlemsstaternes regeringer, USA's, Norges, Tchads, Libyens, Eritreas, Egyptens og Kinas regeringer, FN's generalsekretær, medformændene i Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU samt AVS-Rådet.

---

**P6\_TA(2004)0013**

## **Situationen i Irak**

### **Europa-Parlamentets beslutning om situationen i Irak**

*Europa-Parlamentet,*

— der henviser til sine tidligere beslutninger af 16. maj 2002 om situationen i Irak 11 år efter Golfkrigen<sup>(1)</sup> og 30. januar 2003 om situationen i Irak<sup>(2)</sup>, sin henstilling af 24. september 2003 om situationen i Irak<sup>(3)</sup> og Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2004/155/EF af 18. december 2003 om anvendelse af fleksibilitetsinstrumentet til rehabilitering og genopbygning af Irak i henhold til punkt 24 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999<sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> EUT C 180 E af 31.7.2003, s. 499.

<sup>(2)</sup> EUT C 39 E af 13.2.2004, s. 67.

<sup>(3)</sup> EUT C 77 E af 26.3.2004, s. 226.

<sup>(4)</sup> EUT L 54 af 23.2.2004, s. 1.

**Torsdag, den 16. september 2004**

- der henviser til resolution 1483 <sup>(1)</sup>, 1500 <sup>(2)</sup>, 1502 <sup>(3)</sup>, 1511 <sup>(4)</sup> og 1546 <sup>(5)</sup> fra FN's Sikkerhedsråd,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 103, stk. 2,
- A. der noterer sig den enstemmigt vedtagne resolution 1546 fra FN's Sikkerhedsråd, hvori det bekræftes, at den irakiske overgangsregering, der tiltrådte den 30. juni 2004, er suveræn, og støtter, at resolutionen gennemføres,
- B. der henviser til, at Det Europæiske Råd på mødet den 17.-18. juni 2004 bekræftede, at det som mål har et sikkert, stabilt, samlet, velstående og demokratisk Irak, og noterer sig konklusionerne fra samlingen i Rådet (almindelige anliggender) den 13. september 2004,
- C. der udtaler sin tilfredshed med Kommissionens meddelelse (KOM(2004)0417) om Den Europæiske Union og Irak og den ramme for et engagement, der foreslås deri,
- D. der henviser til, at den politiske og sikkerhedsmæssige situation i Irak stadig er ustabil og forårsager talrige dødsfald og sårede blandt europæere, irakiske borgere og internationalt militært personel,
1. fordømmer skarpt alle voldshandlinger, der rammer i flæng, navnlig alle terrorangreb mod civile, religiøse mindretal, politistyrker og soldater fra den multinationale styrke, gidseltagning, bl.a. blandt journalister og ngo-personale, og de grusomme mord, der er blevet begået og stadig er ustraffede; bekræfter, at alle midler må sættes ind på at stoppe sådanne forsøg på ved brug af vold at svække den irakiske regering og det internationale samfund, der er fast besluttet på at videreføre den demokratiske proces;
  2. fordømmer navnlig på det skarpeste bortførelsen af de franske journalister Christian Chesnot og George Malbrunot såvel som af de italienske hjælpearbejdere Simona Torretta og Simona Pari og en britisk statsborger, og kræver, at de straks frigives betingelsesløst sammen med alle andre gidsler uanset nationalitet; udtrykker sin tilfredshed med de mange solidaritetstilkendegivelser fra irakiske borgere og den islamiske verden over for gidslerne; opfordrer de irakiske myndigheder og alle berørte instanser til at sætte alt ind på at sikre gidslernes frigivelse og undgå at lægge hindringer i vejen for dette mål; kræver, at alt gøres for at få den dræbte italienske journalist Enzo Baldoni bragt tilbage til Italien;
  3. opfordrer indtrængende Rådets formandskab, den højtstående FUSP-repræsentant og Kommissionen til at støtte de berørte medlemsstaters initiativer i dette øjemed;
  4. anmoder de irakiske regeringsmyndigheder og de religiøse samfund i landet, navnlig alle religiøse myndigheder om en stærk, tydelig og utvetydig fordømmelse af enhver form for terrorisme;
  5. bekræfter på ny, at Den Europæiske Union er fast besluttet på at bistå med omstillingsprocessen i Irak og landets reintegrering i det internationale samfund som et suverænt, uafhængigt og demokratisk partnerland; er en varm tilhænger af den strategi, Kommissionen har afstukket på mellemlang sigt på linje med disse principper;
  6. kræver, at valgene til overgangsnationalforsamlingen, som efter planen skal afholdes i januar 2005 og betragtes som et afgørende skridt hen imod etableringen af et demokratisk Irak, bliver retfærdige og frie og med ubegrænset deltagelse af kvinder;
  7. støtter forslaget fra Kommissionen om at afsætte yderligere 200 mio. EUR i EU-bidrag til genopbygningen af Irak i 2005 og opfordrer indtrængende Rådet til at benytte fleksibilitetsinstrumentet til at gennemføre denne forpligtelse uden at nedskære udgifterne på andre områder omfattet af EU's eksterne aktioner; insisterer på, at genopbygningsprocessen skal være gennemsigtig i alle henseender, særlig politisk, økonomisk og finansielt;

<sup>(1)</sup> FN's Sikkerhedsråds resolution 1483 af 22.5.2003 om »Myndigheden« i Irak efter krigen og FN's særlige udsendingsbeføjelser.

<sup>(2)</sup> FN's Sikkerhedsråds resolution 1500 af 14.8.2003 om oprettelse af Iraks Styrende Råd og iværksættelse af De Forenede Nationers hjælpeaktion.

<sup>(3)</sup> FN's Sikkerhedsråds resolution 1502 af 26.8.2003, der opfordrer til beskyttelse af FN's og alt humanitært personale.

<sup>(4)</sup> FN's Sikkerhedsråds resolution 1511 af 16.10.2003.

<sup>(5)</sup> FN's Sikkerhedsråds resolution 1546 af 8.6.2004.

Torsdag, den 16. september 2004

8. henstiller, at Parlamentets Udenrigsudvalg udarbejder en omfattende betænkning om situationen i Irak, hvori der tages hensyn til følgerne af krigen og alle problemerne i forbindelse med oprydning, genopbygning og stabilisering i landet;
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, den højtstående FUSP-repræsentant, Kommissionen, medlemsstaternes parlamenter, Iraks midlertidige regering, det midlertidige irakiske parlament, FN's generalsekretær og FN's Sikkerhedsråd.

---

P6\_TA(2004)0014

## CITES-konventionen

### Europa-Parlamentets beslutning om EU's strategisk mål for det 13. møde mellem parterne i konventionen om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter (CITES)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til, at partskonferencen (COP) under konventionen om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter (CITES) afholder sit 13. møde i Bangkok, Thailand, fra den 2.-14. oktober 2004,
- der henviser til artikel 108, stk. 5, i sin forretningsorden,
- A. der henviser til, at CITES er den største eksisterende globale aftale om bevarelse af vilde dyr og planter, der skal forhindre overudnyttelse som følge af international handel med vilde plante- og dyrearter, med 166 deltagere i konventionen, herunder de 25 medlemsstater,
- B. der henviser til, at menneskets forbrug af naturressourcer, ødelæggelsen af levesteder, klimaændringen, overudnyttelsen af vilde arter og ulovlig handel med vilde dyr og planter er de vigtigste årsager til forarmelse af jordens biologiske mangfoldighed,
- C. der henviser til, at der har været og fortsat er væsentlig for kontrollen med ulovlig jagt og international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter, at offentligheden i aftagerlandene er opmærksom på problemet,
- D. der henviser til, at CITES spiller en supplerende rolle til den, De Forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation (FAO) og andre fiskeriorganer spiller for bevarelsen af marine arter, der måtte være truet af den internationale handel,
- E. der henviser til, at Den Internationale Hvalfangstkommission (IWC), der anerkendes af CITES som det autoritative organ, der kan opstille regler for beskyttelse og forvaltning af hvaler, har dekreteret et verdensomspændende moratorium for erhvervsmæssig hvalfangst,
- F. der henviser til, at den store hvide haj er opført i bilag I og II til konventionen om bevarelse af vandrede arter af vilde dyr, at Australien i 2001 opførte denne art i CITES' bilag III, med forbehold fra Norge og Japan, og at IUCN (Den Internationale Union for Bevarelse af Naturen og Naturressourcerne) har haft denne art opført som sårbar på IUCN's røde liste over truede arter siden 1996,
- G. der henviser til, at parterne, i modstrid med Europa-Parlamentets beslutning af 24. oktober 2002 om det 12. møde mellem parterne i konventionen om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter (CITES)<sup>(1)</sup>, på CoP 12 vedtog et forslag om at tillade handel med elfenben i Botswana, Namibia og Sydafrika, men at betingelserne i denne beslutning ikke var blevet opfyldt ved udløbet af den frist, der var sat af CoP 12,

---

(<sup>1</sup>) EUT C 300 E af 11.12.2003, s. 621.

**Torsdag, den 16. september 2004**

1. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at anvende forsigtighedsprincippet som det vigtigste princip for alle deres afgørelser vedrørende arbejdsdokumenter og forslag om optagelse på listerne;
2. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at sikre, at enhver beslutning, der har til formål at udvide samarbejdet mellem CITES og andre biodiversitetsrelaterede konventioner ikke underminerer CITES' karakter af global beskyttelsesaftale og dens strenge beskyttelsesforanstaltninger;
3. går kraftig imod anvendelse af hemmelige afstemninger og er skuffet over, at det stående udvalg under CITES ikke har fremsat forslag om at udelukke muligheden for at anvende hemmelig afstemning i forbindelse med Konventionens beslutningstagning;
4. glæder sig over Kenyas forslag om at indføre en 20-års moratorium på al handel med elfenben, som bl.a. støttes af 12 central- og vestafrikanske stater, der er hjemsted for elefanter, idet dette moratorium vil give det internationale samfund mulighed for at ændre skifte fokus i debatten fra elfenbenshandlen til de reelle trusler mod elefanterne, deres levesteder og befolkningens muligheder for at tjene til livets ophold; opfordrer indtrængende Kommissionen og medlemsstaterne til at støtte disse forslag;
5. glæder sig over det australske forslag om at optage den store hvide haj på CITES' bilag II med en nulkvote; mener, at forsigtighedsprincippet kræver vedtagelse af en nulkvote, indtil der foreligger tilstrækkelige oplysninger om denne hajarts tilstand, der kan begrunde nogen form for kvote;
6. går på linje med Kommissionens forslag om et mandat til CoP 13 ind for følgende:
  - henstillingerne om bushmeat samt om beskyttelse af og handel med store aber
  - opførelsen af »humphhead wrasse« (Napoleon Fish) i CITES' bilag II
  - opførelsen af den europæiske daddelmusling i CITES' bilag II
  - forslaget om bevarelse af Saiga-antilopen
  - opførelsen af asiatiske ferskvandsskildpadder i CITES' bilag II
  - flytningen af ramin (tropisk hårdtræ) fra CITES' bilag III til bilag II;
7. opfordrer desuden indtrængende Kommissionen og medlemsstaterne til at støtte følgende:
  - flytning af den afrikanske løve fra CITES' bilag II til bilag I
  - flytning af Irrawaddy-delfinen fra CITES' bilag II til bilag I
  - forslagene om optagelse af endemiske reptilarter fra Madagaskar og Kenya;
8. opfordrer indtrængende Kommissionen og medlemsstaterne til at afvise følgende:
  - forslagene om IWC som upassende for en CITES-afgørelse
  - foreslåede aftalememorandum mellem CITES og FAO
  - ændringen i eksportkvoten for sort næsehorn og leopard for Namibia og Sydafrika, som ville give mulighed for handel med levende dyr og jagttrofæer
  - ændringen i opførelsen af den namibiske og sydafrikanske elefantpopulation i CITES' bilag II, der ville give mulighed for handel med produkter af elfenben, læder og hår
  - flytningen af de tre populationer af vågehval fra CITES' bilag I til bilag II
  - flytningen af populationen af hvide næsehorn i Swaziland fra CITES' bilag I til bilag II for at give mulighed for handel med levende dyr og jagttrofæer;
9. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at styrke det internationale samarbejde om gennemførelse af CITES ved at tilvejebringe yderligere incitament og økonomiske støtte navnlig til uddannelse i og teknisk bistand til identifikation af arter og foranstaltninger til håndhævelse af reglerne;



Torsdag, den 16. september 2004

10. erindrer om, at EU er et af de største markeder for ulovlig handel med vilde dyr, og at anvendelsen af CITES varierer mellem de forskellige medlemsstater; opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at styrke koordinationen af deres bestræbelser på at håndhæve EU's lovgivning om handel med vilde dyr;
11. opfordrer indtrængende de deltagere i CITES, der endnu ikke har ratificeret Gaborone-ændringen, til at gøre det, for at give Det Europæiske Fællesskab mulighed for at blive kontraherende part i CITES;
12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, parterne i CITES og CITES' sekretariat.

---

**P6\_TA(2004)0015****ASEM-topmødet (Asien-Europa-mødet)****Europa-Parlamentets beslutning om Burma/ASEM***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin beslutning af 13. juni 2001 om Kommissionens arbejdsdokument om ASEM-processens («Asia Europe Meeting») perspektiver og prioritering i det nye årti<sup>(1)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 5. september 2002 om Kommissionens meddelelse om Europa og Asien: strategiske rammer for styrkede partnerskaber<sup>(2)</sup>,
- der henviser til sine tidligere beslutninger om Burma, særlig beslutningerne af 11. april 2002<sup>(3)</sup>, 13. marts 2003<sup>(4)</sup>, 5. juni 2003<sup>(5)</sup>, 4. september 2003<sup>(6)</sup> og 11. marts 2004<sup>(7)</sup>,
- der henviser til formandens redegørelse fra det fjerde topmøde Asien/Europa (ASEM IV) i København den 23.-24. september 2002,
- der henviser til formandens redegørelse fra det 10. møde i det regionale ASEAN-forum (Sammenslutningen af Stater i Sydøstasien) den 18. juni 2003,
- der henviser til erklæringen fra det tredje møde i Det Parlamentariske Partnerskab Asien/EU (ASEP III) i Hue City den 25.-26. marts 2004,
- der henviser til Burmas medlemskab af ASEAN og landets ASEAN-formandskab i 2006,
- der henviser til formandens redegørelse fra det sjette møde mellem ASEM-udenrigsministrene i Kildare den 17.-18. april 2004,
- der henviser til formandens redegørelse fra det 11. møde i det regionale ASEAN-forum den 2. juli 2004,
- der henviser til Rådets fælles holdning 96/635/FUSP af 28. oktober 1996 om Burma, fastlagt af Rådet på grundlag af artikel J.2 i traktaten om Den Europæiske Union, som ændret og udvidet med Rådets fælles holdning 2003/297/FUSP af 28. april 2003 om Burma<sup>(8)</sup>,
- der henviser til resultatet af drøftelserne på EU-udenrigsministermødet i Gymnich den 3.-4. september 2004,
- der henviser til Rådets konklusioner af 13. september 2004,
- der henviser til det kommende ASEM V-topmøde i Hanoi den 8.-9. oktober 2004,
- der henviser til forretningsordenens artikel 115, stk. 5,

---

<sup>(1)</sup> EFT C 53 E af 28.2.2002, s. 227.

<sup>(2)</sup> EUT C 272 E af 13.11.2003, s. 476.

<sup>(3)</sup> EUT C 127 E af 29.5.2003, s. 681.

<sup>(4)</sup> EUT C 61 E af 10.3.2004, s. 420.

<sup>(5)</sup> EUT C 68 E af 18.3.2004, s. 620.

<sup>(6)</sup> EUT C 76 E af 25.3.2004, s. 285.

<sup>(7)</sup> P5\_TA(2004)0187.

<sup>(8)</sup> EUT L 106 af 29.4.2003, s. 36.

**Torsdag, den 16. september 2004**

- A. der henviser til, at ASEM V-topmødet er et led i ASEM-processen, som gør det muligt for EU-medlemsstaterne og de asiatiske lande at opbygge et Asien/EU-partnerskab på lige fod baseret på den politiske, økonomiske og kulturelle dialogens tre søjler,
  - B. der henviser til, at det forlyder, at ASEAN-staternes ledere har antydnet, at Burma bør have ret til at deltage i ASEM V-topmødet,
  - C. der henviser til, at Statsrådet for Fred og Udvikling (SPDC) ikke har respekteret resultatet af det seneste valg i Burma i 1990, hvor Den Nationale Liga for Demokrati (NLD) fik 82 % af stemmerne, og at NLD er blevet forhindret i at overtage magten, selv om partiet ifølge loven er berettiget til det,
  - D. der henviser til, at Burmas befolkning udsættes for menneskerettighedskrænkelser, herunder tvangsarbejde, forfølgelse af systemkritikere, tortur, udskrivning af børnesoldater, alvorlige overgreb fra regeringsstyrkernes side mod kvinder og børn, der tilhører etniske mindretal, og tvangsflytninger,
  - E. der henviser til, at Aung San Suu Kyi fortsat befinder sig i husarrest uden adgang til telefon, og at det kræver tilladelse fra regeringen at besøge hende, at NLD har været udsat for vedvarende chikane, og at det nationale konvent ikke har tilladt en virkelig fri debat,
  - F. der henviser til, at løsladelse af Aung San Suu Kyi og andre tilbageholdte NLD-ledere er en afgørende betingelse for enhver meningsfuld dialog med styret,
  - G. der henviser til, at der stadig sidder over tusind politiske fanger i Burmas fængsler, og at den burmesiske regering fortsat nægter de fængslede den nødvendige lægehjælp,
  - H. der henviser til, at ti nye medlemsstaters tiltrædelse af EU gør det nødvendigt at udvide ASEM, og at Cambodia, Laos og Burma har ansøgt om medlemskab af ASEM,
  - I. der henviser til, at der på det sjette ASEM-udenrigsministermøde i Kildare i april 2004 blev fastlagt klare betingelser for Burmas medlemskab af ASEM, bl.a. som minimumsbetingelse, at Aung San Suu Kyi løslades, at NLD får mulighed for at arbejde frit, og at der indledes en ægte politisk dialog med grupper, der arbejder for demokrati, og etniske grupper i Burma,
  - J. der henviser til, at ingen af disse betingelser er blevet opfyldt af det burmesiske styre,
  - K. der henviser til, at NLD har krævet investeringssanktioner mod Burma,
  - L. der henviser til, at medlemsstaterne fortsat er blandt Burmas største investorer og handelspartnere,
  - M. der henviser til, at udenrigsministrene fra Den Europæiske Unions 25 medlemsstater på deres uformelle møde på slottet St. Gerlach den 3. september 2004 blev enige om at acceptere, at Burma deltager i det næste ASEM-topmøde, men dog på et niveau under stats- og regeringschefniveau,
  - N. der henviser til, at Rådet besluttede, at det ville træffe yderligere foranstaltninger på sit næste møde den 11. oktober, såfremt den burmesiske regering ikke inden ASEM V-topmødet havde opfyldt følgende tre betingelser: løsladelse af San Suu Kyi og andre NLD-ledere, tilladelse til NLD til at arbejde frit og indbydelse af NLD og andre politiske partier til frit at deltage i det nationale konvent,
1. beklager EU-udenrigsministrenes beslutning om at give Burma tilladelse til at deltage i ASEM V-topmødet og vente med at træffe yderligere foranstaltninger, indtil topmødet har fundet sted;
  2. mener, at denne beslutning kan sende det signal til den burmesiske regering, at EU ikke længere prioriterer løsladelsen af Aung San Suu Kyi så højt, og dermed tilskynde det burmesiske styre til at træffe yderligere skrappe foranstaltninger over for NLD og dets ledere;

Torsdag, den 16. september 2004

3. insisterer fortsat på, at Burma ikke bør deltage i ASEM V-topmødet, og at landet ikke bør blive medlem af ASEM, før der sker en uigenkaldelig politisk ændring i landet hen imod demokrati;
4. kræver øjeblikkelig løsladelse af og fuldstændig bevægelses- og ytringsfrihed for Aung San Suu Kyi og andre ledende medlemmer af NLD samt andre politiske fanger, som holdes fængslet af SPDC;
5. kræver, at alle de NLD-kontorer, som for øjeblikket er lukket, får tilladelse til at genåbne; opfordrer SPDC til straks at indlede en meningsfuld dialog med NLD og de etniske grupper for at tilvejebringe en tilbagevenden til demokrati og respekt for menneskerettighederne, herunder også de etniske mindretals rettigheder, i Burma;
6. kræver, at SPDC løsner sit greb om magten, og at resultatet af det sidste valg respekteres fuldt ud, at procedurerne i det nationale konvent ændres, og at der fastsættes en tidsramme for færdiggørelsen;
7. insisterer på, at EU's fælles politik for Burma øjeblikkelig bør strammes, og at den ud over de foranstaltninger, Rådet har foreslået, også bør omfatte et importforbud for varer og tjenesteydelser fra virksomheder, der er ejet af militæret, militærpersoner og deres partnere, og et importforbud for strategisk vigtige varer fra økonomiske sektorer, hvor der hersker monopol, som f.eks. ædelstene og tømmer, og opfordrer rejsebureauer og uafhængige turoperatører i EU til ikke længere at tilbyde og sælge turistrejser til Burma;
8. kræver, at der udnævnes en EU-udsending, som skal arbejde på at få løsladt Aung San Suu Kyi og sikre frihed for NLD;
9. opfordrer FN til at gennemføre målrettede sanktioner mod Burma, og FN's Sikkerhedsråd til at behandle situationen i Burma som hastesag, og kræver, at FN's udsending Razali får ubegrænset adgang til at besøge Aung San Suu Kyi;
10. insisterer på, at anbefalingerne i FN's særlige ordførers rapport fra januar 2004 føres ud i livet;
11. opfordrer ASEAN-landene til sammen med EU at lægge øget pres på SPDC for straks at få løsladt Aung San Suu Kyi og andre tilbageholdte NLD-medlemmer og træffe egnede foranstaltninger til at gøre deres indflydelse gældende over for det burmesiske styre med henblik på at fremprovokere en ændring til det bedre i Burma;
12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, ASEAN- og ASEM-medlemsstaternes regeringer, Aung Suu Kyi, NLD og SPDC og De Forenede Nationers generalsekretær.

---

**P6\_TA(2004)0016**

## **Vojvodina: forfølgelse af mindretal**

### **Europa-Parlamentets beslutning om chikane mod mindretal i Vojvodina**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Serbien og Montenegro og om Jugoslavien,
- der henviser til sine beslutninger om Kommissionens årsrapporter om stabiliserings- og associeringsprocessen i Sydøsteuropa af 7. november 2002 <sup>(1)</sup> og 20. november 2003 <sup>(2)</sup>,
- der henviser til forretningsordenens artikel 115, stk. 5,

<sup>(1)</sup> EUT C 16 E af 22.1.2004, s. 98.

<sup>(2)</sup> EUT C 87 E af 7.4.2004, s. 521.

Torsdag, den 16. september 2004

3. insisterer fortsat på, at Burma ikke bør deltage i ASEM V-topmødet, og at landet ikke bør blive medlem af ASEM, før der sker en uigenkaldelig politisk ændring i landet hen imod demokrati;
4. kræver øjeblikkelig løsladelse af og fuldstændig bevægelses- og ytringsfrihed for Aung San Suu Kyi og andre ledende medlemmer af NLD samt andre politiske fanger, som holdes fængslet af SPDC;
5. kræver, at alle de NLD-kontorer, som for øjeblikket er lukket, får tilladelse til at genåbne; opfordrer SPDC til straks at indlede en meningsfuld dialog med NLD og de etniske grupper for at tilvejebringe en tilbagevenden til demokrati og respekt for menneskerettighederne, herunder også de etniske mindretals rettigheder, i Burma;
6. kræver, at SPDC løsner sit greb om magten, og at resultatet af det sidste valg respekteres fuldt ud, at procedurerne i det nationale konvent ændres, og at der fastsættes en tidsramme for færdiggørelsen;
7. insisterer på, at EU's fælles politik for Burma øjeblikkelig bør strammes, og at den ud over de foranstaltninger, Rådet har foreslået, også bør omfatte et importforbud for varer og tjenesteydelser fra virksomheder, der er ejet af militæret, militærpersoner og deres partnere, og et importforbud for strategisk vigtige varer fra økonomiske sektorer, hvor der hersker monopol, som f.eks. ædelstene og tømmer, og opfordrer rejsebureauer og uafhængige turoperatører i EU til ikke længere at tilbyde og sælge turistrejser til Burma;
8. kræver, at der udnævnes en EU-udsending, som skal arbejde på at få løsladt Aung San Suu Kyi og sikre frihed for NLD;
9. opfordrer FN til at gennemføre målrettede sanktioner mod Burma, og FN's Sikkerhedsråd til at behandle situationen i Burma som hastesag, og kræver, at FN's udsending Razali får ubegrænset adgang til at besøge Aung San Suu Kyi;
10. insisterer på, at anbefalingerne i FN's særlige ordførers rapport fra januar 2004 føres ud i livet;
11. opfordrer ASEAN-landene til sammen med EU at lægge øget pres på SPDC for straks at få løsladt Aung San Suu Kyi og andre tilbageholdte NLD-medlemmer og træffe egnede foranstaltninger til at gøre deres indflydelse gældende over for det burmesiske styre med henblik på at fremprovokere en ændring til det bedre i Burma;
12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, ASEAN- og ASEM-medlemsstaternes regeringer, Aung Suu Kyi, NLD og SPDC og De Forenede Nationers generalsekretær.

---

**P6\_TA(2004)0016**

## **Vojvodina: forfølgelse af mindretal**

### **Europa-Parlamentets beslutning om chikane mod mindretal i Vojvodina**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Serbien og Montenegro og om Jugoslavien,
- der henviser til sine beslutninger om Kommissionens årsrapporter om stabiliserings- og associeringsprocessen i Sydøsteuropa af 7. november 2002 <sup>(1)</sup> og 20. november 2003 <sup>(2)</sup>,
- der henviser til forretningsordenens artikel 115, stk. 5,

<sup>(1)</sup> EUT C 16 E af 22.1.2004, s. 98.

<sup>(2)</sup> EUT C 87 E af 7.4.2004, s. 521.

Torsdag, den 16. september 2004

P6\_TA(2004)0017

## Maldiverne

### Europa-Parlamentets beslutning om den politiske situation i Maldiverne

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EU-undersøgelsesrejsen til Maldiverne efter indførelsen af undtagelsestilstand,
  - der henviser til FN's konvention mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, som Maldiverne undertegnede i maj 2004,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 115, stk. 5,
- A. der henviser til, at indførelsen af undtagelsestilstand og de efterfølgende massearrestationer (af 194 mennesker, heriblandt 10 parlamentsmedlemmer) er en uforholdsmæssig reaktion fra myndighedernes side på en demonstration, der stort set forløb fredeligt,
- B. der henviser til, at præsident Gayoom anvender fængsling som et middel til at undergrave det parlamentariske demokrati, og at han i øjeblikket tilbageholder lederne af Maldivernes Demokratiske Parti, heriblandt dr. Mohamed Munavvar, parlamentsmedlem (tidligere kammeradvokat), Ali Faiz, parlamentsmedlem, Ilyas Hussein, parlamentsmedlem, Ahmed Shafeeq, parlamentsmedlem, Ahmed Adil, parlamentsmedlem, dr. Hussein Rasheed Hassan, parlamentsmedlem (medlem af den nationale menneskerettighedskommission), Ibrahim Hussain Zaki (den bredt respekterede diplomat og tidligere generalsekretær for Den Sydasiatiske Sammenslutning for Regionalt Samarbejde (SAARC)), Ibrahim Ismail, parlamentsmedlem, Mohammed Naseem, parlamentsmedlem, Ahmed Athif, parlamentsmedlem, og Gasim Ibrahim, parlamentsmedlem (tidligere præsident for SAARC's handelskammer og proreformkandidat til formandsposten i det maldiviske parlament),
- C. der henviser til, at følgende fremtrædende personligheder bliver tilbageholdt uden forbindelse til omverdenen og efter sigende har været underkastet tortur: Husnood Alsnood (advokat og medlem af den nationale menneskerettighedskommission), Fathimeen Nisreen, Mohammed Niyaz, Ahmed Ibrahim Didi, Mohamed Zaki, Ibrahim Zaki, Maria Manike, Jennifer Latheef, Aminath Najeeb, Mohammed Naseem og Asad Whaeed,
- D. der henviser til Kommissionens seneste landestrategipapir, som fastslår, at følgende problemer optræder i Maldiverne: »vilkaerlig arrestation«, »tilbageholdelse uden forbindelse til omverdenen« og »ingen uafhængig dommerstand«, og konstaterer, at »de individuelle frihedsrettigheder er underlagt begrænsninger«,
- E. der henviser til, at protestaktionen gik ud på at kræve forfatningsmæssige reformer og frigivelse af politiske fanger,
- F. der henviser til, at denne lille østat i Det Indiske Ocean i de seneste 26 år har været underlagt et hensynsløst totalitært regime,
- G. der henviser til, at valgsystemet i Maldiverne er kendetegnet ved grundlæggende mangler, fordi landet har et etpartisystem, og at selve retsvæsenet også er partisk,
- H. der henviser til, at reformprocessen i Maldiverne befinder sig i en kritisk fase,
- I. der henviser til, at præsident Gayoom har foreslået en ændring af forfatningen, som ville begrænse hans beføjelser og tillade oprettelse af politiske partier i landet, men at regimets modstandere er særdeles skeptiske over for de foreslåede ændringer,
- J. der henviser til, at den EU-delegation, der besøgte øerne, ikke fik adgang til at møde fængslede personer,
- K. der henviser til, at Maldiverne undertegnede FN's konvention om barnets rettigheder den 13. marts 1991, men fortsat tilbageholder mindreårige i fængsel,
- L. der henviser til, at Maldiverne på internationalt plan har givet tilsagn om at eliminere alle former for kønsdiskrimination ved at undertegne FN's konvention om afskaffelse af alle former for diskrimination imod kvinder (CEDAW) den 31. juli 1993,

**Torsdag, den 16. september 2004**

- M. der henviser til, at de maldiviske borgere under disse intimiderende omstændigheder ikke har ytringsfrihed, eftersom præsidenten kontrollerer medierne,
- N. der henviser til, at Maldiverne har et særligt forhold til EU og nyder godt af udviklingsbistand,
- O. der henviser til, at handelen med Maldiverne er vokset, således at EU's import fra Maldiverne nåede op på en værdi af 38 mio. EUR i 2002,
- P. der henviser til, at Kommissionen har stillet et samarbejdsbudget på 2 mio. EUR til rådighed for Maldiverne,
- Q. der henviser til, at Maldiverne hører til »De Mindst Udviklede Lande« (LDC-Gruppen) og i vid udstrækning er afhængig af omverdenen for at sikre udviklingen,
- R. der henviser til, at EU ikke yder bistand til korrupte regimer, der tilsidesætter deres internationale forpligtelser, men at EU-bistanden er betinget af, at modtagerlandet udviser god regeringsførelse, respekterer retsstatsprincippet og menneskerettighederne og er indstillet på at gennemføre reformer,
- S. der henviser til, at EU nøje vil følge udviklingen fremover i overensstemmelse med de menneskerettighedskrav, der er fastsat i Cotonou-aftalen og tilknyttede aftaler,
- T. der henviser til, at præsident Gayoom tidligere med held har opbygget en blomstrende turistindustri, og at han samtidig også har opbygget, hvad der kun kan beskrives som en blomstrende familievirksomhed og et velfungerende politisk netværk overalt i landet,
- U. der henviser til, at 106 451 italienere, 77 642 tyskere og 71 440 briter — for ikke at nævne statsborgere fra andre medlemsstater — sidste år besøgte Maldiverne uden at være klar over, at de maldiviske myndigheder ikke respekterer de grundlæggende menneskerettigheder, og at de tilbageholder mange mennesker uden rettergang,
1. opfordrer præsident Gayoom til omgående at ophæve undtagelsestilstanden i Maldiverne, til at garantere landets borgere, at deres grundlæggende menneskerettigheder vil blive respekteret, og til at løslade de prodemokratiske reformtilhængere, som han lod arrestere den 14. august 2004;
  2. opfordrer regeringen til at gå videre med en åben og gennemgribende reformproces, hvilket er det bedste middel til at sikre landets stabilitet;
  3. håber, at den lovede demokratiseringsproces finder sted, og navnlig at der indføres politisk pluralisme og frihed for borgerne til at vælge landets ledere;
  4. slår til lyd for, at der snarest muligt indgås en aftale med Den Internationale Røde Kors Komité (ICRC) om overvågning af fængsler;
  5. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til omgående at indstille enhver form for ikke-humanitær bistand til Maldiverne og til omgående at indføre et indrejseforbud for at forhindre regeringsmedlemmer og andre embedsmænd fra Maldiverne i at rejse ind i EU-medlemsstaterne;
  6. opfordrer EU og medlemsstaternes regeringer til at undersøge, hvilke udenlandske bankforbindelser den maldiviske regering benytter sig af;
  7. opfordrer EU til at udsende udførlige advarsler om, at Maldiverne ikke respekterer menneskerettighederne, til alle turister, der planlægger at besøge landet;
  8. opfordrer Kommissionen til at iværksætte et officielt, langsigtet EU-uddannelsesprogram, hvor turister bliver orienteret om forskellige landes menneskerettighedspolitik, når de skal vælge rejsemål, og hvor de bliver advaret mod at rejse til lande, der ikke lever op til de internationalt fastsatte standarder;

---

**Torsdag, den 16. september 2004**

9. anmoder den maldiviske regering om at give tilladelse til, at en EU-delegation får mulighed for at møde de aktivister, der har demonstreret til fordel for demokrati;
  10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, FN's generalsekretær, Commonwealth, USA's regering, Verdensturistorganisationen og alle turistrelaterede organer, IATA- og ATOL-godkendte rejsearrangører og -luftfartsselskaber, Indiens regering og regeringerne i SAARC-landene.
-